



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG**COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag**Jeudi****12-11-2015****12-11-2015****Namiddag****Après-midi**

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

17/11/2015, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

17/11/2015, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Agenda	1	Ordre du jour	1
<i>Sprekers: Jean-Marc Nollet, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Laurette Onkelinx, voorzitter van de PS-fractie</i>		<i>Orateurs: Jean-Marc Nollet, président du groupe Ecolo-Groen, Laurette Onkelinx, présidente du groupe PS</i>	
VRAGEN	3	QUESTIONS	3
raag van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Ontwikkelings-samenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post over "de opvolging van de 11.11.11-campagne" (nr. P0767)	3	Question de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste, sur "le suivi de la campagne 11.11.11" (n° P0767)	3
<i>Sprekers: Els Van Hoof, Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Ontwikkelingssamenwerking - Digitale Agenda - Telecommunicatie - Post</i>		<i>Orateurs: Els Van Hoof, Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre de la Coopération au développement - Agenda numérique - Télécommunications - Poste</i>	
Samengevoegde vragen van	4	Questions jointes de	4
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de speech van Brits premier Cameron" (nr. P0768)	4	- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le discours du premier ministre britannique David Cameron" (n° P0768)	4
- de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de speech van Brits premier Cameron" (nr. P0769)	4	- M. Patrick Dewael au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le discours du premier ministre britannique David Cameron" (n° P0769)	4
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de speech van Brits premier Cameron" (nr. P0770)	4	- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le discours du premier ministre britannique David Cameron" (n° P0770)	4
- mevrouw Kattrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de campagne van David Cameron" (nr. P0771)	4	- Mme Kattrin Jadin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la campagne de David Cameron" (n° P0771)	4
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de campagne van David Cameron" (nr. P0772)	4	- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la campagne de David Cameron" (n° P0772)	4
<i>Sprekers: Dirk Van der Maelen, Patrick Dewael, voorzitter van de Open Vld-fractie, Peter Luykx, Kattrin Jadin, Georges Dallemagne, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen</i>		<i>Orateurs: Dirk Van der Maelen, Patrick Dewael, président du groupe Open Vld, Peter Luykx, Kattrin Jadin, Georges Dallemagne, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales</i>	

Samengevoegde vragen van	8	Questions jointes de	8
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0773)	8	- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0773)	8
- de heer Stéphane Crusnière aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0774)	8	- M. Stéphane Crusnière au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0774)	8
- mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0775)	8	- Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0775)	8
- de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0776)	8	- M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0776)	8
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0777)	9	- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0777)	8
Sprekers: Georges Dallemagne, Stéphane Crusnière, Sarah Claerhout, Benoit Hellings, Peter Luykx, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen		Orateurs: Georges Dallemagne, Stéphane Crusnière, Sarah Claerhout, Benoit Hellings, Peter Luykx, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales	
Samengevoegde vragen van	13	Questions jointes de	13
- de heer Frédéric Daerden aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de impact van het laattijdige inkohieren van de personenbelasting op de begroting van de gemeenten" (nr. P0781)	13	- M. Frédéric Daerden au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "l'incidence de l'enrôlement tardif de l'IPP sur le budget des communes" (n° P0781)	13
- de heer Johan Vande Lanotte aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de impact van het laattijdige inkohieren van de personenbelasting op de begroting van de gemeenten" (nr. P0783)	13	- M. Johan Vande Lanotte au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "l'incidence de l'enrôlement tardif de l'IPP sur le budget des communes" (n° P0783)	13
- de heer Benoît Dispa aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de impact van het laattijdige inkohieren van de personenbelasting op de begroting van de gemeenten" (nr. P0782)	13	- M. Benoît Dispa au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "l'incidence de l'enrôlement tardif de l'IPP sur le budget des communes" (n° P0782)	13
Sprekers: Frédéric Daerden, Johan Vande Lanotte, Benoît Dispa, Johan Van Overtveldt, minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude		Orateurs: Frédéric Daerden, Johan Vande Lanotte, Benoît Dispa, Johan Van Overtveldt, ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale	

Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de btw-verplichtingen van de jeugthuizen" (nr. P0786)	15	Question de M. Jef Van den Bergh au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "les obligations des maisons de jeunes en matière de TVA" (n° P0786)	15
<i>Sprekers:</i> Jef Van den Bergh, Johan Van Overtveldt , minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude		<i>Orateurs:</i> Jef Van den Bergh, Johan Van Overtveldt , ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale	
Samengevoegde vragen van	16	Questions jointes de	16
- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering op het stuk van verkeersdelinquentie" (nr. P0778)	16	- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'exécution de la peine des condamnés pour infractions de roulage" (n° P0778)	16
- de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering op het stuk van verkeersdelinquentie" (nr. P0779)	17	- M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "l'exécution de la peine des condamnés pour infractions de roulage" (n° P0779)	17
- de heer Koenraad Degroote aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering op het stuk van verkeersdelinquentie" (nr. P0780)	17	- M. Koenraad Degroote au ministre de la Justice sur "l'exécution de la peine des condamnés pour infractions de roulage" (n° P0780)	17
<i>Sprekers:</i> Carina Van Cauter, Philippe Goffin, Koenraad Degroote, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Carina Van Cauter, Philippe Goffin, Koenraad Degroote, Koen Geens , ministre de la Justice	
Samengevoegde vragen van	19	Questions jointes de	19
- de heer Jean-Marc Nollet aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "klimaat en kernenergie" (nr. P0787)	19	- M. Jean-Marc Nollet à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "le climat et le nucléaire" (n° P0787)	19
- de heer Michel de Lamotte aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "de overeenkomst met de elektriciteitsbedrijven" (nr. P0788)	19	- M. Michel de Lamotte à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "l'accord avec les opérateurs du secteur de l'électricité" (n° P0788)	19
<i>Sprekers:</i> Jean-Marc Nollet , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Michel de Lamotte, Marie-Christine Marghem , minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling		<i>Orateurs:</i> Jean-Marc Nollet , président du groupe Ecolo-Groen, Michel de Lamotte, Marie-Christine Marghem , ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable	
Samengevoegde vragen van	21	Questions jointes de	21
- de heer André Frédéric aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0789)	21	- M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'intervention de la police à Anvers" (n° P0789)	21
- de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "het gebruik van een wapen tijdens een interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0790)	21	- M. Koenraad Degroote au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'usage d'une arme lors d'une intervention policière à Anvers" (n° P0790)	21
- de heer Stefaan Van Hecke aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "het gebruik van een wapen	21	- M. Stefaan Van Hecke au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'usage d'une arme lors d'une intervention policière à Anvers"	21

tijdens een interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0791)		(n° P0791)	
- de heer Raoul Hedebouw aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0792)	22	- M. Raoul Hedebouw au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'intervention de la police à Anvers" (n° P0792)	21
<i>Sprekers:</i> André Frédéric, Koenraad Degroote, Stefaan Van Hecke, Raoul Hedebouw, Steven Vandeput , minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken		<i>Orateurs:</i> André Frédéric, Koenraad Degroote, Stefaan Van Hecke, Raoul Hedebouw, Steven Vandeput , ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique	
Vraag van de heer Filip Dewinter aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de maatregelen van de regering om de infiltratie van mogelijke IS-militanten in het kielzog van de asielstroom tegen te gaan" (nr. P0793)	25	Question de M. Filip Dewinter au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les mesures prises par le gouvernement pour contrecarrer l'infiltration d'éventuels militants de l'EI mêlés au flux des demandeurs d'asile" (n° P0793)	25
<i>Sprekers:</i> Filip Dewinter, Steven Vandeput , minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken		<i>Orateurs:</i> Filip Dewinter, Steven Vandeput , ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique	
Agenda	26	Ordre du jour	26
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	26	PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	26
Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 2006 tot invoering van de toekenningsvoorwaarden van een adoptieuitkering ten gunste van zelfstandigen met het oog op wijziging van de aanvraagprocedure voor een adoptieuitkering (432/1-5)	26	Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 2006 instaurant les conditions d'octroi d'une allocation d'adoption en faveur des travailleurs indépendants en vue de modifier la procédure de demande d'une telle allocation (432/1-5)	26
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Caroline Cassart-Mailleux, Sonja Becq	27	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Caroline Cassart-Mailleux, Sonja Becq	27
<i>Bespreking van de artikelen</i>	27	<i>Discussion des articles</i>	27
Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Raad van 26 mei 2014 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Unie (2014/335/EU, Euratom) (1185/1-3)	28	Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil du 26 mai 2014 relative au système des ressources propres de l'Union européenne (2014/335/UE, Euratom) (1185/1-3)	28
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Ahmed Laaouej , rapporteur, Georges Gilkinet, Benoît Dispa, Marco Van Hees	28	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Ahmed Laaouej , rapporteur, Georges Gilkinet, Benoît Dispa, Marco Van Hees	28
<i>Bespreking van de artikelen</i>	30	<i>Discussion des articles</i>	30
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de overdracht en mutualisatie van de bijdragen aan het gemeenschappelijk afwikkelingsfonds, ondertekend te Brussel op 21 mei 2014 (1356/1-3)	30	Projet de loi portant assentiment à l'Accord concernant le transfert et la mutualisation des contributions au fonds de résolution unique, signé à Bruxelles le 21 mai 2014 (1356/1-3)	30
<i>Algemene bespreking</i>	30	<i>Discussion générale</i>	30

*Sprekers: Stéphane Crusnière, rapporteur**Orateurs: Stéphane Crusnière, rapporteur*

<i>Bespreking van de artikelen</i>	30	<i>Discussion des articles</i>	30
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenentachtigste zitting (1221/1-3)	30	Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-unième session (1221/1-3)	30
<i>Algemene bespreking</i>	31	<i>Discussion générale</i>	31
<i>Bespreking van de artikelen</i>	31	<i>Discussion des articles</i>	31
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Kroatië aan de Europese Economische Ruimte en drie daarmee verband houdende overeenkomsten, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 11 april 2014 en op 5 november 2014 (1247/1-3)	31	Projet de loi portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République de Croatie à l'Espace économique européen et à trois accords y afférents, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 11 avril 2014 et le 5 novembre 2014 (1247/1-3)	31
<i>Algemene bespreking</i>	31	<i>Discussion générale</i>	31
<i>Bespreking van de artikelen</i>	31	<i>Discussion des articles</i>	31
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oostenrijk, en met het Aanvullend Protocol, gedaan te Brussel op 10 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen, ondertekend te Wenen op 29 december 1971 (1248/1-3)	32	Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République d'Autriche, et au Protocole additionnel, faits à Bruxelles le 10 septembre 2009, modifiant la Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris l'impôt sur les exploitations et les impôts fonciers, signée à Vienne le 29 décembre 1971 (1248/1-3)	32
<i>Algemene bespreking</i>	32	<i>Discussion générale</i>	32
<i>Sprekers: Rita Bellens, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Rita Bellens, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	32	<i>Discussion des articles</i>	32
Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van de exclusieve economische zone tussen beide landen, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 25 juni 2013 en 12 augustus 2013, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991, zoals gewijzigd door de uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005 (1272/1-3)	32	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation de la zone économique exclusive entre les deux pays, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles du 25 juin 2013 et du 12 août 2013, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991, tel que modifié par l'échange de lettres datées à Bruxelles du 21 mars 2005 et du 7 juin 2005 (1272/1-3)	32

<i>Algemene bespreking</i>	32	<i>Discussion générale</i>	32
<i>Sprekers: Gwenaëlle Grovonius, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Gwenaëlle Grovonius, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	33	<i>Discussion des articles</i>	33
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Montenegro inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 9 juni 2010 (1290/1-3)	33	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Monténégro sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 9 juin 2010 (1290/1-3)	33
<i>Algemene bespreking</i>	33	<i>Discussion générale</i>	33
<i>Sprekers: Philippe Blanchart, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Philippe Blanchart, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	33	<i>Discussion des articles</i>	33
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie, gedaan te Luxemburg op 9 februari 2012 (1299/1-3)	33	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées, fait à Luxembourg le 9 février 2012 (1299/1-3)	33
<i>Algemene bespreking</i>	34	<i>Discussion générale</i>	34
<i>Bespreking van de artikelen</i>	34	<i>Discussion des articles</i>	34
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gedaan te Brussel op 10 september 2013, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 12 mei 1967, tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België (1303/1-3)	34	Projet de loi portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 10 septembre 2013, modificatif et complémentaire à l'Accord, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique (1303/1-3)	34
<i>Algemene bespreking</i>	34	<i>Discussion générale</i>	34
<i>Bespreking van de artikelen</i>	34	<i>Discussion des articles</i>	34
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, vertegenwoordigd door zijn Regering, en de Staat Israël, vertegenwoordigd door zijn Regering, inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van personeel van een diplomatieke zending of een consulaire post, gedaan te Jeruzalem op 11 november 2013 (1304/1-3)	35	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique, représenté par son Gouvernement, et l'État d'Israël, représenté par son Gouvernement, sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques ou de postes consulaires, fait à Jérusalem le 11 novembre 2013 (1304/1-3)	35
<i>Algemene bespreking</i>	35	<i>Discussion générale</i>	35
<i>Bespreking van de artikelen</i>	35	<i>Discussion des articles</i>	35
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Regering van het koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije, gedaan te	35	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie, faite à Ankara le	35

Ankara op 11 april 2014 (1305/1-3)		11 avril 2014 (1305/1-3)	
<i>Algemene bespreking</i>	35	<i>Discussion générale</i>	35
<i>Sprekers: Philippe Blanchart, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Philippe Blanchart, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	35	<i>Discussion des articles</i>	35
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Panama, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Panama-stad op 26 maart 2009 (1308/1-3)	36	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la république du Panama, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements, fait à Panama le 26 mars 2009 (1308/1-3)	36
<i>Algemene bespreking</i>	36	<i>Discussion générale</i>	36
<i>Sprekers: Richard Miller, rapporteur, Gwenaëlle Grovonius, Georges Dallemagne, Marco Van Hees, Benoit Hellings, Dirk Van der Maelen, Daniel Bacquelaine, minister van Pensioenen</i>		<i>Orateurs: Richard Miller, rapporteur, Gwenaëlle Grovonius, Georges Dallemagne, Marco Van Hees, Benoit Hellings, Dirk Van der Maelen, Daniel Bacquelaine, ministre des Pensions</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	40	<i>Discussion des articles</i>	40
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 167 betreffende de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid, aangenomen te Genève op 20 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting (1347/1-3)	40	Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 167 concernant la sécurité et la santé dans la construction, adoptée à Genève le 20 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail à sa soixante-quinzième session (1347/1-3)	40
<i>Algemene bespreking</i>	40	<i>Discussion générale</i>	40
<i>Sprekers: Gwenaëlle Grovonius, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Gwenaëlle Grovonius, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	40	<i>Discussion des articles</i>	40
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst inzake satellietnavigatie tussen de Europese Unie en haar Lidstaten en het Koninkrijk Noorwegen, gedaan te Brussel op 22 september 2010 (1348/1-3)	40	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant la navigation par satellite entre l'Union européenne et ses États membres et le Royaume de Norvège, fait à Bruxelles le 22 septembre 2010 (1348/1-3)	40
<i>Algemene bespreking</i>	41	<i>Discussion générale</i>	41
<i>Bespreking van de artikelen</i>	41	<i>Discussion des articles</i>	41
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, teneinde misbruiken tegen te gaan (702/1-2)	41	Proposition de loi modifiant la loi du 20 décembre 2002 relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur, en vue de lutter contre les abus (702/1-2)	41
<i>Sprekers: Fabienne Winckel, Jean-Marc Nolle, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Katrin Jadin, Laurette Onkelinx, voorzitter van de PS-fractie</i>		<i>Orateurs: Fabienne Winckel, Jean-Marc Nolle, président du groupe Ecolo-Groen, Katrin Jadin, Laurette Onkelinx, présidente du groupe PS</i>	
Voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd de erkenning van de genocide op de in Turkije levende Armeniërs in 1915 uit te breiden tot de Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de Pontische Grieken (1043/1-7)	43	Proposition de résolution visant à étendre aux Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et aux Grecs pontiques la reconnaissance du génocide des Arméniens de Turquie de 1915 (1043/1-7)	43

Sprekers: **Georges Dallemagne, Olivier Maingain, Richard Miller, Denis Ducarme,** voorzitter van de MR-fractie, **Jean-Jacques Flahaux**

Orateurs: **Georges Dallemagne, Olivier Maingain, Richard Miller, Denis Ducarme,** président du groupe MR, **Jean-Jacques Flahaux**

Wetsontwerp tot aanpassing van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de verkiezing en de aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie (1343/1-5)	47	Projet de loi adaptant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'élection et à la désignation des membres du Conseil supérieur de la Justice (1343/1-5)	47
<i>Algemene bespreking</i>	47	<i>Discussion générale</i>	47
<i>Bespreking van de artikelen</i>	47	<i>Discussion des articles</i>	47
GEHEIME STEMMING	47	SCRUTIN	47
Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en de bestrijding van discriminatie en racisme – benoeming van plaatsvervangende leden van de raad van bestuur	47	Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations-nomination de membres suppléants du conseil d'administration	47
Benoeming van de plaatsvervanger van de heer Louis-Léon Christians (F)	48	Nomination du suppléant de M. Louis-Léon Christians (F)	48
<i>Uitslag van de stemming</i>	48	<i>Résultat du scrutin</i>	48
Benoeming van de plaatsvervanger van de heer Yves Aerts (N)	49	Nomination du suppléant de M. Yves Aerts (N)	49
<i>Uitslag van de stemming</i>	49	<i>Résultat du scrutin</i>	49
GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	49	SCRUTIN (CONTINUATION)	49
Inoverwegingneming van voorstellen	50	Prise en considération de propositions	50
NAAMSTEMMINGEN	50	VOTES NOMINATIFS	50
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Willy Demeyer over "het tegen betaling ter beschikking stellen van infrastructuur van Defensie in het raam van het Winternoodplan 2015-2016" (nr. 71)	50	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Willy Demeyer sur "la mise à disposition payante des infrastructures militaires dans le cadre du Plan Grands Froids 2015-2016" (n° 71)	50
<i>Sprekers:</i> Willy Demeyer, Paul-Olivier Delannois		<i>Orateurs:</i> Willy Demeyer, Paul-Olivier Delannois	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	51	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	51
- de heer Ahmed Laaouej over "de financiering van de taxshift" (nr. 73)	51	- M. Ahmed Laaouej sur "le financement du tax shift" (n° 73)	51
- de heer Benoît Dispa over "de budgettaire impact van de taxshift" (nr. 74)	51	- M. Benoît Dispa sur "l'impact budgétaire du tax shift" (n° 74)	51
- de heer Marco Van Hees over "de financiering van de taxshift" (nr. 76)	51	- M. Marco Van Hees sur "le financement du tax shift" (n° 76)	51
- de heer Georges Gilkinet over "de financiering en het evenwicht van de taxshift over meerdere	51	- M. Georges Gilkinet sur "le financement et l'équilibre pluriannuel du tax shift" (n° 77)	51

jaren" (nr. 77)

- mevrouw Karin Temmerman over "de budgettaire impact van de taxshift" (nr. 78) <i>Sprekers: Ahmed Laaouej, Karin Temmerman, Kristof Calvo, Benoît Piedboeuf</i>	51	- Mme Karin Temmerman sur "l'impact budgétaire du tax shift" (n° 78) <i>Orateurs: Ahmed Laaouej, Karin Temmerman, Kristof Calvo, Benoît Piedboeuf</i>	51
GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	54	SCRUTIN (CONTINUATION)	54
Benoeming van de plaatsvervanger van de heer Jogchum Vrielinck (N)	54	Nomination du suppléant de M. Jogchum Vrielinck (N)	54
<i>Uitslag van de stemming</i>	54	<i>Résultat du scrutin</i>	54
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	54	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	54
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "de houding van de Belgische regering inzake de verkiezingen in Catalonië die de onafhankelijkheid van dat land als inzet hebben" (nr. 62) <i>Sprekers: Barbara Pas</i>	54	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "l'attitude du gouvernement belge en ce qui concerne les élections en Catalogne qui ont l'indépendance de ce pays pour enjeu" (n° 62) <i>Orateurs: Barbara Pas</i>	54
Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 2006 tot invoering van de toekenningsvoorwaarden van een adoptieuitkering ten gunste van zelfstandigen met het oog op wijziging van de aanvraagprocedure voor een adoptieuitkering (432/1)	55	Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 2006 instaurant les conditions d'octroi d'une allocation d'adoption en faveur des travailleurs indépendants en vue de modifier la procédure de demande d'une telle allocation (432/1)	55
Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Raad van 26 mei 2014 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Unie (2014/335/EU, Euratom) (1185/1)	55	Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil du 26 mai 2014 relative au système des ressources propres de l'Union européenne (2014/335/UE, Euratom) (1185/1)	55
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de overdracht en mutualisatie van de bijdragen aan het gemeenschappelijk afwikkelingsfonds, ondertekend te Brussel op 21 mei 2014 (1356/1)	56	Projet de loi portant assentiment à l'Accord concernant le transfert et la mutualisation des contributions au fonds de résolution unique, signé à Bruxelles le 21 mai 2014 (1356/1)	56
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenentachtigste zitting (1221/1)	56	Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-unième session (1221/1)	56
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Kroatië aan de Europese Economische Ruimte en drie daarmee verband houdende overeenkomsten, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 11 april 2014 en op 5 november 2014 (1247/1)	56	Projet de loi portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République de Croatie à l'Espace économique européen et à trois accords y afférents, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 11 avril 2014 et le 5 novembre 2014 (1247/1)	56
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oostenrijk, en met het Aanvullend Protocol, gedaan te Brussel op 10 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tot het	57	Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République d'Autriche, et au Protocole additionnel, faits à Bruxelles le 10 septembre 2009, modifiant la Convention en vue d'éviter les doubles	57

vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen, ondertekend te Wenen op 29 december 1971 (1248/1)

Sprekers: **Laurette Onkelinx**, voorzitter van de PS-fractie

impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris l'impôt sur les exploitations et les impôts fonciers, signée à Vienne le 29 décembre 1971 (1248/1)

Orateurs: **Laurette Onkelinx**, présidente du groupe PS

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van de exclusieve economische zone tussen beide landen, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 25 juni 2013 en 12 augustus 2013, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991, zoals gewijzigd door de uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005 (1272/1)

57 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation de la zone économique exclusive entre les deux pays, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles du 25 juin 2013 et du 12 août 2013, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991, tel que modifié par l'échange de lettres datées à Bruxelles du 21 mars 2005 et du 7 juin 2005 (1272/1) 57

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Montenegro inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 9 juni 2010 (1290/1)

58 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Monténégro sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 9 juin 2010 (1290/1) 58

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie, gedaan te Luxemburg op 9 februari 2012 (1299/1)

58 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées, fait à Luxembourg le 9 février 2012 (1299/1) 58

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gedaan te Brussel op 10 september 2013, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 12 mei 1967, tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België (1303/1)

58 Projet de loi portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 10 septembre 2013, modificatif et complémentaire à l'Accord, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique (1303/1) 58

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, vertegenwoordigd door zijn Regering, en de Staat Israël, vertegenwoordigd door zijn Regering, inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van personeel van een diplomatieke zending of een consulaire post, gedaan te Jeruzalem op 11 november 2013 (1304/1)

59 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique, représenté par son Gouvernement, et l'État d'Israël, représenté par son Gouvernement, sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques ou de postes consulaires, fait à Jérusalem le 11 novembre 2013 (1304/1) 59

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Regering van het koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije, gedaan te Ankara op 11 april 2014 (1305/1)	59	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie, faite à Ankara le 11 avril 2014 (1305/1)	59
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Panama, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen gedaan te Panama-stad op 26 maart 2009 (1308/1)	59	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la république du Panama, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements, fait à Panama le 26 mars 2009 (1308/1-3)	59
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 167 betreffende de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid, aangenomen te Genève op 20 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting (1347/1)	60	Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 167 concernant la sécurité et la santé dans la construction, adoptée à Genève le 20 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail à sa soixante-quinzième session (1347/1)	60
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst inzake satellietnavigatie tussen de Europese Unie en haar Lidstaten en het Koninkrijk Noorwegen, gedaan te Brussel op 22 september 2010 (1348/1)	60	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant la navigation par satellite entre l'Union européenne et ses États membres et le Royaume de Norvège, fait à Bruxelles le 22 septembre 2010 (1348/1)	60
Voorstel tot verwerping door de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, teneinde misbruiken tegen te gaan (702/1-2) <i>Sprekers: Fabienne Winckel</i>	60	Proposition de rejet faite par la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture de la proposition de loi modifiant la loi du 20 décembre 2002 relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur, en vue de lutter contre les abus (702/1-2) <i>Orateurs: Fabienne Winckel</i>	60
Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van het voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd de erkenning van de genocide op de in Turkije levende Armeniërs in 1915 uit te breiden tot de Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de Pontische Grieken (1043/1-7)	61	Proposition de rejet faite par la commission des Relations extérieures de la proposition de résolution visant à étendre aux Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et aux Grecs pontiques la reconnaissance du génocide des Arméniens de Turquie de 1915 (1043/1-7)	61
Wetsontwerp tot aanpassing van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de verkiezing en de aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie (1343/5)	61	Projet de loi adaptant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'élection et à la désignation des membres du Conseil supérieur de la Justice (1343/5)	61
Goedkeuring van de agenda	62	Adoption de l'ordre du jour	62

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 12 NOVEMBER 2015

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 12 NOVEMBRE 2015

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Alexander De Croo en Didier Reynders.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Catherine Fonck
Gezondheidsredenen: Maya Detiège, Luk Van Biesen, Dirk Van Mechelen

Federale regering

Charles Michel, eerste minister: Top EU/AU (*Malta*)

Jan Jambon, vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen: met zending buitenslands (*Den Haag*)

Pieter De Crem, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel: buitenslands

Theo Francken, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging: met zending buitenslands (*Den Haag*)

01 Agenda

De **voorzitter**: Aansluitend bij wat besproken werd

La séance est ouverte à 14 h 20 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: La séance est ouverte. Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Didier Reynders et Alexander De Croo.

Excusés

Devoirs de mandat: Catherine Fonck
Raisons de santé: Maya Detiège, Luk Van Biesen, Dirk Van Mechelen

Gouvernement fédéral

Charles Michel, premier ministre: Sommet UE/UA (*Malte*)

Jan Jambon, vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments: en mission à l'étranger (*La Haye*)

Pieter De Crem, secrétaire d'État au Commerce extérieur: à l'étranger

Theo Francken, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative: en mission à l'étranger (*La Haye*)

01 Ordre du jour

Le **président**: Conformément à ce qui a été discuté

in de Conferentie van voorzitters, deel ik mee dat alle beleidsnota's inmiddels werden afgeleverd. Ze worden morgen rondgedeeld, behalve de beleidsnota van Mobiliteit. *(Gelach)* De betrokken minister had, zoals geweten, nogal veel werk in het Parlement. *(Glimlachjes)*

We hebben gevraagd ons een idee te geven van de wetsontwerpen die nog voor eind dit jaar moeten worden goedgekeurd.

De eerste minister heeft mij meegedeeld dat de lijst op dit moment niet kan worden overhandigd.

De regering heeft beloofd dat ze de dringende wetsontwerpen waarvoor de urgentie zal worden gevraagd zo snel mogelijk aan de Kamer zal meedelen, zodat de parlementaire werkzaamheden zo goed mogelijk kunnen worden georganiseerd.

01.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik waardeer dat u het kabinet van de eerste minister om deze informatie hebt gevraagd. De regering had zich ertoe verbonden het Parlement tegen eind oktober alle beleidsnota's te bezorgen. Het is vandaag 12 november en niet alle beleidsnota's zijn al beschikbaar: de nota van minister Galant ontbreekt namelijk. Ik vind dat een gebrek aan respect tegenover het Parlement!

Wij hebben die beleidsnota's nodig om de begrotingsbesprekingen te kunnen voeren. Ik verzoek u de werkzaamheden van de commissies zo te regelen dat de oppositiepartijen hun werk kunnen doen.

Ik onderstreep ook dat de eerste minister noch de regering in staat blijken te zijn een lijst te bezorgen van de teksten die nog voor het einde van het jaar moeten worden goedgekeurd.

01.02 Laurette Onkelinx (PS): Mijnheer de voorzitter, ik dank u voor uw tussenkomst! U zegt dat de teksten zullen worden ingediend en dat de nota vandaag of morgen zal worden rondgedeeld. Dankzij u heeft de regering zich toch een beetje uit de naad gewerkt!

U zegt ook dat de nota over mobiliteit niet klaar zal zijn. In het licht van het debat dat regering en parlement al weken bezighoudt en van de vliegwet die aan bod moet komen in de beleidsnota is dat niet niets. Wanneer zal die nota worden ingediend?

à la Conférence des présidents, je vous informe que toutes les notes de politique générale ont entre-temps été déposées. Elles seront distribuées demain, à l'exception de celle sur la mobilité. *(Rires)* Il ne vous aura pas échappé que la ministre concernée a été très occupée au Parlement. *(Sourires)*

Nous avons demandé à avoir une vue sur les projets de loi qui sont supposés être votés avant la fin de l'année.

Le premier ministre m'a fait savoir qu'il n'était pas encore en mesure de fournir la liste de ces projets de loi.

Le gouvernement s'est engagé à communiquer dans les meilleurs délais à la Chambre les projets de loi urgents et pour lesquels le bénéfice de l'urgence sera demandé, afin que le travail parlementaire puisse être organisé de la meilleure façon possible.

01.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Merci pour votre démarche à l'égard du cabinet du premier ministre. Le gouvernement s'était engagé à nous transmettre l'ensemble des notes de politique générale pour la fin du mois d'octobre. Le 12 novembre, l'ensemble n'est pas disponible, la note de Mme Galant n'ayant pas été remise. C'est un manque de respect envers le Parlement!

Ces notes sont nécessaires pour discuter du budget. Je vous demande d'organiser les travaux des commissions de sorte que les partis d'opposition puissent faire leur travail.

Je souligne l'incapacité du premier ministre et du gouvernement à lister les textes à voter d'ici la fin de l'année.

01.02 Laurette Onkelinx (PS): Monsieur le président, merci d'être intervenu! Vous dites que les textes seront déposés et que la note sera distribuée aujourd'hui ou demain. Vous avez pu obtenir du gouvernement qu'il se décarcasse!

Vous avez expliqué que la note sur la mobilité ne serait pas prête. Ce n'est pas anodin, vu le débat au gouvernement et au Parlement depuis des semaines et la *vliegwet* qui doit être abordée dans la note de politique générale. Quand sera-t-elle déposée?

De **voorzitter**: Maandag.

Le **président**: Lundi.

Vragen

02 Vraag van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Ontwikkelings-samenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post over "de opvolging van de 11.11.11-campagne" (nr. P0767)

02.01 **Els Van Hoof** (CD&V): Deze week lanceerde een coalitie van ngo's, de 11.11.11-koepel, vakbonden en ziekenfondsen een gezamenlijke campagne over sociale bescherming. Dit is actueler dan ooit. Gisteren verklaarde de premier dat we de vluchtelingenstroom enkel kunnen stoppen als we investeren in betere leefomstandigheden in de landen van oorsprong. Een studie van 11.11.11 toont aan dat sociale bescherming voor iedereen haalbaar én betaalbaar is.

Sociale bescherming is bij wijze van spreken *made in Belgium*: wij hebben op dat vlak een ongelooflijke ervaring en expertise. Een en ander is vooral een zaak van politieke wil. Hoe zal de minister hiervan werk maken? Ziet hij samenwerkingsmogelijkheden met BTC en BELINCOSOC?

02.02 Minister **Alexander De Croo** (Nederlands): Sociale bescherming is verankerd in de universele verklaring van de rechten van de mens. Ook in de *sustainable development goals* staat een duidelijke paragraaf over het feit dat adequate nationale sociale beschermingssystemen moeten worden uitgebouwd.

De Belgische ontwikkelingssamenwerking werkt via twee assen: rechten en economische ontwikkeling. Sociale bescherming is een mensenrecht en wij streven naar de versterking ervan. Sociale bescherming kan echter nooit werken zonder een sterke economie met een degelijk uitgebouwd fiscaal systeem. Wij mikken op een duurzame economische groei waarvan de hele bevolking kan genieten. België is ook goed in het op poten zetten van een degelijk fiscaal systeem. Wij werken daaraan binnen ons overheidsbeleid zelf, maar tevens in samenwerking met de ngo's.

02.03 **Els Van Hoof** (CD&V): Het moet de bedoeling zijn om de inspanningen op te drijven met als doelstelling dat iedereen sociale bescherming geniet. Dat is een haalbaar doel en België moet

Questions

02 Question de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste, sur "le suivi de la campagne 11.11.11" (n° P0767)

02.01 **Els Van Hoof** (CD&V): Une coalition d'ONG, le CNCD-11.11.11, des organisations syndicales et des mutualités se sont associés cette semaine pour lancer une campagne sur le thème de la protection sociale, un thème plus actuel que jamais. Hier, le premier ministre déclarait que le flux migratoire ne pourra être endigué qu'en investissant dans l'amélioration des conditions de vie dans les pays d'origine. Les résultats d'une étude de 11.11.11 démontrent que garantir une protection sociale universelle est possible et financièrement réalisable.

La protection sociale peut se prévaloir du label *made in Belgium*: notre pays a dans ce domaine une expérience et une expertise incroyables. Le reste est ensuite surtout une question de volonté politique. Comment le ministre compte-t-il passer de la parole aux actes? Pense-t-il explorer la piste de coopérations avec la CTB et le Fonds BELINCOSOC?

02.02 **Alexander De Croo**, ministre (en *néerlandais*): La protection sociale est ancrée dans la Déclaration universelle des droits de l'homme. Dans les objectifs de développement durable, on trouve également un paragraphe clair concernant la nécessité, pour les États, de mettre en œuvre des systèmes de protection sociale adéquats.

La coopération belge au développement s'articule autour de deux axes: les droits et le développement économique. La protection sociale est un droit humain au renforcement duquel nous oeuvrons, mais elle doit nécessairement aller de pair avec une économie forte et un système fiscal bien conçu. Nous ambitionnons une croissance économique durable qui puisse bénéficier à l'ensemble de la population. La Belgique a de l'expérience dans la mise sur pied de systèmes fiscaux bien conçus. Nous y oeuvrons dans le cadre de nos politiques publiques, mais également en collaboration avec les ONG.

02.03 **Els Van Hoof** (CD&V): Il y a lieu de redoubler d'efforts pour que tout un chacun puisse bénéficier d'une protection sociale. Cet objectif est réalisable et la Belgique doit contribuer à sa

bijdragen tot de realisatie ervan.

réalisation.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de speech van Brits premier Cameron" (nr. P0768)
- de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de speech van Brits premier Cameron" (nr. P0769)
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de speech van Brits premier Cameron" (nr. P0770)
- mevrouw Katrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de campagne van David Cameron" (nr. P0771)
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de campagne van David Cameron" (nr. P0772)

03.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): De Europa-speech van eerste minister Cameron was nog maar net uitgesproken of N-VA-voorzitter De Wever verklaarde al dat hij Europa mee wil helpen hervormen volgens de krijtlijnen uit de speech. Dat is echter niet wat de woordvoerders van de andere meerderheidspartijen in dit verband verklaarden. Wat is het standpunt van de regering?

Volgens de heer De Wever is wat goed is voor het Verenigd Koninkrijk ook goed voor België. De heer Cameron wil blokkeringsrecht tegenover elke Europese beslissing. Lijkt dat ook onze regering een goed idee? Hetzelfde geldt voor de vraag van de Britse premier naar een deregulering. Dit zal leiden ongetwijfeld tot een sociaal kerkhof. Wil ons land dat dan ook?

03.02 **Patrick Dewael** (Open Vld): We mogen zeker niet vergeten dat Europa al 70 jaar lang de garantie is voor vrede en stabiliteit.

Brits premier Cameron wil een deal sluiten met Europa en zal die deal in een referendum voorleggen aan zijn volk. Dat is echter gevaarlijk,

03 **Questions jointes de**

- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le discours du premier ministre britannique David Cameron" (n° P0768)
- M. Patrick Dewael au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le discours du premier ministre britannique David Cameron" (n° P0769)
- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le discours du premier ministre britannique David Cameron" (n° P0770)
- Mme Katrin Jadin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la campagne de David Cameron" (n° P0771)
- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la campagne de David Cameron" (n° P0772)

03.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Le président de la N-VA s'est récemment approprié le discours du premier ministre britannique au sujet de l'Europe. Bart De Wever a déclaré qu'il souhaitait contribuer à réformer l'Europe conformément aux lignes directrices du discours de David Cameron. Ce n'est pourtant pas ce qu'ont déclaré les porte-parole des autres partis de la majorité à ce propos. Quel est le point de vue du gouvernement?

Selon M. De Wever, ce qui est bon pour le Royaume-Uni l'est également pour la Belgique. M. Cameron veut un droit de veto sur chaque décision européenne. Notre gouvernement estime-t-il également qu'il s'agit d'une bonne idée? Quid de la volonté britannique de dérégulation? Ces choix nous conduiraient indubitablement vers un cimetière social. Est-ce là également le souhait de notre pays?

03.02 **Patrick Dewael** (Open Vld): N'oublions pas que l'Europe est garante de paix et de stabilité depuis 70 ans.

Le premier ministre britannique, M. Cameron, souhaite conclure avec l'Europe un accord qu'il soumettra à son peuple par la voie d'un

want de uitslag van zo een referendum is altijd onzeker. Een geïsoleerd Verenigd Koninkrijk is geen goede zaak, noch voor het land zelf, noch voor de Europese Unie. Die speech houdt bijgevolg een zekere dreiging in. Toch is de speech meteen ook een belangrijke opportuniteit. Immers, Europa functioneert vandaag niet zo goed. Er zijn diverse crises aan de gang en de Europese molen maalt te traag of loopt vast. Daarom pleit mijn fractie voor onderhandelingen over institutionele hervormingen die Europa slagkrachtiger moeten maken. Wij ijveren voor een federaal Europa met een sterkere stem in de wereldpolitiek. Is de regering bereid dergelijke onderhandelingen aan te vatten?

03.03 Peter Luykx (N-VA): Europa staat volop onder druk door de opeenvolgende crises en door het feit dat de Europese burgers het vertrouwen in Europa aan het verliezen zijn. Er is bijgevolg nood aan een eurorealistische aanpak en het is vooral daarvoor dat premier Cameron pleit. Premier Michel ziet die speech terecht eerder als een opportuniteit dan als een probleem.

De heer Cameron wil een Europa met minder regeltjes, dat dichterbij de burger staat en waar het draagvlak van de nationale parlementen groter wordt door bevoegdheden toe te wijzen aan wie ze het best kan uitoefenen. Wie kan daar nu tegen zijn? Ook in ons regeerakkoord staan die verzoeken.

Zal de minister die kritische reflectie waarvoor de heer Cameron vraagt, binnen de regering bespreken? Ziet ook onze regering de brief van de heer Cameron vooral als een opportuniteit?

03.04 Katrin Jadin (MR): De Britse eerste minister Cameron heeft bekendgemaakt welke hervormingen zijn regering nodig acht en heeft laten weten dat hij daarover een referendum wil organiseren. Er zitten goede voorstellen bij, zoals het streven naar een verdere eenmaking van de markt en de doelstelling om het economische belang van de niet-eurolanden te vrijwaren.

Wat is het Belgische standpunt met betrekking tot het vetorecht van de nationale parlementen en de mogelijke inperking van de rechten van de Europese burgers?

03.05 Georges Dallemagne (cdH): Het was het Verenigd Koninkrijk in zijn betrekkingen met Europa

référéndum. Il s'agit là d'une manœuvre très dangereuse, car l'issue d'une consultation populaire est toujours incertaine. L'isolement du Royaume-Uni ne serait positif ni pour Londres ni pour l'UE. Par conséquent, le discours de M. Cameron représente une menace, même s'il constitue également une aubaine importante. En effet, l'Europe ne fonctionne pas très bien à l'heure actuelle. Elle traverse plusieurs crises qui entravent ou bloquent son processus décisionnel. Mon groupe préconise dès lors la tenue de négociations pour pouvoir mettre en œuvre des réformes institutionnelles de nature à renforcer la capacité politique de l'Europe. Nous plaidons en faveur d'une Europe fédérale plus influente sur la scène politique mondiale. Le gouvernement est-il prêt à entamer de telles négociations?

03.03 Peter Luykx (N-VA): L'Europe est mise sous haute pression par une succession de crises et par la perte imminente de confiance des citoyens européens. Une approche euroréaliste est dès lors nécessaire et c'est aussi dans ce sens que va le plaidoyer de M. Cameron. À juste titre, le premier ministre, M. Michel, voit dans le discours tenu par M. Cameron une réelle occasion plutôt qu'un problème.

M. Cameron veut une Europe moins tatillonne, plus proche du citoyen et au sein de laquelle les parlements nationaux bénéficieraient d'une plus grande assise parce que les compétences seraient octroyées aux instances le mieux placées pour les exercer. Comment ne pas y être favorable? Ces aspirations sont en effet formulées dans notre propre accord de gouvernement.

Le ministre abordera-t-il au sein du gouvernement la réflexion critique demandée par M. Cameron? Notre gouvernement voit-il également, dans la lettre de M. Cameron, une réelle aubaine?

03.04 Katrin Jadin (MR): M. Cameron a exposé les réformes que son gouvernement considère nécessaires et qu'il cautionnerait par un référendum. Plusieurs sont de bonnes propositions: la volonté de renforcer le marché unique et celle de préserver l'intérêt économique des pays n'appartenant pas à la zone euro.

Comment la Belgique considère-t-elle la question du droit de veto des parlements nationaux? Et celle d'une possible limitation des droits des citoyens européens?

03.05 Georges Dallemagne (cdH): Dans ses relations avec l'Europe, le Royaume-Uni s'est

nooit om een politieke en sociale unie, Europees burgerschap en gedeelde waarden te doen, maar wel om de militaire alliantie en de grote markt.

Het land pleegt regelrechte chantage: we moeten ons plooiën naar het Britse model voor Europa, of de Britten stappen eruit en destabiliseren de Unie!

Zal u toestaan dat het Europese project, dat uniek is in de geschiedenis van de volkeren, wordt afgebroken? Of zal u eisen dat de principes van het Europese burgerschap en van politieke eenheid worden gehandhaafd om de uitdagingen van deze tijd te kunnen aangaan?

03.06 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Uit sommige interventies, bijvoorbeeld uit die van de heer Van der Maelen, kon ik geen echt standpunt afleiden.

In de brief van David Cameron is geenszins sprake van een veto. (*De heer Van der Maelen protesteert en zwaait met een document*)

Wij zijn alvast gewonnen voor minder bureaucratie, de sp.a misschien niet. (*Applaus van de meerderheid*) De Europese Commissie heeft trouwens al geopteerd voor minder regelgeving.

We moeten deze kans grijpen om in sommige domeinen meer te doen. In de onderhandelingen met het Verenigd Koninkrijk moeten we ernaar streven om op Europees meer te doen voor onder meer de beleidsdomeinen buitenlandse zaken, defensie, veiligheid en migratie. Dit is niet enkel een Britse vraag, maar ook een vraag van de andere landen. Aan de andere kant hebben we het moeilijk om tegen het project van Europese integratie in te gaan, maar wij steunen wel degelijk David Camerons vraag naar meer competitiviteit en meer jobcreatie.

De onderhandelingen zijn pas gestart. Ikzelf heb onder meer al contact gehad met mijn Britse collega. Voor ons is de aanwezigheid van het Verenigd Koninkrijk binnen de EU alleszins beter dan een EU zonder dat land.

We zullen nu zien of het mogelijk is met het Verenigd Koninkrijk en met andere partners om vooruitgang te boeken via Camerons voorstellen over bijvoorbeeld de competitiviteit en over eventuele voorstellen van andere lidstaten. Wij maken momenteel een grondige analyse van wat verzoenbaar is met de Europese verdragen, en wat

toujours montré intéressé par l'alliance militaire et le grand marché, jamais par une union politique et sociale, une citoyenneté européenne et un partage de valeurs.

Il exerce un véritable chantage: soit on se plie à son modèle d'Europe, soit il s'en va et déstabilise l'Union!

Laisserez-vous dévoyer le projet européen, unique dans l'histoire des peuples? Ou exigerez-vous le maintien des principes de citoyenneté européenne, d'union politique pour faire face aux défis actuels?

03.06 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Je n'ai pas réussi dans certaines interventions, comme dans celle de M. Van der Maelen par exemple, à discerner une prise de position aux contours précis.

La lettre de David Cameron n'évoque nullement l'option d'un veto. (*Protestations de M. Van der Maelen qui agite un document*)

Contrairement peut-être au sp.a, l'idée d'une Europe moins bureaucratique nous séduit en tout cas. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*). La Commission européenne a du reste déjà opté pour une diminution des réglementations.

Il faut saisir cette occasion pour en faire plus dans certains domaines. Lors des négociations avec le Royaume-Uni, il faut défendre l'idée d'un renforcement de l'action européenne dans les domaines des affaires étrangères, de la défense, de la sécurité et de la migration. D'autres pays s'associent d'ailleurs à cette demande. Il nous est en revanche plus difficile d'aller à l'encontre du projet d'intégration européenne, mais nous soutenons la demande de David Cameron d'un renforcement de la compétitivité et de la création d'emplois.

Les négociations viennent à peine de débuter. J'ai personnellement déjà rencontré mon collègue britannique et nous estimons tous les deux que la présence du Royaume-Uni au sein de l'UE est préférable à une sortie de ce pays de l'UE.

Nous allons voir à présent s'il est possible d'engranger des progrès avec le Royaume-Uni et avec d'autres partenaires, en nous basant sur les propositions de David Cameron concernant, par exemple, la compétitivité, ainsi que sur d'éventuelles propositions émanant d'autres États membres. Nous analysons actuellement ces

niet. De eerste doelstelling van dit onderhandelingsproces is een betere en een diepere Europese integratie.

03.07 Dirk Van der Maelen (sp.a): Zoals gewoonlijk antwoordt minister Reynders niet. Tien minuten na Camerons speech heeft de N-VA-voorzitter al in dezelfde lijn gepleit voor een hervorming die een verwijdering inhoudt van de *ever closer Union*, terwijl de heer Dewael hier nu een Europese federale geloofsbelijdenis aflevert. Wat is dan het echte standpunt van de regering?

David Cameron vraagt betrokkenheid bij elke beslissing van de eurozone die een effect heeft op andere lidstaten. Ik ken echter geen enkele beslissing van de eurozone die geen impact op andere lidstaten zou hebben. De N-VA-voorzitter is het trouwens met die vraag van Cameron eens.

Wij zijn uiteraard voor het bestrijden van bureaucratie, maar wij waarschuwen voor deregulering naar Engels model. Zelfs voormalig Brits premier Major heeft verklaard geschokt te zijn over de impact van het beleid van Cameron op de ongelijkheid in Groot-Brittannië. Dat soort van Europa – waarvoor ook de N-VA pleit – is zeker niet onze keuze.

03.08 Patrick Dewael (Open Vld): Sommigen hebben blijkbaar meer tijd nodig dan waarop ze reglementair recht hebben om duidelijk te maken tegen wie ze zich afzetten in de plaats van duidelijk te maken waarvoor ze zelf staan. (*Applaus van de meerderheid*)

Natuurlijk zijn de standpunten van de Britse *prime minister* over de toekomst van Europa niet de mijne. Een Brexit is echter geen goede zaak, niet voor de EU maar ook niet voor het Verenigd Koninkrijk. We moeten echter deze opportuniteit aangrijpen om vooruitgang te boeken. België heeft altijd aan de wieg gestaan van meer Europa. Iedereen in ons land voelt aan dat we net meer Europa nodig hebben om de economische crisis te lijf te gaan en om migratie- en asielkwesties afdoend aan te pakken. Dit kan niet met blokkeringen. Pleidooien om het met meer dan 28 te doen, leiden tot een verdere verbrokkeling en dat kunnen we absoluut missen.

Wij vragen minister Reynders dat hij offensief

proposities in detail voor voir ce qui est ou non compatible avec les traités européens. L'objectif premier de ce processus de négociations est une amélioration en combinaison avec un approfondissement de l'intégration européenne.

03.07 Dirk Van der Maelen (sp.a): Comme à l'accoutumée, M. Reynders ne répond pas. Dix minutes après le discours de David Cameron, le président de la N-VA s'était déjà déclaré, dans la même ligne, en faveur d'une réforme à rebours d'une "Union toujours plus étroite", tandis que M. Dewael se livre à présent à une profession de foi en faveur d'une construction européenne fédérale. Quelle est donc la véritable position de ce gouvernement?

David Cameron demande à être associé à chaque décision de la zone euro ayant une incidence sur d'autres États membres. Pour moi, toute décision prise par la zone euro a d'office un impact sur d'autres États membres. Le président de la N-VA est d'ailleurs d'accord avec la requête de Cameron.

S'il va de soi que nous voulons combattre la bureaucratie, nous mettons en garde contre une dérégulation sur le modèle anglais. Même l'ancien premier ministre John Major s'est dit choqué en apprenant à quel point la politique de Cameron avait accru les inégalités en Grande-Bretagne. Ce modèle d'Europe – qui est également celui que prône la N-VA – n'est assurément pas celui qui a nos faveurs.

03.08 Patrick Dewael (Open Vld): Il semble que certains éprouvent le besoin d'empiéter sur le temps de parole accordé par le Règlement pour désigner la cible de leurs critiques plutôt que pour défendre clairement leurs positions. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

Il va de soi que je ne partage pas les idées du premier ministre britannique sur l'avenir de l'Europe. Un Brexit ne serait bénéfique ni pour l'UE ni pour le Royaume-Uni. Nous devons néanmoins saisir cette occasion pour engranger des avancées. La Belgique a toujours été l'un des premiers États membres à défendre l'idée d'un renforcement de l'Europe. Tout le monde dans notre pays perçoit la nécessité d'une Europe plus forte pour affronter la crise économique et résoudre efficacement les dossiers de la migration et de l'asile. Mais les blocages entravent ces progrès. Les plaidoyers en faveur d'un élargissement de l'UE à plus de 28 ne feront qu'accentuer l'effritement de l'Europe et il faut absolument éviter cet écueil.

Nous demandons au ministre Reynders de négocier

onderhandelt voor een sterkere Europese Unie.

proactivement pour une Union européenne plus forte.

03.09 Peter Luykx (N-VA): Wij zijn blij dat de minister de speech van de Britse premier ook ziet als een kans. De jongste maanden hebben we geleerd dat standpunten uit een bepaalde politieke hoek kunnen leiden tot reflectie en desgevallend het standpunt worden van veel meer politieke partijen. Het standpunt van de heer Cameron is de aanleiding om te komen tot wat in het regeerakkoord staat: meer subsidiariteit en een betere samenwerking tussen het federale Parlement en Europa.

03.09 Peter Luykx (N-VA): Nous sommes ravis que le ministre considère également le discours du premier ministre britannique comme une aubaine. Nous avons pu observer ces derniers mois que les idées émanant d'un certain courant politique peuvent amorcer une réflexion et rallier finalement de nombreux autres partis politiques. L'attitude de M. Cameron offre l'occasion de concrétiser les objectifs fixés dans l'accord de gouvernement: un renforcement de la subsidiarité et de la coopération entre le Parlement fédéral et l'Union européenne.

03.10 Katrin Jadin (MR): Hoewel ik het niet over de hele linie eens ben met de heer Cameron, is dit een eerste stap, een kans om de dialoog te versterken. De Europese Unie zal het beter doen mét dan zonder het Verenigd Koninkrijk als lidstaat. Een versterkte Europese constructie, met een grotere nadruk op integratie, daar ijvert mijn partij al lang voor, en wij zullen dat blijven doen.

03.10 Katrin Jadin (MR): Même si je ne peux souscrire à tout ce qu'a dit M. Cameron, il s'agit d'un premier pas, une chance de renforcer le dialogue. L'Union européenne se portera mieux avec le Royaume-Uni en son sein. Une construction européenne renforcée, avec davantage d'intégration, c'est ce que mon parti soutient depuis longtemps et il poursuivra les efforts en ce sens.

03.11 Georges Dallemagne (cdH): Ik hoop dat de Belgische diplomatie de eurosceptische koers van de N-VA of premier Cameron niet zal volgen. Nee, deze voorstellen zijn geen opportuniteit voor Europa, zij weerspiegelen een visie op een Europa met bijgestelde ambities: de lat wordt lager gelegd, en Europa wordt gereduceerd tot een grote markt. Europa is echter veel meer dan dat, het is ook een Europa van de burgers, dat waarden en principes verdedigt!

03.11 Georges Dallemagne (cdH): J'espère que la diplomatie belge ne suivra pas la N-VA ou M. Cameron et leur "euroscepticisme". Non, ces propositions ne sont pas une opportunité pour l'Europe, c'est une vision au rabais des ambitions européennes, qui se borneraient à un grand marché. Or l'Europe, c'est bien plus que cela: une citoyenneté européenne permettant de défendre des valeurs et des principes!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0773)
- de heer Stéphane Crusnière aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0774)
- mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0775)
- de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0776)

04 Questions jointes de

- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0773)
- M. Stéphane Crusnière au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0774)
- Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0775)
- M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0776)
- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et

- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0777)

ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0777)

04.01 Georges Dallemagne (cdH): Burundi is het toneel van dramatische gebeurtenissen. De Burundese Senaatsvoorzitter roept er bijvoorbeeld op om opposanten en journalisten uit de weg te ruimen. Hoe ziet de situatie er vandaag precies uit? Wat doen België, de EU en de internationale gemeenschap? Hoe veilig is de situatie voor de Belgen die in Burundi verblijven? Men moet te allen prijze vermijden dat het in Burundi opnieuw tot slachtpartijen komt!

04.01 Georges Dallemagne (cdH): Des événements dramatiques se déroulent au Burundi. Le président du Sénat y appelle les citoyens à "exterminer" les opposants, les journalistes. Quelle est la situation actuelle? Que fait la Belgique, l'Union européenne, la communauté internationale? Quelles sont les conditions de sécurité pour les ressortissants belges au Burundi? Il faut éviter de nouveaux massacres dans ce pays!

04.02 Stéphane Crusnière (PS): Burundi zakt almaar dieper weg in de crisis: verdwijningen, gevangennemingen van journalisten en opposanten, plunderingen, oproepen tot haat, moordpartijen, almaar meer vluchtelingen langs de weg en in de buurlanden. De anti-Belgische uitspraken worden steeds radicaler, ook in de hoogste regionen van de macht.

04.02 Stéphane Crusnière (PS): Le Burundi s'enfonce dans la crise: disparitions, emprisonnement de journalistes et d'opposants, pillages, appels à la haine, meurtres, réfugiés sur les routes et dans les pays voisins. Les discours anti-belges se radicalisent, y compris dans les plus hautes sphères du pouvoir.

Hoe schat u de situatie in? Welke strategie huldigt de regering in dat verband? Bergt dit conflict volgens u een genociderisico in zich? Hoe staan de betrekkingen tussen België en Burundi ervoor?

Comment voyez-vous la situation? Quelle est la stratégie du gouvernement en la matière? Ce conflit a-t-il, pour vous, un aspect "génocidaire"? Où en sont les relations entre nos deux pays?

Hoe staat België tegenover de resolutie van de VN? Wat doet u om de veiligheid van onze vertegenwoordigers ter plaatse te garanderen?

Quel accueil la Belgique réserve-t-elle à la résolution de l'ONU? Que faites-vous pour assurer la sécurité de nos représentants sur place?

04.03 Sarah Claerhout (CD&V): De situatie in Burundi is kritiek. Tegen de Akkoorden van Arusha, de internationale gemeenschap en de Burundese Grondwet in wil president Nkurunziza absoluut een derde mandaat als president. Inmiddels moet ook het middenveld het ontgelden, met een pers die wordt gemuilkorfd en mensenrechtenactivisten die worden belaagd en vermoord. Enkele weken geleden werd de accreditatie van de Belgische ambassadeur in Burundi ingetrokken en gisteren nog moest minister Reynders zich verdedigen tegen Burundese aantijgingen als zouden wij de oppositie bewapenen en het land opnieuw willen koloniseren. De rede is dus ver te zoeken.

04.03 Sarah Claerhout (CD&V): Au Burundi, la situation est critique. En dépit des accords d'Arusha, de la communauté internationale et de la Constitution burundaise, le président Nkurunziza veut à tout prix briguer un troisième mandat présidentiel. Entre-temps, c'est la société civile qui trinque: la presse est muselée, tandis que des militants des droits de l'homme sont attaqués et assassinés. Il y a quelques semaines, l'ambassadeur belge au Burundi s'est vu retirer son accréditation et hier encore le ministre Reynders a dû se défendre face aux accusations burundaises selon lesquelles, par exemple, nous aurions armé l'opposition et souhaiterions coloniser à nouveau le pays. Tout cela est complètement irrationnel.

Hoe schat de minister de veiligheidssituatie van de Belgen in Burundi in, gezien deze ontwikkelingen? Hoe zal ons land voor de nodige rust zorgen en de internationale aandacht op dit heikele probleem vestigen dat niet alleen de Burundese bevolking, maar de hele regio van de Grote Meren aangaat?

Au vu de ces développements, comment le ministre juge-t-il la situation des Belges au Burundi sur le plan de leur sécurité? Comment notre pays veillera-t-il à ramener le calme et à recentrer l'attention internationale sur ce problème épineux qui ne touche pas uniquement la population burundaise, mais l'intégralité de la région des Grands Lacs?

04.04 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Ik deel de ongerustheid van al mijn collega's over dit onderwerp. In dit dossier mag het verschil tussen meerderheid en oppositie niet spelen.

De voorzitter van de Burundese Senaat heeft het woord werk in de mond genomen. In Rwanda heeft het gebruik van diezelfde term catastrofale gevolgen gehad. Ditmaal kunnen wij niet meer doen alsof wij het niet wisten.

Nu het ultimatum van president Nkurunziza is afgelopen, zou ik graag van u weten hoe de situatie ter plaatse nu is.

De Belgische diplomaten hebben ervaring met Centraal-Afrika, dat wordt overal erkend. Wat kan België dus anders doen dan helpen?

Eerlang wordt in de Veiligheidsraad een resolutie over Burundi besproken. Welke initiatieven hebben uw departementen genomen om de situatie een andere wending te geven? *(Applaus bij Ecolo-Groen)*

04.05 Peter Luykx (N-VA): Vier maanden na de verkiezingen in Burundi dreigt het land in een spiraal van geweld, mogelijk zelfs in een burgeroorlog te belanden. Ook de relatie tussen België en Burundi verloopt almaar stroever, getuige de intrekking van de accreditatie van ambassadeur Gedopt.

Welke stappen heeft België al gezet om de politieke situatie in Burundi te herstellen en waren die ook effectief? Zal de minister ijveren voor een nieuwe vertegenwoordiging? Hoe verlopen de besprekingen met Burundi?

04.06 Minister Didier Reynders *(Frans)*: De regering deelt uw bezorgdheid en roept president Nkurunziza op af te zien van een derde mandaat.

Ter plaatse wordt steeds scherpere taal gesproken en escaleert het geweld. De moordpartijen zijn daarvan het bewijs. Die situatie moet ons ten zeerste bekommeren, vooral ook omdat er maatregelen werden genomen tegen ons land.

We zullen onze ambassadeur niet op korte termijn vervangen.

Het is absurd te denken dat we wapens leveren aan de oppositie.

04.04 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Je partage les inquiétudes de la majorité et de l'opposition sur ce sujet qui doit nous rassembler.

Le président du Sénat a utilisé le terme *travail*, dont l'usage eut des conséquences catastrophiques dans l'affaire du Rwanda. Cette fois, on ne pourra invoquer l'ignorance.

Maintenant que l'ultimatum du président Nkurunziza est expiré, je voudrais vous entendre quant à la situation sur place.

Outre une expertise reconnue de nos diplomates sur l'Afrique centrale, que peut faire la Belgique, sinon aider?

Quelles sont les initiatives de vos départements lors de la discussion prochaine d'une résolution au Conseil de sécurité pour infléchir la situation? *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen)*

04.05 Peter Luykx (N-VA): Quatre mois après les élections au Burundi, ce pays risque de sombrer dans une spirale de violences et peut-être même dans la guerre civile. Les relations entre la Belgique et le Burundi sont de plus en plus crispées, comme en témoigne le retrait de l'agrément de l'ambassadeur, M. Gedopt.

Quelles initiatives la Belgique a-t-elle déjà prises pour re-stabiliser la situation politique au Burundi? Ont-elles été efficaces? Le ministre s'appliquera-t-il à mettre en place une nouvelle représentation diplomatique? Comment se déroulent les pourparlers avec Bujumbura?

04.06 Didier Reynders, ministre *(en français)*: Le gouvernement partage vos préoccupations et appelle le président Nkurunziza à dialoguer et à ne pas briguer un troisième mandat.

Sur place, le ton est de plus en plus agressif et la situation violente. Des assassinats le prouvent. Nous devons être très préoccupés par cette situation, d'autant que des gestes ont été posés à l'encontre de la Belgique.

Nous ne remplacerons pas dans l'immédiat notre ambassadeur.

Il est absurde de penser que nous fournissons des armes à l'opposition.

Momenteel zijn er geen aanwijzingen van een etnisch conflict, maar het is belangrijk dat een escalatie van ophitsende uitspraken wordt vermeden.

(Nederlands) Wij willen de dialoog tussen België en Burundi gaande houden. Ik had veel contacten met mijn Burundese collega, waarbij ik tot uiterste kalmte opriep. In onze ontwikkelingssamenwerking hebben we zowel de samenwerking met de politie stopgezet – gezien het geweld – als de bilaterale samenwerking op begrotingsvlak. Europees werden al sancties opgelegd aan vier leden uit de kring van de president.

Mogelijk moeten we de ontwikkelingssamenwerking opschorten. De procedure van artikel 96 van het Akkoord van Cotonou werd opgestart. Ook de Afrikaanse Unie oefent druk uit en met de VN-Veiligheidsraad willen we eenzelfde richting volgen. Er zijn momenteel zestien waarnemers voor de mensenrechten uit de Afrikaanse Unie ter plaatse, maar wij proberen dat aantal te verhogen.

(Frans) De bemiddeling door Uganda moet we alle steun geven, onder meer door Burundese stakeholders die naar ons land gevlucht zijn, erbij te betrekken.

Mijn departement en Defensie werken nieuwe veiligheidsmaatregelen uit rond de ambassade, maar ook voor de 500 Belgen ter plaatse en de 700 buitenlanders voor wie wij verantwoordelijk zijn.

We zullen ook onze aandacht opscherpen voor de humanitaire insteek.

Tot slot is de aantijging dat wij een rol zouden spelen in het geweld ter plaatse absurd. Wij roepen de Burundese autoriteiten en de oppositie net op tot dialoog en kalmte.

De VN-Veiligheidsraad buigt zich over eventuele sancties en indien nodig over een *contingency planning*.

Ik hoop dat de rust weerkeert en dat het geweld stopt. *(Applaus bij de meerderheid)*

04.07 **Georges Dallemagne** (cdH): In de Belgische aanpak zijn er drie aspecten die aanstoot geven.

Actuellement, il n'y a pas d'indication de conflit ethnique mais il faut espérer que l'on évite l'escalade de déclarations incendiaires.

(En néerlandais) Nous voulons poursuivre le dialogue entre la Belgique et le Burundi. J'ai eu de nombreux contacts avec mon homologue burundais auprès de qui j'ai plaidé pour un retour à la plus grande sérénité. Dans le cadre de notre coopération au développement, nous avons mis un terme à notre coopération avec la police – compte tenu des violences – et à notre coopération bilatérale sur le plan budgétaire. À l'échelle européenne, des sanctions ont déjà été appliquées à quatre membres de l'entourage du président Nkurunziza.

Nous serons peut-être contraints de suspendre notre coopération au développement avec Bujumbura. La procédure de l'article 96 de l'Accord de Cotonou a été entamée. L'Union africaine exerce également des pressions et avec le Conseil de sécurité de l'ONU, nous voulons aller dans la même direction. Seize observateurs pour les droits de l'homme de l'Union africaine sont actuellement sur place mais nous tentons d'en augmenter le nombre.

(En français) Il faut soutenir la médiation ougandaise, notamment par le biais des acteurs burundais réfugiés chez nous.

Mon département et la Défense élaborent de nouvelles mesures de sécurité autour de l'ambassade mais aussi pour les cinq cents Belges sur place et les sept cents ressortissants étrangers sous notre responsabilité.

Nous allons également renforcer la démarche humanitaire.

En conclusion, il est absurde d'imaginer que nous sommes acteurs dans les violences sur place alors que nous appelons au dialogue et au calme les autorités du Burundi et l'opposition.

Le Conseil de sécurité se penche sur d'éventuelles sanctions et un *contingency planning* si besoin est.

J'espère un retour au calme et l'évitement de la violence. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

04.07 **Georges Dallemagne** (cdH): Trois éléments nous gênent dans l'action belge.

Ten eerste is het regime bijzonder agressief, maar daar hebben wij geen vat op.

Onze oproep aan de Verenigde Naties vindt minder weerklank door onze zeer geringe bijdrage aan de vredeshandhavingsoperaties.

Tot slot zou de door de Senaat aangenomen resolutie die vredeshandhavingsoperaties in het Grotmerengebied in de weg staat, moeten worden opgeheven, zodat de Belgische diplomatie in de regio meer slagkracht krijgt.

04.08 Stéphane Crusnière (PS): Ik wil u vragen zich verder in te zetten om de dialoog te herstellen en bemiddeling op te zetten. Het bevroren van de ontwikkelingssamenwerking mag niet de enige oplossing zijn, want de behoeften van de bevolking zijn bijzonder groot.

Deze situatie kan de hele regio in vuur en vlam zetten.

04.09 Sarah Claerhout (CD&V): De minister zal alle mogelijke diplomatieke en politieke middelen moeten inzetten en zijn focus op de dialoog is inderdaad aangewezen, aangezien de stabiliteit van de hele regio van de Grote Meren op het spel staat. Een eventuele uitbreiding van de VN- en EU-sancties is zeker het overwegen waard.

04.10 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): België zal de bondgenoten te gepasten tijde alle informatie moeten bezorgen waarover het beschikt, ook van militaire aard.

Op politiek vlak, bestaat de kans dat de Belgische ambassadeur in Burundi wordt teruggestuurd. Op 15 september hebt u de ambassadeur van Burundi zijn geloofsbrieven overhandigd. Waarom gebeurde dat zo snel? Op die manier kan Burundi zich beroepen op zijn onafgebroken betrekkingen met ons land. Er is een harde reactie nodig, want dat is de enige die de heer Nkurunziza begrijpt. Omdat Burundi niet correct heeft gehandeld is het nu tijd voor diplomatieke sancties: we moeten de Burundese ambassadeur terugsturen.

04.11 Peter Luykx (N-VA): We zijn tevreden dat de minister duidelijk gemaakt heeft dat de beschuldigingen over de betrokkenheid van België vals zijn, maar dat hij de dialoog wel voortzet. Vooraleer we Burundi financieel steunen, moeten we wel eerst nagaan of de voorwaarden daarvoor worden nageleefd.

Het incident is gesloten.

D'abord, un élément qui ne dépend pas de nous: le régime en place est extrêmement agressif.

Par ailleurs, notre appel aux Nations Unies est desservi par notre contribution marginale dans les opérations de maintien de la paix.

Enfin, il faudrait annuler la résolution du Sénat empêchant des opérations de maintien de la paix dans la région des Grands Lacs pour renforcer notre diplomatie dans la région.

04.08 Stéphane Crusnière (PS): Continuez à œuvrer pour renouer un dialogue et aboutir à une médiation. Le gel de la coopération n'est pas la seule solution car les besoins de la population sont énormes.

Le risque existe d'un embrasement de toute la région.

04.09 Sarah Claerhout (CD&V): Le ministre doit déployer tous les moyens diplomatiques et politiques dont il dispose et il a raison de se focaliser sur une poursuite du dialogue car la stabilité de toute la région des Grands Lacs est en jeu. Un élargissement éventuel des sanctions de l'ONU et de l'UE est tout à fait envisageable.

04.10 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): La Belgique devra donner aux alliés toutes les informations qu'elle possède, y compris via les renseignements militaires, au moment opportun.

Au niveau politique, l'ambassadeur de Belgique pourrait être renvoyé du Burundi. Vous avez donné ses lettres de créance à l'ambassadeur du Burundi le 15 septembre: pourquoi si vite? Cela permet au Burundi de se prévaloir de relations suivies avec la Belgique. Il faut réagir par la manière forte, la seule que comprenne M. Nkurunziza. La façon d'agir du Burundi n'est pas correcte, il faut des sanctions diplomatiques dès maintenant, il faut renvoyer l'ambassadeur.

04.11 Peter Luykx (N-VA): Nous sommes heureux que le ministre ait tordu le cou aux accusations à propos d'une éventuelle implication de la Belgique, tout en affirmant sa volonté de poursuivre le dialogue avec Bujumbura. Avant d'accorder une quelconque aide financière au Burundi, il conviendra de vérifier si les conditions requises à cet effet sont remplies.

L'incident est clos.

05 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Frédéric Daerden aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de impact van het laattijdige inkohieren van de personenbelasting op de begroting van de gemeenten" (nr. P0781)
- de heer Johan Vande Lanotte aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de impact van het laattijdige inkohieren van de personenbelasting op de begroting van de gemeenten" (nr. P0783)
- de heer Benoît Dispa aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de impact van het laattijdige inkohieren van de personenbelasting op de begroting van de gemeenten" (nr. P0782)

05.01 Frédéric Daerden (PS): Begin november ontvingen de steden en gemeenten ramingen voor de opcentiemen op de personenbelasting. In bepaalde gevallen zouden de geraamde ontvangsten 30 procent minder bedragen. Dat hebben wij nog nooit meegemaakt! Volgens Sudpresse wordt de Waalse gemeenten maar liefst 200 miljoen euro afgepakt.

Vanwaar die achterstand? Een en ander zal immers ernstige gevolgen hebben voor gemeenten en burgers. Hoe zult u die achterstand inhalen en ervoor zorgen dat de inkohiering in de toekomst wel op een regelmatige manier verloopt?

Het ligt niet aan een verschuiving, want een derde ervan zal in 2016 niet worden gerecupereerd, en een en ander heeft niets te maken met de taxshift. Waaraan ligt het dan wel?

05.02 Johan Vande Lanotte (sp.a): De VVSG gaat er nog steeds van uit dat de gemeenten voorschotten zullen krijgen. Als dat niet het geval zou zijn, dan moet hen dat dringend worden meegedeeld.

Begin 2015 stelde de heer Van de Velde een vraag over de inkohieringen van 2014, die vreemd genoeg niet werd beantwoord. Hoeveel procent van die inkohieringen werd er in 2014 gedaan? De vorige regering heeft de inkohieringen continu versneld. Er wordt nu vaak naar de zesde staatshervorming gewezen om vertragingen te verklaren, maar dat zou nu geen effect meer mogen hebben. Hoeveel inkohieringen van 2015 zullen er nog in 2015 gebeuren?

05.03 Benoît Dispa (cdH): In mei heeft u een

05 **Questions jointes de**

- M. Frédéric Daerden au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "l'incidence de l'enrôlement tardif de l'IPP sur le budget des communes" (n° P0781)
- M. Johan Vande Lanotte au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "l'incidence de l'enrôlement tardif de l'IPP sur le budget des communes" (n° P0783)
- M. Benoît Dispa au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "l'incidence de l'enrôlement tardif de l'IPP sur le budget des communes" (n° P0782)

05.01 Frédéric Daerden (PS): Début novembre, les Villes et communes ont reçu des estimations budgétaires pour les additionnels à l'IPP comportant des diminutions allant parfois jusqu'à 30 % des prévisions de recettes. C'est du jamais vu! Le groupe Sud Presse y voit un *hold up* de 200 millions d'euros pour les communes wallonnes.

À quoi est dû ce retard, dont les conséquences seront graves pour les communes et pour les citoyens? Comment allez-vous le résorber et garantir, à l'avenir, un enrôlement régulier?

Il ne s'agirait pas simplement d'un glissement, puisqu'un tiers ne sera pas récupéré en 2016 – et ce, sans parler du *tax shift*. Pourquoi?

05.02 Johan Vande Lanotte (sp.a): La VVSG (l'union flamande des villes et communes) part toujours du principe que les communes recevront des avances. Si cela ne devait pas être le cas, cette information devrait leur être communiquée d'urgence.

Début 2015, M. Van de Velde a posé une question sur les enrôlements pour 2014 mais, curieusement, il n'y a pas été répondu. Quelle part, en pour cent, de ces enrôlements a-t-elle été réalisée en 2014? Le gouvernement précédent a accéléré les enrôlements en permanence. Aujourd'hui, la sixième réforme institutionnelle est souvent invoquée pour expliquer des retards, mais cet élément ne devrait plus produire d'effets à l'heure actuelle. À combien d'enrôlements pour 2015 sera-t-il encore procédé en 2015?

05.03 Benoît Dispa (cdH): En mai dernier, vous

ontmoeting gehad met de verenigingen van steden en gemeenten, die naar verluidt nogal goed is verlopen. Sindsdien regent het evenwel onheilsberichten: de btw-plicht voor de intercommunales, de taxshift die vanaf volgend jaar gevolgen zal hebben voor de gemeenten, en vooral de aangekondigde scherpe daling van de inkomsten uit de personenbelasting. Er is sprake van een daling met 10 à 35 procent tegen het einde van het begrotingsjaar 2015.

Hoe verklaart u die verschillen tussen de initiële ramingen en de reële cijfers op het einde van het begrotingsjaar? Weet u zeker dat er geen rekenfouten zijn gebeurd? Is een en ander te wijten aan een vertraging bij de inkohiering? Hoe zal u ervoor zorgen dat de budgettaire ramingen van het departement Financiën opnieuw betrouwbaar zijn?

Wanneer zal u een stelsel van maandelijkse voorschotten op poten zetten, dat de gemeenten moet behoeden voor dergelijke schommelingen?

Hoe ziet u de relatie met de lokale overheden? Zal u maatregelen nemen om die ongunstige ontwikkelingen te compenseren?

05.04 Minister **Johan Van Overtveldt** (Nederlands): In 2014 werden er 4,3 miljoen aanslagen gevestigd voor het aanslagjaar 2014. Voor het hele aanslagjaar 2014 werden er tot eind juni 6,9 miljoen aanslagen gevestigd. Voor aanslagjaar 2015 werden er tot nu toe in 2015 al 3,4 miljoen aanslagen gevestigd. Door de implementatie van de zesde staatshervorming hebben we een ernstige vertraging opgelopen, maar in oktober werd een zeer belangrijke inhaalbeweging gedaan, die zich in november en december zal doorzetten.

De gemeenten zullen ook dit jaar in december een voorschot ontvangen. De meest recente raming van de ontvangsten ligt echter lager dan de initiële raming. De gemeenten hebben daarover de nodige informatie gekregen.

De diensten van de FOD Financiën werken aan de structurele hervorming van dit systeem. Ik hoop dat we daar op korte termijn vooruitgang in kunnen boeken.

05.05 **Frédéric Daerden** (PS): Het is toch wat makkelijk om de achterstand toe te schrijven aan de zesde staatshervorming. Een en ander zal volgens u met een voorschot worden opgelost, maar de impact daarvan op de tekorten in de gemeentebegroting, die op 31 december zullen

aurez rencontré les Unions des Villes et communes et cela se serait plutôt bien passé. Depuis lors, les mauvaises nouvelles se sont accumulées: la taxation des intercommunales; le *tax shift* dont, dès l'année prochaine, des impacts seront ressentis au niveau des communes et, surtout, les recettes à l'IPP annoncées en chute libre: la perte annoncée en fin d'exercice 2015 varie entre 10 et 35 %.

Comment expliquez-vous ces différences entre les estimations initiales et les chiffres de fin d'exercice? Excluez-vous des erreurs de calcul? Un retard d'enrôlement est-il en cause? Comment allez-vous rétablir la fiabilité des estimations budgétaires du département des Finances?

Quand mettrez-vous en place un système d'avances mensuelles qui permettent de mettre les communes à l'abri de ces variations?

Comment envisagez-vous les relations avec les pouvoirs locaux? Pouvez-vous annoncer des mesures qui compenseraient ces mauvaises nouvelles?

05.04 **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): En 2014, 4,3 millions d'impositions ont été établies pour l'exercice d'imposition 2014. Pour l'ensemble de l'exercice précité, 6,9 millions d'impositions ont été établies jusqu'à la fin du mois de juin. Cette année, pour l'exercice d'imposition 2015, à ce jour, 3,4 millions d'impositions ont été établies. La mise en œuvre de la sixième réforme de l'État a considérablement ralenti les opérations, mais un important mouvement de rattrapage a été amorcé au mois d'octobre et il se poursuivra en novembre et décembre.

Une avance sera également versée en décembre aux communes. Les dernières estimations des recettes sont toutefois inférieures aux prévisions initiales. Les communes ont reçu les informations nécessaires à ce sujet.

Une réforme structurelle du système est actuellement à l'étude aux services du SPF Finances. J'espère que nous pourrions engranger des progrès à brève échéance dans ce dossier.

05.05 **Frédéric Daerden** (PS): Dire que le retard est dû à la sixième réforme de l'État est un peu court. Vous dites que le problème sera réglé par une avance mais cela n'a pas le même impact en termes de déficits des finances communales qui seront affichés au 31 décembre.

worden bekendgemaakt, is beperkt.

Kunt u ons een gedetailleerd overzicht bezorgen van de berekeningen?

Peut-on avoir un relevé précis des calculs?

De PS-fractie zal hierover een voorstel van resolutie indienen.

Le groupe socialiste va déposer une proposition de résolution sur ce thème.

05.06 Johan Vande Lanotte (sp.a): Er is dus in 2014 een ernstige vertraging geweest. Er was 62 procent van de inkohieringen uitgevoerd tegenover 76 procent in 2013.

05.06 Johan Vande Lanotte (sp.a): Un retard conséquent s'est donc accumulé en 2014: 62 % des enrôlements ont été effectués contre 76 % en 2013.

Als de inkomsten voor de gemeenten lager liggen dan oorspronkelijk geraamd, betekent dat waarschijnlijk ook dat de inkomsten voor de personenbelasting veel lager zijn dan geraamd, wat een groot budgettair probleem betekent.

Si les recettes des communes sont inférieures aux estimations initiales, cela signifie probablement que les recettes de l'impôt sur les revenus des personnes physiques leur sont également très inférieures, ce qui pose un problème budgétaire majeur.

05.07 Benoît Dispa (cdH): Uw antwoord voldoet niet en de zesde staatshervorming wordt met alle zonden Israëls beladen! Voor de lokale besturen is dat niet geloofwaardig. U stelt structurele hervormingen in het vooruitzicht, maar pint u niet vast op enige timing.

05.07 Benoît Dispa (cdH): Votre réponse est insuffisante. La sixième réforme de l'État a bon dos! Cela ne peut pas être jugé crédible par les pouvoirs locaux. Vous annoncez des réformes structurelles mais vous ne vous engagez sur aucun calendrier.

Door de financiële gezondheid van de lokale besturen aan te tasten, zet u de dienstverlening aan de bevolking op losse schroeven. De lokale besturen zullen personeel moeten laten afvloeien of de lokale belastingen optrekken.

En portant atteinte à la santé financière des pouvoirs locaux, vous portez atteinte aux services rendus à la population. Les pouvoirs locaux vont être confrontés à la nécessité de réduire le volume de l'emploi ou d'augmenter les impôts locaux.

Als minister van Financiën bent u verantwoordelijk voor de budgettaire en financiële loyaliteit tussen de verschillende bestuursniveaus in dit land. U kunt van de lokale besturen geen begrotingsevenwicht eisen en tegelijk lasten doorschuiven en ze structurele inkomsten onthouden.

En tant que ministre des Finances en charge de la loyauté budgétaire et financière entre les entités de ce pays, vous ne pouvez exiger l'équilibre des pouvoirs locaux tout en leur transférant des charges et les privant de recettes structurelles.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de btw-verplichtingen van de jeugthuizen" (nr. P0786)

06 Question de M. Jef Van den Bergh au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "les obligations des maisons de jeunes en matière de TVA" (n° P0786)

06.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Ik heb in mijn jeugdhuis veel plezier beleefd, maar ook veel geleerd. Jeugdhuiswerking is een belangrijke en unieke vorm van jeugdwerk en wordt daarom ook erkend en gesubsidieerd.

06.01 Jef Van den Bergh (CD&V): En fréquentant les maisons de jeunes, je me suis bien amusé mais j'ai aussi appris énormément. Le secteur des maisons de jeunes étant un volet important et unique de l'aide à la jeunesse, il est reconnu et bénéficie de subsides.

Dat spoort niet met de aangekondigde maatregel waarbij de btw-administratie jeugthuizen die meer dan 50.000 euro omzet draaien uit verkoop niet langer een btw-vrijstelling wil gunnen. Bovendien

Ce constat est en contradiction avec la mesure annoncée selon laquelle l'administration de la TVA n'entend désormais plus exonérer de TVA les maisons de jeunes ayant réalisé des ventes pour un

grijpt de btw-administratie hiermee in op deelstaat- en gemeentelijke bevoegdheden.

chiffre d'affaires supérieur à 50 000 euros. Ce faisant, l'administration empiète de surcroît sur les compétences des communes et des entités fédérées.

Zal de minister deze maatregel handhaven? Wordt er overlegd met de jeugdhuisfederaties?

Le ministre compte-t-il maintenir la mesure? Une concertation aura-t-elle lieu avec les fédérations de maisons de jeunes?

06.02 Minister **Johan Van Overtveldt** (*Nederlands*): Ik ben ook een jeugdhuisproduct en ik heb er ook veel geleerd – ook dingen waarover ik geen publieke uitspraken zal doen.

06.02 **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): J'ai également fréquenté les maisons de jeunes et j'y ai beaucoup appris, y compris des choses sur lesquelles je ne m'étendrai pas en public.

Jeugdhuisen genieten vrijstelling van btw omdat hun diensten nauw samenhangen met de bescherming van kinderen en jongeren. Dat is echter niet verzoenbaar met de Europese btw-regels over de exploitatie van een drankinstelling. Ook het Hof van Justitie is daarover duidelijk. Mijn administratie hanteert echter een tolerantie voor een omzet lager dan 50.000 euro op jaarbasis.

Les maisons de jeunes sont exonérées de la TVA parce que les services qu'elles proposent sont étroitement liés à la protection des enfants et de la jeunesse. Mais l'exploitation d'un débit de boissons n'est en revanche pas compatible avec la réglementation européenne en matière de TVA et la position de la Cour de justice de l'Union européenne à ce sujet est sans ambiguïté. Mon administration témoigne cependant d'une certaine tolérance pour un chiffre d'affaires inférieur à 50 000 euros par an.

Deze beslissing werd genomen na overleg met de Vlaamse en Waalse jeugdhuisfederaties, waarbij werd benadrukt dat dit geen belastingverhoging betekent voor de jeugdhuisen. Bovendien is het onderscheid tussen vrijgestelde sociaal-culturele activiteiten en belaste caféactiviteiten eenvoudig te maken, zodat opbrengsten die gebruikt worden voor de sociaal-culturele activiteiten van het jeugdwerk vrijgesteld blijven.

Cette décision a été prise à l'issue d'une concertation avec les fédérations flamande et wallonne des maisons de jeunes au cours de laquelle il a été souligné que la mesure n'était pas synonyme de hausse d'impôts pour les maisons de jeunes. De plus, la distinction entre activités socioculturelles exonérées et ventes de boissons taxées est très simple à établir, de sorte que l'exonération subsistera pour les recettes affectées aux activités socioculturelles des jeunes.

Deze maatregel gaat in vanaf 1 januari 2016. Dat geeft de jeugdhuisen nog anderhalve maand de tijd.

La mesure entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2016. Il reste donc un mois et demi aux maisons de jeunes pour régulariser leur situation.

06.03 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Met dit antwoord kan ik maar moeilijk leven. Met één maatregel wordt de 45 jaar oude btw-regelgeving voor jeugdhuisen opzijgeschoven. Het is gemakkelijk te verwijzen naar Europa, maar ik zag nog geen Europese uitspraak gericht op jeugdhuisen. Er was inderdaad overleg, maar zonder overeenkomst. Dat is dus geen afgerond overleg.

06.03 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Cette réponse me déçoit. Avec une seule mesure, on balaie 45 ans de réglementation TVA pour les maisons de jeunes. Il est facile de se retrancher derrière l'Europe pour justifier cette mesure, mais à ma connaissance, aucune décision européenne n'a encore été prise en la matière. Une concertation a effectivement eu lieu, sans toutefois déboucher sur un accord. Cette concertation n'est donc pas clôturée.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 **Samengevoegde vragen van**
- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering op het stuk van

07 **Questions jointes de**
- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'exécution de la peine des

verkeersdelinquentie" (nr. P0778)

- de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering op het stuk van verkeersdelinquentie" (nr. P0779)

- de heer Koenraad Degroote aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering op het stuk van verkeersdelinquentie" (nr. P0780)

condamnés pour infractions de roulage" (n° P0778)

- M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "l'exécution de la peine des condamnés pour infractions de roulage" (n° P0779)

- M. Koenraad Degroote au ministre de la Justice sur "l'exécution de la peine des condamnés pour infractions de roulage" (n° P0780)

07.01 Carina Van Cauter (Open Vld): De rechter moet antwoorden op de schuldvraag en moet de strafmaat bepalen. Het is de verantwoordelijkheid van de minister om ervoor te zorgen dat de rechters over de nodige instrumenten beschikken om de strafwet correct te kunnen toepassen. Daartoe moet het centraal strafregister actueel zijn, maar meer dan 300.000 vonnissen en arresten zijn nog niet ingevoerd.

Bovendien, en erger, is dat er pas jaren nadien werk wordt gemaakt van de uitvoering van een vonnis. De parketten krijgen immers pas de instructie om een rijverbod of gevangenisstraf uit te voeren op het ogenblik dat een vonnis in de databank wordt ingevoerd. Dit heeft tot gevolg dat verkeersdelinquenten slachtoffers kunnen blijven maken. De wegcode bevat zeer strenge straffen voor verkeersinbreuken, maar ze worden niet uitgevoerd. Deze strafuitvoering is een opdracht van de minister.

Hoe zal de minister het centraal strafregister actueel maken en zorgen voor een daadwerkelijke strafuitvoering?

07.02 Philippe Goffin (MR): U wilt dat alle gevangenisstraffen, ook die van minder dan vier maanden, uitgevoerd worden, wat een duidelijk signaal is tegen het gevoel van straffeloosheid en ten aanzien van de slachtoffers.

Momenteel kan gevaarlijk rijgedrag al worden bestraft op grond van het Strafwetboek.

Uw intentie om de overbevolking van de gevangenis aan te pakken kan in tegenspraak lijken met uw streven naar de effectieve uitvoering van de straffen.

Hebt u vooruitgang geboekt met betrekking tot de bepaling van de strafmaat voor doodrijders en recidivisten? Wilt u het Franse model als voorbeeld nemen? In Frankrijk wordt een wegpiraat die een gevangenisstraf krijgt, specifiek gesensibiliseerd voor de risico's die hij anderen heeft doen lopen; krijgt hij een alternatieve straf, dan wordt er gewerkt

07.01 Carina Van Cauter (Open Vld): Il appartient aux juges de se prononcer sur la question de la culpabilité et de fixer le taux de la peine. En revanche, il incombe au ministre de veiller à ce que les juges disposent des instruments nécessaires pour pouvoir appliquer adéquatement les lois pénales. À cet effet, le casier judiciaire central doit être actualisé; or plus de 300 000 jugements et arrêts n'ont pas encore été enregistrés.

De plus, et c'est encore plus grave, il est procédé à l'exécution des peines avec plusieurs années de retard. En effet, les parquets ne reçoivent l'instruction d'exécuter les retraits du permis de conduire ou les peines d'emprisonnement que dès lors que les jugements ont été enregistrés dans la base de données. Il s'ensuit que les délinquants routiers peuvent continuer de faire des victimes. Le Code de la route prévoit des peines très sévères pour les infractions routières, mais elles ne sont pas exécutées. Or l'exécution de ces peines constitue une tâche incombant au ministre.

Quelles initiatives le ministre prendra-t-il en vue de l'actualisation du casier judiciaire central et de l'exécution effective des peines?

07.02 Philippe Goffin (MR): Votre souhait de voir les peines de prison réellement appliquées, en ce compris les peines de moins de 4 mois, est un signal clair face au sentiment d'impunité et à l'égard des victimes.

Actuellement, le Code pénal permet déjà de sanctionner des comportements routiers dangereux.

Votre volonté de lutter contre la surpopulation carcérale peut sembler contradictoire avec votre volonté que les peines soient effectivement appliquées.

Avez-vous avancé en ce qui concerne l'échelle des peines pour les chauffards et les récidivistes? Souhaitez-vous vous inspirer du système français où, en cas d'emprisonnement, on conscientise spécifiquement ces détenus aux risques qu'ils ont fait courir aux tiers et, en cas de peine alternative, on travaille à "corriger" les comportements

aan het corrigeren van het gevaarlijke rijgedrag.

dangereux?

07.03 Koenraad Degroote (N-VA): Er gebeuren geregeld ernstige verkeersdelicten en dan nog vaak bij herhaling. Politierechters doen hun best, maar worden geconfronteerd met een gebrekkige informatiedoorstroming via het Centraal Strafregister en een niet-adequate strafuitvoering. Hoe wil de minister die problemen verhelpen? Overweegt hij aanpassingen van de strafwetgeving en de wegcode?

07.03 Koenraad Degroote (N-VA): Des infractions routières graves sont régulièrement commises et il s'agit souvent, qui plus est, de cas de récidive. Les juges de police font de leur mieux, mais sont confrontés à une mauvaise transmission d'informations par le biais du Casier judiciaire central et à une exécution des peines peu adéquate. Comment le ministre compte-t-il résoudre ces problèmes? Envisage-t-il de modifier la législation pénale et le code de la route?

07.04 Minister Koen Geens (Nederlands): Vooreerst moeten we gevangenisstraffen korter dan een jaar uit het toekomstige Strafwetboek halen. Ze zijn niet zinvol. Daarnaast moeten we de strafmaat van een aantal verkeersmisdrijven verzwaren.

07.04 Koen Geens, ministre (en néerlandais): D'abord, toutes les peines d'emprisonnement de moins d'un an devront être supprimées du futur Code pénal. Ces peines ne présentent aucun intérêt. Parallèlement, les sanctions réprimant certaines infractions de roulage doivent être alourdies.

Op dit ogenblik voeren we straffen onder de vier maanden niet uit en die tussen vier maanden en drie jaar worden uitgevoerd met een elektronische enkelband, bovendien dikwijls beneden het wettelijk bepaalde derde.

Actuellement, les peines inférieures à quatre mois ne sont pas exécutées et celles de quatre mois à trois ans sont exécutées au moyen d'un bracelet électronique posé à la cheville de condamnés qui ne purgent même pas le tiers légal de leur peine.

We moeten plaats maken in onze gevangenis om straffen effectief te kunnen uitvoeren. Daarom heb ik een aantal maatregelen aangekondigd op het vlak van de voorlopige hechtenis, van vreemdelingen zonder verblijfstitel en van de geïnterneerden. Daarnaast daalt het aantal gevangenen momenteel vanzelf gestaag.

Nous devons libérer des places dans nos prisons pour pouvoir exécuter effectivement les peines. À cette fin, j'ai annoncé une série de mesures concernant la détention préventive, les détenus étrangers sans titre de séjour et les internés. En outre, nous observons pour l'instant une baisse spontanée constante du nombre de détenus.

De MaCH-databank van de politierechtbanken functioneert behoorlijk en het strafregister is dus niet de enige bron voor politierechters. Wel blijft het een probleem dat het strafregister onvolledig is. Door de koppeling van beide databanken zullen 200.000 vonnissen uit de MaCH-databank in het strafregister worden ingebracht. Ik heb extra personeel aangeworven om het strafregister te vervolledigen, namelijk om de 100.000 veroordelingen die niet eens in de MaCH-databank zijn opgenomen erin te integreren.

La banque de données MaCH des tribunaux de police fonctionne correctement et le casier judiciaire n'est donc pas la seule source d'informations. Néanmoins, les données du casier judiciaire demeurent incomplètes. L'interconnexion de ces deux banques de données permettra de transférer 200 000 jugements de la banque de données MaCH vers le casier judiciaire. J'ai recruté du personnel supplémentaire pour parfaire le casier et pour y intégrer en particulier les 100 000 condamnations qui n'ont même pas été saisies dans la banque de données MaCH.

We zouden ons bij de herziening van de wetgeving inzake verkeersovertredingen kunnen inspireren op het Franse model. Ik deel deze bevoegdheid met minister Galant en de gemeenschapsministers met Justitie in hun portefeuille.

La révision de la législation en matière de délits de roulage pourrait s'inspirer de l'exemple français. Je partage cette compétence avec Mme Galant et les ministres des Communautés en charge de la Justice.

Wij moeten de straffen verder verfijnen: de verbeurdverklaring van het voertuig en werkstraffen in een instelling waar verkeersslachtoffers worden behandeld, lijken me adequate straffen.

Nous devons affiner les peines: la confiscation des véhicules ainsi que le travail auprès de victimes d'accidents de la route me semblent des peines adéquates.

Wij zullen begin volgend jaar een wetsontwerp over de strafuitvoering indienen. Daarin wordt voorgesteld dat alle straffen ten minste voor de helft moeten worden uitgevoerd, en niet langer, zoals nu het geval is, slechts voor een derde uitgezeten moeten worden.

07.05 Carina Van Cauter (Open Vld): We moeten dringend een aantal thema's opnemen in de commissie.

Er is meer personeel om de MaCH-databank aan te passen en vonnissen in het centraal strafregister in te voeren, maar er is vooral meer dan één toegang noodzakelijk. Dat moet dringend worden aangepakt.

We gaan de goede kant op wat de uitvoering van straffen betreft, maar het parket kan maar de straffen uitvoeren waarvan het weet heeft. Er moet dringend werk gemaakt worden van de informatiedoorstroming naar de parketten.

07.06 Philippe Goffin (MR): U wil dat er een einde komt aan de straffeloosheid en dat de slachtoffers worden gehoord. Dat verheugt me. Dankzij overleg tussen en een coherente aanpak door alle bestrokken bestuursniveaus zullen wij de verkeersveiligheid kunnen verbeteren.

07.07 Koenraad Degroote (N-VA): Het is erg belangrijk dat alle relevante gegevens beschikbaar zijn op het moment dat straffen worden uitgesproken. We kijken uit naar de maatregelen van de minister en naar de eventuele wettelijke aanpassingen, zoals een vlottere verbeurdverklaring van voertuigen. Als dat als autonome straf in de strafwet zou worden opgenomen, dan kan dat een stap vooruit zijn. We moeten alle middelen aanwenden om het recidivisten moeilijk te maken.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Marc Nollet aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "klimaat en kernenergie" (nr. P0787)
- de heer Michel de Lamotte aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "de overeenkomst met de elektriciteitsbedrijven" (nr. P0788)

08.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik wilde mijn vraag aan de eerste minister stellen, want we hebben gehoord dat u een deel van uw bevoegdheden hebt moeten afstaan...

Nous viendrons avec un projet de loi sur l'exécution des peines au début de l'année prochaine. Il proposera notamment que toutes les peines soient exécutées pour au moins la moitié, au lieu du tiers actuellement.

07.05 Carina Van Cauter (Open Vld): Il est urgent d'aborder certains thèmes en commission.

Il y a du personnel supplémentaire pour adapter la base de données MaCH et pour enregistrer les jugements dans le casier judiciaire central, mais il faut surtout prévoir plus d'un accès. Ce point doit être traité d'urgence.

Nous sommes sur la bonne voie en ce qui concerne l'exécution des peines, mais le parquet ne peut qu'exécuter les peines dont il a connaissance. Il faut s'atteler d'urgence à la transmission des informations aux parkets.

07.06 Philippe Goffin (MR): Vous voulez la fin de l'impunité, vous voulez que les victimes soient entendues, je le note avec satisfaction. Par la concertation et la cohésion de tous les niveaux de pouvoir concernés, nous pourrions renforcer la sécurité routière.

07.07 Koenraad Degroote (N-VA): Il est extrêmement important que toutes les données pertinentes soient disponibles au moment du prononcé des peines. Nous attendons impatiemment les mesures annoncées par le ministre ainsi que des adaptations législatives éventuelles, comme par exemple une confiscation plus rapide des véhicules. L'insertion de cette mesure en tant que peine autonome dans la loi pénale constituerait une avancée. Nous devons tout mettre en œuvre pour empêcher les récidives.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Jean-Marc Nollet à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "le climat et le nucléaire" (n° P0787)
- M. Michel de Lamotte à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "l'accord avec les opérateurs du secteur de l'électricité" (n° P0788)

08.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Je pensais poser ma question au premier ministre puisque nous avons appris que vous aviez été dépossédée d'une partie des compétences en la matière...

We zijn nog zeventien dagen van de klimaatconferentie van Parijs verwijderd en België heeft nog steeds geen akkoord over de verdeling van de inspanningen. We zijn elke geloofwaardigheid kwijt. Twintig dagen nadat het bestaan van een voorakkoord werd bekendgemaakt, bestaat er nog steeds geen consensus tussen de drie Gewesten over enig voorstel.

Drie dagen vóór de deadline voor de goedkeuring van de financieringswet in verband met het langer openhouden van Doel 1 en 2 is er nog steeds geen enkele tekst ingediend bij het Parlement. Zult u de wettelijk voorgeschreven timing in acht nemen?

Klopt het dat de beslissing over Doel 3 en Tihange 2 nakend is?

Hoe staat het met de Belgische klimaatonderhandelingen?

08.02 Michel de Lamotte (cdH): Volgens de Raad van State kan de normatieve functie niet door overeenkomsten met de eigenaar van de kerncentrales worden uitgeoefend. Het was uw bedoeling vóór 15 of 30 november een overeenkomst te sluiten met een wettelijke grondslag.

Het Grondwettelijk Hof heeft de Staat tot driemaal toe in het gelijk gesteld wat de financiële overeenkomsten betreft. Men moet niet raken aan een mechanisme dat zijn efficiëntie heeft bewezen.

De deadline verloopt over enkele dagen. Bent u dus al met Electrabel aan het onderhandelen over Doel 1 en 2? En met EDF? Het gelijkheidsbeginsel mag immers niet in gevaar komen.

Klopt het dat er een wetsontwerp aan de Raad van State werd overgezonden voor de vaststelling van het bedrag van de bijdrage? Als u, zoals u hebt beweerd, een akkoord hebt kunnen sluiten over een bedrag van 20 miljoen, waarover wordt er dan vandaag onderhandeld? Alleen over het bedrag van de belasting op de rente? Maar waarom hebt u in dat geval in uw beleidsnota vermeld dat deze belasting 40 procent van de winstmarge zou bedragen? Wat verstaat u dan onder winstmarge? Is er een plan B?

Zullen Doel 3 en Tihange 2 vóór het einde van het jaar opnieuw in bedrijf zijn?

08.03 Minister Marie-Christine Marghem (Frans): De onderhandelingen duren voort, in nauwe

À dix-sept jours du début de la Conférence climatique de Paris, la Belgique n'a toujours pas d'accord sur la répartition des efforts. Nous avons perdu toute crédibilité. Vingt jours après le préaccord annoncé, aucune proposition ne fait l'objet d'un consensus entre les trois Régions.

À trois jours de l'échéance que vous aviez fixée pour le vote de la loi de financement en lien avec la prolongation de Doel I et II, aucun texte n'a été déposé au Parlement. Respecterez-vous le calendrier défini par la loi?

Est-il correct que la décision sur Doel III et Tihange II est imminente?

Où en êtes-vous en ce qui concerne le climat?

08.02 Michel de Lamotte (cdH): D'après le Conseil d'État, la fonction normative ne peut être exercée par la conclusion de conventions avec le propriétaire des centrales nucléaires. Il entrait dans vos intentions de contracter une convention avec une base légale avant le 15 ou le 30 novembre.

À trois reprises, la cour constitutionnelle a donné raison à l'État pour ce qui concerne les conventions financières. Il ne faut pas changer un mécanisme qui a montré son efficacité.

À quelques jours des échéances, négociez-vous pour Doel I et II avec Electrabel? Avec EDF aussi? Il y a un risque de rupture de l'égalité.

Est-il exact qu'un projet de loi a été transmis au Conseil d'État pour fixer le montant de la redevance? Si, comme vous l'avez annoncé, vous avez obtenu un accord sur le montant de 20 millions, sur quoi portent les négociations actuelles? Uniquement sur le montant de la taxation de la rente? Mais, dans ce cas, pourquoi avoir mentionné dans votre note de politique générale que la taxe s'élèverait à 40 % de la marge bénéficiaire? Comment définissez-vous alors la marge bénéficiaire? Existe-t-il un plan B?

Confirmez-vous la réouverture de Doel III et Tihange II avant la fin de l'année?

08.03 Marie-Christine Marghem, ministre (en français): les négociations se poursuivent en étroite

samenwerking met het kabinet van de eerste minister. Volgens de in juni 2015 aangenomen wet telt alleen de datum van 30 november.

Sinds 13 uur verschijnen er persberichten over Doel 3 en Tihange 2. Ik kan u in dat verband geen antwoord geven, dat kan alleen het FANC. Electrabel heeft aangegeven dat beide reactoren begin 2016 opnieuw worden opgestart. Ik wacht tot de nucleaire waakhond zich hierover uitspreekt.

Er wordt onderhandeld met Electrabel en met EDF-Luminus.

De onderhandelingen over de *burden sharing* worden voortgezet, en iedereen is zich ervan bewust dat er tegen het begin van de COP21 een akkoord moet zijn.

08.04 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik wens toegang te krijgen tot de door Electrabel ingediende documenten vóór de beslissing wordt genomen, zoals ook in 2013 het geval was. Denkt u dat de commissie zich nog over een tekst zal kunnen buigen die door de regering nog niet eens in tweede lezing werd goedgekeurd én dat de plenaire vergadering die zal kunnen aannemen vóór 30 november? Die timing is onhoudbaar.

08.05 Michel de Lamotte (cdH): Uw antwoorden zijn ontwijkend. U zegt dat u met de operatoren onderhandelt over de nucleaire rente: dat is alsof de belastingplichtigen zouden kunnen onderhandelen over het bedrag van hun belastingen! Wat staat er met Doel 3 en Tihange 2 te gebeuren? Daarover vernemen we vandaag niets.

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van

- de heer André Frédéric aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0789)
- de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "het gebruik van een wapen tijdens een interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0790)
- de heer Stefaan Van Hecke aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "het gebruik van een wapen tijdens een interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0791)

collaboration avec le cabinet du premier ministre. Selon la loi adoptée en juin 2015, seule compte la date du 30 novembre.

Pour Doel III et Tihange II, des informations ont paru dans la presse depuis 13 heures. Je ne peux donner de réponse à ce sujet: seule l'AFCN peut le faire. Electrabel a indiqué que le redémarrage interviendrait début 2016. J'attends que le gendarme de la sûreté nucléaire se prononce à ce sujet.

Les négociations ont lieu avec Electrabel comme avec EDF-Luminus.

Quant au *burden sharing*, les négociations se poursuivent et tous sont conscients qu'un accord doit être bouclé pour le début de la COP21.

08.04 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Je demande un accès aux documents déposés par Electrabel avant la décision, comme ce fut le cas en 2013. Pensez-vous que la commission puisse discuter d'un texte même pas encore adopté en deuxième lecture en gouvernement et que la plénière puisse l'adopter, tout cela avant le 30 novembre? Le calendrier est intenable.

08.05 Michel de Lamotte (cdH): Les réponses sont évasives. Pour la rente nucléaire, vous négociez avec les opérateurs: comme si les contribuables pouvaient négocier le montant de leurs impôts! Qu'en est-il du futur de Doel III et Tihange II? Nous n'en saurons rien aujourd'hui.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de

- M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'intervention de la police à Anvers" (n° P0789)
- M. Koenraad Degroote au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'usage d'une arme lors d'une intervention policière à Anvers" (n° P0790)
- M. Stefaan Van Hecke au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'usage d'une arme lors d'une intervention policière à Anvers" (n° P0791)
- M. Raoul Hedebouw au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'intervention de la

- de heer Raoul Hedebouw aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0792)

police à Anvers" (n° P0792)

De **voorzitter**: De minister van Defensie antwoordt namens de minister van Binnenlandse Zaken.

Le **président**: Le ministre de la Défense répondra à ces questions.

09.01 André Frédéric (PS): De politie heeft tot taak de veiligheid van de burgers te garanderen, maar een en ander mag niet stoelen op angst of geweld. Na het drama in Mortselsel komt de lokale politie van Antwerpen opnieuw in opspraak. In een centrum voor minderjarigen heeft een bijzonder team van de politie een Syrische vluchteling van 14 jaar uitgeschakeld met een plastic kogel.

09.01 André Frédéric (PS): La police est là pour garantir la sécurité des citoyens mais celle-ci ne se bâtit pas sur la peur ou la violence. Une nouvelle fois après le drame de Mortselsel, la police locale d'Anvers fait parler d'elle. Dans un centre pour mineurs, une équipe spéciale a maîtrisé une réfugiée syrienne de 14 ans au moyen d'une arme projetant des balles de caoutchouc.

Na het incident in Mortselsel heeft het Comité P een onderzoek gevoerd en ook voor deze interventie opent het een onderzoek. Welke maatregelen heeft men genomen op grond van de bevindingen in het rapport over het incident in Mortselsel? Werd er voorzien in een controle op de indienstneming en opleiding van de agenten en op de *rules of engagement*? Is de betrokken eenheid van hetzelfde type als de eenheid die betrokken was bij het incident te Mortselsel?

Après Mortselsel, le comité P a mené une enquête et il en annonce une pour ce nouvel incident. Quelles suites ont-elles été données au rapport sur Mortselsel? Y a-t-il un contrôle du recrutement, de la formation et des règles d'engagement? L'unité en cause est-elle du même genre que celle de l'incident de Mortselsel?

09.02 Koenraad Degroote (N-VA): Het Comité P stelt een onderzoek in naar wat men het schietincident in Antwerpen is gaan noemen. Ik veronderstel dat het om een informatief onderzoek gaat. Daar kunnen we niet tegen zijn, want objectiviteit moet primeren.

09.02 Koenraad Degroote (N-VA): Le Comité P ouvre une enquête sur ce que l'on a appelé "l'incident de tir" à Anvers. Je présume qu'il s'agit d'une enquête informative. Nous ne pouvons nous y opposer, car l'objectivité doit primer.

Bepaalde reacties aan het adres van de politie zijn wat overtrokken. Op het eerste gezicht heeft de politie, die opgeroepen is in een heel moeilijke situatie, haar werk gedaan. Vooraleer verdere conclusies te trekken vraag ik de minister of er de laatste dagen nieuwe elementen bekend zijn geraakt?

Certaines réactions à l'encontre de la police sont quelque peu excessives. À première vue, la police, qui a dû intervenir dans une situation très délicate, a fait son travail. Avant de tirer d'autres conclusions, je voudrais savoir si de nouveaux éléments ont été révélés ces derniers jours.

09.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Gelet op de feiten kunnen we heel veel vragen stellen bij de gemaakte keuze voor het soort interventie. De snelleresponse teams werden in het leven geroepen voor zware criminelen en terroristen. In dit concrete geval kan men daar zich uiteraard niet op beroepen. Volgens de korpschef en de burgemeester is er geen enkel probleem, maar ik ben blij dat het Comité P de zaak toch nader bekijkt. De boodschap mag immers in geen geval zijn dat men maar mag schieten op een 14-jarige die zichzelf dreigt te verwonden met wat glas.

09.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Au vu des faits, de très nombreuses questions se posent quant au choix du type d'intervention. Les équipes d'intervention rapide ont été créées pour faire face aux criminels et aux terroristes dangereux. Dans ce cas concret, il n'y avait clairement aucune raison de faire appel à eux. Selon le chef de corps et le bourgmestre, tout va pour le mieux, mais je suis ravi de savoir que le Comité P va approfondir la question. En effet, il est impensable de laisser croire que l'on peut tirer de la sorte sur une adolescente de 14 ans parce qu'elle menace de s'automutiler avec des éclats de verre.

Het is de realiteit dat de mensen van bijzondere teams die gespecialiseerd zijn in het optreden in heel gevaarlijke situaties, schieten op minderjarigen zien als enige oplossing.

Is het normaal dat vuurwapens worden gebruikt tegen minderjarigen die zich in zo'n situatie bevinden? Zijn er richtlijnen en voorwaarden voor het gebruik van die wapens? Moeten die niet strenger worden? Welke lessen trekt de minister uit het incident?

09.04 Raoul Hedebouw (PTB-GO!)(Nederlands): Dit gaat eigenlijk over een zekere militarisering van de politie. Dit maakt mij bang, want schieten op een kind van 14 jaar is geen banale kwestie of geen kwestie van efficiënt zijn. Het is een basisbeginsel van onze democratie dat men niet op kinderen schiet.

De reden om het snelleresponsteam op poten te zetten was de strijd tegen het terrorisme. Democratische organisaties waarschuwen dat zo'n militarisering ertoe zou leiden dat de basisrechten in de democratie niet gerespecteerd worden.

Men is al vier keer tussenbeide gekomen voor zelfmoordpogingen, maar dat kan toch niet de bedoeling zijn. In zulke gevallen moet men eerder een psychologisch team inzetten.

Op 21 oktober 2009 antwoordde minister Turtelboom dat de politiezone Antwerpen in december 2008 een beperkte toelating kreeg voor de FN 303. Het gebruik van deze wapens is dus beperkt en duidelijk gedefinieerd. Is die regel overtreden in Antwerpen of niet?

09.05 Minister Steven Vandeput (Frans): De burgemeester van Antwerpen heeft zich uitgesproken over het optreden van zijn politieagenten. Het Comité P heeft een onderzoek geopend, en nu is het wachten op de resultaten ervan.

Het wapen in kwestie maakt deel uit van het arsenaal van bijzondere wapens waarover verscheidene zones al jarenlang beschikken. De regelgeving en de controle op het gebruik ervan zijn zeer strikt.

(Nederlands) Er is een heel strikte regelgeving op grond van het KB van 3 juni 2007. Dit is verder uitgewerkt in de rondzendbrief GPI62 van 14 februari 2008. Die bepaalt duidelijk dat de

La réalité, c'est que des membres d'unités d'intervention spécialisée amenées à intervenir en situation dangereuse ne voient pas d'autre solution que de tirer sur des mineurs.

Est-il normal que des armes à feu soient utilisées contre des mineurs en pareille situation? Le recours à ces armes est-il soumis à des directives et à des conditions et si oui, ne convient-il pas de les durcir? Quelles leçons le ministre tire-t-il de cet incident?

09.04 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (en néerlandais): Ce dont il s'agit en réalité, c'est d'une certaine militarisation de la police. Cette évolution m'effraie, parce que tirer sur un enfant de quatorze ans n'est pas une banalité ni une question d'efficacité. Un principe fondamental de notre démocratie veut que l'on ne tire pas sur un enfant.

Les équipes d'intervention rapide ont été mises sur pied pour lutter contre le terrorisme. Des organisations démocratiques avaient mis en garde: cette militarisation risque d'entraîner une violation des principes de base de la démocratie.

Il nous revient que quatre interventions ont déjà été menées pour des tentatives de suicide. Ce n'est tout de même pas l'objectif des équipes en question! Dans pareils cas, il serait hautement préférable d'envoyer une équipe psychologique sur les lieux.

Le 21 novembre 2009, Mme Turtelboom a indiqué en réponse à une question que la zone de police d'Anvers avait reçu en décembre 2008 une autorisation limitée pour l'utilisation de FN 303. L'emploi de ces armes est donc limité et clairement défini. Cette règle a-t-elle ou non été enfreinte à Anvers?

09.05 Steven Vandeput, ministre (en français): Le bourgmestre d'Anvers s'est exprimé au sujet de l'intervention de ses policiers. Le comité P a diligenté une enquête dont il faut attendre les résultats.

L'arme en question fait partie de l'armement particulier dont plusieurs zones disposent depuis des années. La réglementation et le suivi de son utilisation sont très stricts.

(En néerlandais) La réglementation a été soigneusement définie dans l'arrêté royal du 3 juin 2007, complété par la circulaire GPI62 du 14 février 2008. Celle-ci stipule clairement que l'autorisation

machtiging voor bijzondere wapens opdrachtgebonden is. Voor de FN 303 zijn dat opdrachten die tot doel hebben een agressor onmiddellijk te stoppen, dus het overmeesteren van een persoon die zichzelf of een derde ernstig letsel wil toebrengen. Dat overmeesteren moet evenwel gebeuren zonder hem te doden of levensgevaarlijk te verwonden. Tevens mag het wapen pas worden ingezet als de personeelsleden opgeleid zijn voor het gebruik ervan.

Ik kan hier momenteel niet dieper op ingaan, gelet op het onderzoek van het Comité P. Minister Jambon beklemtoont dat de omstandigheden waarin de politie moet optreden, niet altijd zo simpel en transparant zijn. De beginselen van het gebruik van geweld krijgen heel veel aandacht in elke opleiding, maar elk specifiek geval is anders. Wat zou de reactie van politici, pers en bevolking zijn geweest indien het kind zichzelf of anderen wel zwaar had verwond?

09.06 André Frédéric (PS): Dat die personen bevoegd moeten zijn, is natuurlijk het minimum! Wij wachten dus met ongeduld het verslag van het Comité P in.

Ik ben altijd pleitbezorger geweest voor een efficiënte en veilige uitrusting voor de politie.

Daar gaat het vandaag niet over. Men richt geen wapen op een meisje van 14 jaar. Dat is onaanvaardbaar in een democratie. *(Applaus bij de oppositie)*

09.07 Koenraad Degroote (N-VA): Ik dring er bij de Kamervoorzitter, die de parlementaire begeleidingscommissie voorziet, op aan dat dit onderzoek zo snel mogelijk wordt afgerond, want op de duur gaan deze verdachtmakingen van de verenigde linkse oppositie aan het adres van de politie een eigen leven leiden.

De **voorzitter:** Ik zal inderdaad bij het Comité P aandringen op enige snelheid.

09.08 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Wij steunen de militarisering van de politie niet. En met dit antwoord weten wij nog niet onder welke voorwaarden dat wapen precies mag worden gebruikt in Antwerpen. Ik kijk uit naar het rapport van het Comité P. De vraag is welke ondergrens de regering in deze wil hanteren: 14 of nog jonger?

de port d'armes particulières est délivrée pour des missions bien précises. En ce qui concerne le FN 303, il s'agit de missions destinées à neutraliser immédiatement un agresseur, c'est-à-dire à maîtriser une personne qui veut se blesser gravement ou blesser gravement un tiers. L'opération de neutralisation doit toutefois être effectuée sans pour autant tuer ou mettre la vie de l'agresseur en danger. De plus, l'arme ne peut être utilisée que si le membre du personnel a suivi une formation adéquate.

Compte tenu de l'enquête ouverte par le Comité P, je ne peux, à ce stade, en dire davantage. Le ministre Jambon insiste sur le fait que les circonstances dans lesquelles la police doit intervenir ne sont pas toujours aussi simples ni aussi transparentes qu'il n'y paraît. Les différentes formations réservent une attention particulière aux principes du recours à la violence, mais chaque cas est différent. Comment les responsables politiques, la presse et la population auraient-ils réagi si la fillette s'était gravement blessée ou avait gravement blessé d'autres personnes?

09.06 André Frédéric (PS): La compétence de ces personnes est évidemment un minimum! Nous attendons donc impatiemment le rapport du Comité P.

J'ai toujours défendu un équipement efficace et sûr pour les policiers.

Il ne s'agit pas de cela aujourd'hui. On ne braque pas une gamine de quatorze ans avec une arme. C'est inacceptable en démocratie. *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

09.07 Koenraad Degroote (N-VA): Je demande instamment au président de la Chambre, qui préside aussi la commission parlementaire de suivi, de faire clôturer cette enquête le plus rapidement possible afin d'éviter une propagation des suspicions nourries à l'égard de la police par le front constitué par l'opposition de gauche.

Le **président:** Je demanderai au Comité P de ne pas traîner.

09.08 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Nous désapprouvons la militarisation de la police. La réponse fournie ne nous éclaire toujours pas sur les circonstances précises dans lesquelles cette arme peut être utilisée à Anvers. J'attends impatiemment le rapport du Comité P. La question sera de savoir quel âge minimum le gouvernement prendra-t-il en considération à cet égard: 14 ans, ou encore moins?

09.09 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (*Nederlands*): In 2009 kreeg de Antwerpse politie de toestemming voor het gebruik van de FN 303 in de strijd tegen gewapende criminaliteit en terrorisme. Dit meisje valt uiteraard niet onder die categorieën. De essentie van dit debat is dat men mensen met zelfmoordplannen niet moet aanpakken met wapens, maar met psychisch-medische bijstand. Zulke situaties aanpakken met zware wapens is niet de oplossing, maar net het probleem.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Filip Dewinter aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de maatregelen van de regering om de infiltratie van mogelijke IS-militanten in het kielzog van de asielstroom tegen te gaan" (nr. P0793)

10.01 Filip Dewinter (VB): Een tweetal maanden geleden ging de Islamitische Staat er op de sociale media prat op dat ze al 4.000 strijders Europa hadden binnengesmokkeld via de stroom van asielzoekers. Nog vorige week erkende de Nederlandse nationale coördinator inzake terrorismebestrijding dat een waterdichte internationale screening niet mogelijk is. Welke maatregelen neemt de regering om de infiltratie van IS-militanten en terroristen tegen te gaan?

10.02 Minister Steven Vandeput (*Nederlands*): Als een asielzoeker zich inschrijft bij de DVZ, worden vingerafdrukken genomen en gecontroleerd via zowel de eigen, de internationale als de politionele databank. De politie voert een bijkomende controle uit van de geregistreerde namen. Is de persoon bekend bij de diensten, dan wordt hij aangehouden. Staat hij bekend als verdacht, dan wordt hij gevolgd. De namen van de niet gekende personen worden voor verdere controle doorgegeven aan de ADIV en de Veiligheid van de Staat. Tot nu toe is daar geen enkele 'hit' uit voortgekomen. Mocht dat wel zo zijn, dan volgt meteen een onderzoek, met de nodige maatregelen.

Meldt een asielzoeker zich niet bij de DVZ, dan zijn er de controles op notoire invalswegen. Er is ook het samenwerkingsakkoord tussen politie, Fedasil

09.09 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (*en néerlandais*): En 2009, la police anversoise a été autorisée à utiliser le FN 303 pour combattre la criminalité et le terrorisme armés. Bien entendu, cette fillette ne relève d'aucune de ces catégories. La finalité de ce débat est d'affirmer clairement le principe selon lequel l'utilisation d'armes à feu doit être bannie lorsqu'il s'agit de gérer les velléités suicidaires d'une personne et qu'il est de loin préférable de prévoir un accompagnement psycho-médical de cette personne. Dans de telles situations, l'utilisation d'armes lourdes ne fait pas partie de la solution mais du problème.

L'incident est clos.

10 Question de M. Filip Dewinter au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les mesures prises par le gouvernement pour contrecarrer l'infiltration d'éventuels militants de l'EI mêlés au flux des demandeurs d'asile" (n° P0793)

10.01 Filip Dewinter (VB): Il y a deux mois, l'État islamique se glorifiait, sur les réseaux sociaux, d'avoir fait entrer en Europe 4 000 combattants mêlés aux demandeurs d'asile qui arrivent en masse chez nous. Pas plus tard que la semaine dernière, le coordinateur national en matière de lutte contre le terrorisme aux Pays-Bas reconnaissait qu'il est impossible de procéder à un contrôle parfaitement étanche à l'échelle internationale. Quelles mesures le gouvernement compte-t-il prendre pour contrecarrer l'infiltration des militants de Daech et de terroristes dans notre pays?

10.02 Steven Vandeput, ministre (*en néerlandais*): L'inscription d'un demandeur d'asile auprès de l'Office des Étrangers s'accompagne d'une prise d'empreintes digitales suivie d'une vérification dans les banques de données nationale, internationale et de la police. La police procède à un contrôle supplémentaire des noms enregistrés. Si l'individu est connu auprès des services, il est arrêté. S'il est considéré comme suspect, il fait l'objet d'une filature. Les noms des personnes non connues sont transmises au SGRS et à la Sûreté de l'État pour un contrôle plus approfondi. À ce jour, aucun "hit" n'en est ressorti. Dans le cas contraire, une enquête serait aussitôt diligentée et les mesures nécessaires, prises.

Quant aux demandeurs d'asile qui ne se présentent pas auprès de l'Office des Étrangers, ils peuvent être l'objet de contrôles aux points d'accès connus.

en de plaatselijke structuren om informatie over verdachte personen uit te wisselen. Ik wijs ook op de opleiding via COPRA voor de herkenning van radicalisering en de rondzendbrief Local Task Force over de infoverdeling naar alle betrokken niveaus. Belgische en internationale experts zien momenteel geen reden om aan te nemen dat IS strijders naar Europa stuurt via de vluchtelingenstroom, al blijft waakzaamheid natuurlijk steeds geboden.

De plus, un accord de coopération signé entre la police, Fedasil et les structures locales porte sur l'échange d'informations sur les personnes suspectes. Je me réfère aussi à la formation Copra sur la détection de la radicalisation et à la circulaire *Local Task Force* sur la circulation des informations à tous les niveaux concernés. Pour les experts belges et internationaux, il n'y a pas de raisons de croire pour le moment que l'EI envoie vers l'Europe des combattants infiltrés dans le flux de réfugiés. Il va évidemment de soi que la vigilance reste de mise en toute circonstance.

10.03 Filip Dewinter (VB): Aangezien ik niet zo naïef ben als de minister, vind ik het misdadig om zo weinig aandacht te besteden aan mogelijke infiltratie. Massale asielstromen zijn immers een gedroomde manier om extremisten binnen te smokkelen. Daarom hebben wij vandaag een klacht ingediend tegen de minister en zijn collega's Jambon en Francken. We doen dat op basis van artikel 115 van het Strafwetboek, dat bepaalt dat degenen die het betreden van het grondgebied van het Rijk vergemakkelijken voor de vijanden van de Staat, moeten worden bestraft. Wat niet kan via de weg van de rede en het Parlement, moet dan maar gebeuren via Justitie.

Het incident is gesloten.

11 Agenda

Hiermee zijn de vragen allemaal afgehandeld. Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze voormiddag, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp tot aanpassing van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de verkiezing en de aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie, (nrs 1343/1 tot 5) in te schrijven.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Wetsontwerpen en voorstellen

12 Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 2006 tot invoering van de toekenningsvoorwaarden van een adoptieuitkering ten gunste van zelfstandigen met het oog op wijziging van de aanvraagprocedure voor een adoptieuitkering (432/1-5)

Voorstel ingediend door:

10.03 Filip Dewinter (VB): Comme je n'ai pas la naïveté du ministre, je considère criminel d'accorder si peu d'attention à de possibles infiltrations. Les flux massifs de réfugiés constituent en effet une méthode idéale pour faire entrer subrepticement des extrémistes. C'est pourquoi nous avons déposé aujourd'hui une plainte contre le ministre et contre ses collègues, MM. Jambon et Francken, sur la base de l'article 115 du Code pénal punissant ceux qui facilitent l'entrée sur le territoire du royaume aux ennemis de l'État. Nous n'avons d'autre recours que de demander à la Justice ce que nous ne pouvons obtenir par la raison et par le truchement du Parlement.

L'incident est clos.

11 Ordre du jour

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi le projet de loi adaptant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'élection et à la désignation des membres du Conseil supérieur de la Justice (nos 1343/1 à 5).

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Projets de loi et propositions

12 Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 2006 instaurant les conditions d'octroi d'une allocation d'adoption en faveur des travailleurs indépendants en vue de modifier la procédure de demande d'une telle allocation (432/1-5)

Proposition déposée par:

Sonja Becq, Nahima Lanjri, Jef Van den Bergh, Franky Demon, Stefaan Vercamer, Leen Dierick, Griet Smaers, Caroline Cassart-Mailleux, Rita Gantois, Jan Spooren

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Rapporteur Johan Klaps verwijst naar het schriftelijk verslag.

12.01 **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): Zelfstandigen en loontrekkenden zijn op sociaal vlak te lang verschillend behandeld. De MR-ministers staan op de barricaden voor het wegwerken van die ongelijkheid.

Dit wetsvoorstel heeft betrekking op de administratieve stappen die zelfstandigen moeten doen om adoptieverlof op te nemen. Het verschil in behandeling met de andere werkenden is ongegrond. Zelfstandigen moeten hun aanvraag ten vroegste indienen wanneer ze hun verzoekschrift bij de rechtbank neerleggen, en uiterlijk op de dag van inschrijving van het kind op de hoofdverblijfplaats. In werkelijkheid wordt de aanvraag slechts ingediend in het korte tijdsbestek tussen de uitspraak van de rechter en de inschrijving in de gemeente. De procedure voor loontrekkenden is soepeler.

We hebben dit wetsvoorstel, dat past in de inspanningen van de regering om het zelfstandigenstatuut op te waarderen, dan ook zonder voorbehoud medeondertekend. (*Applaus bij de MR*)

12.02 **Sonja Becq** (CD&V): Ons wetsvoorstel schaft het verschil tussen de aanvraag van een adoptie-uitkering voor zelfstandigen en die voor werknemers af. Ik wil de commissieleden danken voor de vlotte samenwerking en hoop op een al even vlotte goedkeuring. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (432/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Sonja Becq, Nahima Lanjri, Jef Van den Bergh, Franky Demon, Stefaan Vercamer, Leen Dierick, Griet Smaers, Caroline Cassart-Mailleux, Rita Gantois, Jan Spooren

Discussion générale

Le **président**: M. Johan Klaps, qui a été désigné comme rapporteur, renvoie au rapport écrit.

12.01 **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): Les indépendants ont été trop longtemps traités différemment des salariés en matière sociale. Les ministres MR agissent pour faire cesser cela.

Cette proposition de loi concerne les démarches administratives applicables aux indépendants en vue d'un congé d'adoption. Leur différence avec celle des autres travailleurs est sans fondement justifiable. Les indépendants doivent introduire leur demande au plus tôt lors de la requête auprès du tribunal et au plus tard le jour de l'inscription de l'enfant à la résidence principale. Dans les faits, la demande ne sera introduite que dans le court délai entre le prononcé du jugement et l'inscription à la commune. La procédure est plus souple pour les salariés.

Nous avons donc cosigné avec enthousiasme cette proposition de loi s'inscrivant dans l'action gouvernementale pour revaloriser le statut des indépendants. (*Applaudissements sur les bancs du MR*)

12.02 **Sonja Becq** (CD&V): Notre proposition de loi vise à supprimer la différence entre la demande d'une allocation d'adoption pour les travailleurs indépendants et salariés. Je tiens à remercier les membres de la commission pour leur collaboration constructive et j'espère que l'adoption de ce texte se fera dans le même esprit. (*Applaudissements*)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (432/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Raad van 26 mei 2014 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Unie (2014/335/EU, Euratom) (1185/1-3)

13 Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil du 26 mai 2014 relative au système des ressources propres de l'Union européenne (2014/335/UE, Euratom) (1185/1-3)

Algemene bespreking

Discussion générale

13.01 Ahmed Laaouej, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

13.01 Ahmed Laaouej, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

De **voorzitter**: Ik neem aan dat co-rapporteur mevrouw Griet Smaers hetzelfde doet.

Le **président**: Je suppose que sa co-rapporteuse, Mme Griet Smaers, fait de même.

13.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): We zijn voorstander van meer integratie in Europa en van andere dan marktgerelateerde beleidsmaatregelen, namelijk op het vlak van sociaal beleid en van fiscale harmonisatie.

13.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Nous voulons une Europe plus intégrée, qui développe d'autres politiques que seulement celle du marché, à savoir des politiques sociales et d'harmonisation fiscale.

Toch zullen we deze tekst betreffende de financiering van de EU gedurende vijf jaar niet goedkeuren, vooreerst omdat de toegekende middelen ontoereikend zijn in verhouding tot de opdrachten die ze moet vervullen.

Néanmoins, nous ne voterons pas ce texte qui prévoit le financement de l'Union pour cinq ans, d'abord en raison de l'insuffisance des moyens accordés à l'UE eu égard aux missions qu'elle doit remplir.

Bovendien stellen we ons vragen bij de verschillende berekeningswijzen die gehanteerd worden voor de dotaties van de lidstaten. Zo is nu ook Denemarken toegetreden tot het rijtje van vele landen die een afwijkende bijdrage betalen. Met zo'n kruideniersmentaliteit haalt men de supranationale logica onderuit.

Ensuite, nous nous posons des questions quant à cette logique selon laquelle les États versent des dotations calculées différemment. Par exemple, le Danemark s'est ajouté à la liste des nombreux États qui ne contribuent pas comme les autres. Avec ces accords de boutiquiers, on casse la logique supranationale.

Vervolgens is er uiteraard nog het belangrijkste punt, de eigen middelen van de Unie, die met dit akkoord niet worden uitgebreid. De status-quo wordt gehandhaafd, terwijl een uitbreiding van de eigen financiering van de Unie de totstandkoming van een echte Europese logica mogelijk zou maken.

Et puis il y a évidemment, et c'est le point principal, la question des moyens propres de l'Union, qui ne sont pas développés dans cet accord. Le *statu quo* est maintenu, alors que développer un financement propre de l'Union permettrait de construire une vraie logique européenne.

Ecolo kijkt voor de eigen financiering van de Unie in de eerste plaats naar de uitbreiding van de belasting op financiële transacties; elf lidstaten, waaronder België, zijn hieromtrent een versterkte samenwerking aangegaan. Ik neem de gelegenheid hier te baat om u nogmaals te zeggen dat uw gebrek aan commitment op dat vlak mij danig teleurstelt. Als we uw standpunt en de standpunten van de andere lidstaten, die ook willen dat hun uitzonderingen meegenomen worden, samenvoegen, houden we door alle uitzonderingen uiteindelijk geen akkoord meer over.

Chez Ecolo, nous privilégions, comme moyen de financement propre de l'Union, le développement de la taxation sur les transactions financières, qui fait l'objet d'un mécanisme de coopération renforcée entre onze États membres, dont la Belgique. J'en profite d'ailleurs pour vous redire ma déception par rapport à votre manque d'engagement en la matière. Et si on additionne votre point de vue à celui défendu par d'autres États, qui veulent aussi apporter leurs exceptions, on en arrive finalement, par l'addition des exceptions, à une absence d'accord.

Nochtans zou er met dit mechanisme een rem gezet worden op de agressiefste speculatiepraktijken, en zou men de inkomsten uit kapitaal doen bijdragen aan de werking van onze democratieën.

Om al die redenen vinden wij dit akkoord ontoereikend en daarom zullen wij het dan ook niet steunen.

Ik zou u ertoe willen oproepen onderhandelingen aan te knopen opdat er in een volgend budgettair akkoord meer middelen aan de Unie zouden worden toegekend en de eigen financiering van de Unie zou worden versterkt. Die voorwaarden moeten worden vervuld, als men wil dat de kwaliteit van de Europese constructie er significant op vooruitgaat.

13.03 Benoît Dispa (cdH): De begroting staat centraal in het Europese politieke beleid en maakt het mogelijk om de prioriteiten waar Europa werk wil van maken concreet waar te maken. De begroting is bepalend voor het ambitieniveau van het EU-beleid en voor de solidariteit waarvan de Unie intern blijk kan geven ten aanzien van de rest van de wereld.

Wij moeten echter vaststellen dat de begrotingsenveloppe voor de periode 2014-2020 34 miljard euro lager uitvalt dan voor de periode 2007-2013. Tenzij ik me vergis, is dat volgens mij de eerste keer in de geschiedenis dat de Europese begroting zo wordt ingekrompen.

De cdH-fractie zal zich bij de stemming van deze tekst, waarmee onze Europese ambities worden teruggeschoefd, onthouden.

We wensen een begroting waarmee het Europese project opnieuw kan begeistert worden. We moeten de herziening van het financiële kader in 2017 aangrijpen om de eigen middelen van de Europese Unie op te trekken en de afhankelijkheid van de nationale budgetten te verminderen. Ik wens dat België zich in dat debat engageert.

13.04 Marco Van Hees (PTB-GO!): De PVDA schaart zich achter een Europees project dat de democratische vrijheden en de sociale rechten boven de liberale marktpraktijken stelt. Het staat niet achter een Europa van besparingen, van sociale achteruitgang en van privatiseringen van overheidsbedrijven, noch achter een Europa dat de schuld van landen als een chantagemiddel hanteert. Zo een Europa leidt tot een humanitaire catastrofe, zoals we in Griekenland hebben gezien. Dat Europa is het werk van grote multinationals, en laat zich

Pourtant, ce mécanisme permettrait à la fois de freiner les pratiques spéculatives les plus agressives, tout en faisant contribuer les revenus des capitaux au fonctionnement de nos démocraties.

Pour toutes ces raisons, nous jugeons cet accord insuffisant et c'est pourquoi nous ne le soutiendrons pas.

Je voudrais vous appeler à engager les négociations en vue d'un prochain accord budgétaire donnant davantage de moyens à l'Union et renforçant le financement propre de l'Union, conditions nécessaires pour un saut qualitatif dans la construction européenne.

13.03 Benoît Dispa (cdH): Le budget est au cœur de l'action politique européenne et concrétise les priorités que l'Europe souhaite mettre en œuvre. Il conditionne le niveau d'ambition des politiques de l'UE, ainsi que la solidarité que l'Union peut manifester en son sein ou à l'égard du reste du monde.

Or, nous devons constater que, pour la période 2014-2020, l'enveloppe budgétaire est inférieure à ce qu'elle fut pour la période 2007-2013, soit une diminution de 34 milliards d'euros. Sauf erreur, c'est la première fois dans l'histoire que le budget européen est ainsi diminué.

Le groupe cdH s'abstiendra sur ce texte qui revoit à la baisse nos ambitions européennes.

Nous souhaitons un budget qui permette de réenchanter le projet européen. Il faut saisir l'occasion de la révision du cadre financier en 2017 pour augmenter les ressources budgétaires propres de l'Union et réduire la dépendance à l'égard des budgets nationaux. Je souhaite que la Belgique s'investisse dans ce débat.

13.04 Marco Van Hees (PTB-GO!): Le PTB soutient un projet européen qui place les libertés démocratiques et les droits sociaux au-dessus des pratiques de marché libérales. Il ne soutient pas une Europe de l'austérité, de la régression sociale, de la privatisation des entreprises publiques et du recours à la dette comme outil de chantage. Cette Europe-là crée des catastrophes humanitaires, on l'a vu en Grèce. Elle est développée par les grands groupes multinationaux, sans respect pour la démocratie. Cette Europe-là est en train de

aan de democratische spelregels niet veel gelegen. Dat Europa is bezig met onderhandelingen over een onaanvaardbaar TTIP.

négocier un TTIP inacceptable.

We kanten ons tegen zo een Europa en zullen dit budget niet goedkeuren.

Nous ne voulons pas de cette Europe et nous ne voterons pas pour ce budget.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1185/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1185/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de overdracht en mutualisatie van de bijdragen aan het gemeenschappelijk afwikkelingsfonds, ondertekend te Brussel op 21 mei 2014 (1356/1-3)

14 Projet de loi portant assentiment à l'Accord concernant le transfert et la mutualisation des contributions au fonds de résolution unique, signé à Bruxelles le 21 mai 2014 (1356/1-3)

Algemene bespreking

Discussion générale

14.01 Stéphane Crusnière, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

14.01 Stéphane Crusnière, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1356/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1356/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid,

15 Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 175 concernant le travail à temps

aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenentachtigste zitting (1221/1-3)

Algemene bespreking

Rapporteur Georges Dallemagne verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1221/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Kroatië aan de Europese Economische Ruimte en drie daarmee verband houdende overeenkomsten, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 11 april 2014 en op 5 november 2014 (1247/1-3)

Algemene bespreking

Rapporteur Jean-Jacques Flahaux verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1247/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-unième session (1221/1-3)

Discussion générale

M. Georges Dallemagne, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1221/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Projet de loi portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République de Croatie à l'Espace économique européen et à trois accords y afférents, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 11 avril 2014 et le 5 novembre 2014 (1247/1-3)

Discussion générale

M. Flahaux, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1247/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oostenrijk, en met het Aanvullend Protocol, gedaan te Brussel op 10 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen, ondertekend te Wenen op 29 december 1971 (1248/1-3)

Algemene bespreking

17.01 Rita Bellens, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1248/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van de exclusieve economische zone tussen beide landen, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 25 juni 2013 en 12 augustus 2013, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991, zoals gewijzigd door de uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005 (1272/1-3)

Algemene bespreking

18.01 Gwenaëlle Grovonius, rapporteur: Ik

17 Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République d'Autriche, et au Protocole additionnel, faits à Bruxelles le 10 septembre 2009, modifiant la Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris l'impôt sur les exploitations et les impôts fonciers, signée à Vienne le 29 décembre 1971 (1248/1-3)

Discussion générale

17.01 Rita Bellens, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1248/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation de la zone économique exclusive entre les deux pays, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles du 25 juin 2013 et du 12 août 2013, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991, tel que modifié par l'échange de lettres datées à Bruxelles du 21 mars 2005 et du 7 juin 2005 (1272/1-3)

Discussion générale

18.01 Gwenaëlle Grovonius, rapporteur: Je

verwijs naar het schriftelijk verslag.

renvoie au rapport écrit.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1272/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1272/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[19] Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Montenegro inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 9 juni 2010 (1290/1-3)

[19] Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Monténégro sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 9 juin 2010 (1290/1-3)

Algemene bespreking

Discussion générale

[19.01] Philippe Blanchart, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

[19.01] Philippe Blanchart, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1290/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1290/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[20] Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie, gedaan te Luxemburg op 9 februari 2012 (1299/1-3)

[20] Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées, fait à Luxembourg le 9 février 2012 (1299/1-3)

Algemene bespreking

Rapporteur An Capoen verwijst naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1299/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[21] Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gedaan te Brussel op 10 september 2013, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 12 mei 1967, tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België (1303/1-3)

Algemene bespreking

Rapporteur Sarah Claerhout verwijst naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1303/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

Discussion générale

Mme Capoen, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1299/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[21] Projet de loi portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 10 septembre 2013, modificatif et complémentaire à l'Accord, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique (1303/1-3)

Discussion générale

Mme Sarah Claerhout, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1303/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, vertegenwoordigd door zijn Regering, en de Staat Israël, vertegenwoordigd door zijn Regering, inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van personeel van een diplomatieke zending of een consulaire post, gedaan te Jeruzalem op 11 november 2013 (1304/1-3)

22 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique, représenté par son Gouvernement, et l'État d'Israël, représenté par son Gouvernement, sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques ou de postes consulaires, fait à Jérusalem le 11 novembre 2013 (1304/1-3)

Algemene bespreking

Discussion générale

Rapporteur Rita Bellens verwijst naar het schriftelijk verslag.

Mme Bellens, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1304/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1304/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Regering van het koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije, gedaan te Ankara op 11 april 2014 (1305/1-3)

23 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie, faite à Ankara le 11 avril 2014 (1305/1-3)

Algemene bespreking

Discussion générale

23.01 **Philippe Blanchart**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

23.01 **Philippe Blanchart**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1305/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1305/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[24] Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Panama, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Panama-stad op 26 maart 2009 (1308/1-3)

[24] Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la république du Panama, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements, fait à Panama le 26 mars 2009 (1308/1-3)

Algemene bespreking

Discussion générale

[24.01] Richard Miller, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

[24.01] Richard Miller, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

[24.02] Gwenaëlle Grovonius (PS): Ik wil de regering en de meerderheid eens te meer oproepen tot redelijkheid. Als deze overeenkomst met de Republiek Panama, een belastingparadijs waar meer dan 350.000 offshorebedrijven gevestigd zijn, geratificeerd wordt, zullen de bedrijven gedurende de hele periode van activiteit systematisch volledig vrijgesteld zijn van inkomstenbelasting. Hoe spoort zo een overeenkomst, die een bres slaat in de belastinginkomsten van onze partnerlanden, met ons ontwikkelingssamenwerkingsbeleid?

[24.02] Gwenaëlle Grovonius (PS): Je souhaite appeler une fois de plus le gouvernement et la majorité à la raison. Ratifier un tel accord avec le Panama, paradis fiscal abritant plus de 350 000 sociétés *offshore*, permettra aux entreprises de bénéficier systématiquement d'une exonération à 100 % de l'impôt sur les revenus pendant toute la période de l'activité. Quelle cohérence avec nos politiques de coopération au développement, si l'on porte ainsi atteinte aux ressources fiscales de nos pays partenaires?

Ik roep de meerderheid ertoe op blijk te geven van gezond verstand en deze overeenkomst, die de sociale, fiscale en milieunormen met voeten treedt en ook kwetsief is op het stuk van mensenrechten, te verwerpen.

J'en appelle au bon sens de cette majorité pour qu'elle rejette ce traité qui ne respecte pas les normes sociales, environnementales et fiscales et qui pose question en termes de droits humains.

[24.03] Richard Miller (MR): Voor alles wat betrekking heeft op sociale, fiscale en milieurechten is het verkieslijk om vooruitgang te boeken via akkoorden, in landen waar er geen grote traditie is van eerbiediging van die rechten. Dat is de visie van de Europese Unie.

[24.03] Richard Miller (MR): Pour tout ce qui touche aux droits sociaux, environnementaux, fiscaux, il est préférable d'avancer via des accords, dans des pays où il n'y a pas une grande tradition de respect de ces droits. C'est la vision de l'Union européenne.

Het is gemakkelijk om op het Europese grondgebied te blijven en te verklaren dat het verschrikkelijk is om te onderhandelen met landen waar de sociale en vakbondsrechten met voeten worden getreden! Daarom steunen wij dit wetsontwerp.

Rester sur le sol européen en disant qu'il est horrible de négocier avec des pays où les droits sociaux et syndicaux ne sont pas respectés, c'est facile! C'est pourquoi nous soutenons ce projet de loi.

[24.04] Georges Dallemagne (cdH): Over het algemeen zijn wij voorstander van het principe waarbij men er naar streeft om inclusief te zijn in de verdragen, maar wij zullen om verschillende redenen tegen dit verdrag stemmen.

[24.04] Georges Dallemagne (cdH): En général, nous soutenons le principe d'essayer d'être inclusif dans des traités, mais nous voterons contre ce traité pour plusieurs raisons.

Dergelijke akkoorden vallen niet onder de bevoegdheid van België maar onder die van de Europese Unie. Wij hebben onlangs een ruimer associatie-akkoord ondertekend met alle landen van Centraal-Amerika.

Deze tekst gaat minder ver dan de principes waar de MR in mijn ogen voor staat, ten minste als ik mag geloven wat de heer Louis Michel over het TTIP zegt. Er is hier sprake van een privaat arbitragemechanisme, en ik dacht u daartegen gekant was.

De milieu- en sociale clausules zijn erg dun gezaaid; er zijn er alleszins minder dan in de BLEU-overeenkomsten, die toen door dezelfde liberale minister werden ondertekend.

[24.05] Marco Van Hees (PTB-GO!): Wie wint er bij een dergelijke overeenkomst? Panama is een belastingparadijs. *Le Monde* somde de fundamentele ervan op: speculatie, corruptie en witwassen. Uit een studie van de PVDA blijkt dat het hele Belgische grootkapitaal een of meerdere bedrijven in Panama bezit.

Het land is voor de multinationals een paradijs maar op sociaal vlak een hel, met name voor de kanaalarbeiders: veel grote bedrijven zijn er aanwezig (ook Belgische), maar er werden wel wetten goedgekeurd tegen het stakingsrecht.

Bindende milieu- en sociale normen staan niet in de tekst.

Dan zijn er nog de arbitrageclausules. In Spanje rees er protest tegen het plan voor een goudmijn waarbij 17 miljoen ton vervuild afval zou worden geloosd. Ook de regionale regering weigerde met het plan in te stemmen. Er werd echter een arbitrageprocedure opgestart.

Omdat Spanje met Panama een dergelijke overeenkomst heeft gesloten, kan de Canadese onderneming via haar Panamese dochter 35 miljoen dollar vorderen.

Dit ontwerp wordt in hoofdzaak gesteund door de baggerbedrijven, zoals Ackermans & van Haaren; de dochter van de CEO van dat bedrijf is de kabinetschef van Didier Reynders. De vraag dringt zich dan ook op waarom er zoveel spoed wordt gezet achter dergelijke ontwerpen en waarom er wordt tussengekomen in conflicten tussen Belgische baggeraars.

[24.06] Richard Miller (MR): We kunnen dergelijke

Ce type d'accord n'est plus de la compétence de la Belgique mais de l'Union européenne. Nous venons de signer un accord d'association plus large avec tous les pays d'Amérique centrale.

Ce texte est en retrait par rapport à des principes auxquels je pensais le MR attaché, à en croire M. Louis Michel au sujet du TTIP. Il y a ici un mécanisme arbitral privé: je pensais que vous y étiez opposés.

Les clauses environnementales et sociales sont quasiment absentes, et en tout cas en retrait par rapport à celles des accords UE/BL, signés précédemment sous le même ministre libéral.

[24.05] Marco Van Hees (PTB-GO!): À qui profitera un tel accord? Le Panama est un paradis fiscal. *Le Monde* en dénonce les fondations: spéculation, corruption et blanchiment d'argent. Selon une étude du PTB, toutes les grandes fortunes belges ont des sociétés au Panama.

C'est le paradis des multinationales et l'enfer social, notamment pour les travailleurs du Canal: de grandes multinationales (dont des groupes belges) sont présentes, mais des lois contre le droit de grève ont été adoptées.

Il n'y a pas de normes sociales ni environnementales contraignantes.

Il y a aussi la question des clauses d'arbitrage. En Espagne, un projet de mine d'or qui devait déverser 17 millions de tonnes de déchets contaminés a provoqué la mobilisation de la population et le refus du gouvernement régional. Mais une procédure d'arbitrage a été lancée.

C'est parce que l'Espagne a signé un tel accord avec le Panama qu'une entreprise canadienne a pu activer sa filiale au Panama pour réclamer 35 millions de dollars.

Ce projet est soutenu essentiellement par les entreprises de dragage dont Ackermans et van Haaren, la fille du patron de cette entreprise étant chef de cabinet chez Didier Reynders. On ne peut que se demander pourquoi un tel empressement à faire avancer ces projets et à intervenir pour régler des conflits entre dragueurs belges.

[24.06] Richard Miller (MR): Nous ne pouvons

persoonlijke aanvallen, ingegeven door de begoochelingen van de studiedienst van de PVDA, niet laten passeren.

Indien de meerderheid dit wetsontwerp wil goedkeuren, is dat ook omdat de economische belangen van ons land ermee gemoeid zijn. Maar dat onze bedrijven het goed doen, daar heeft de heer Van Hees geen boodschap aan; hij ziet ze liever in moeilijkheden.

Ik zal mijn fractieleider, de heer Ducarme, vragen deze steken onder de gordel aan te kaarten op de volgende Conferentie van voorzitters.

24.07 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Het klopt dat men de investeringen van onze bedrijven moet kunnen beschermen, maar het is toch vreemd dat men dat doet in een land waar een van de fundamentele arbeidsrechten, het stakingsrecht, niet in acht genomen wordt. Dat werd al gehekeld door de IAO.

Doel van deze overeenkomst is de wederzijdse bescherming van investeringen. Twee Antwerpse bedrijven hebben bijzondere belangen in het Panamakanaal. Mijnheer Miller, kunt u me Panamese bedrijven opsommen die willen dat hun investeringen in ons land beschermd worden? Er is immers sprake van wederkerigheid. Indien u echt wilt dat dat soort landen zich economisch ontwikkelt, sluit dan overeenkomsten op basis van gelijkheid!

24.08 Richard Miller (MR): Mensen als de heer Hellings en de heer Van Hees stellen Europeanen die akkoorden afsluiten met, onder meer, de Verenigde Staten, vaak voor als mensen die tegen de belangen van hun eigen kamp onderhandelen. Ik heb moeite te geloven dat de Panamezen tegen de belangen van hun eigen bedrijven onderhandelen!

Wij vinden het verkieslijker dat er overeenkomsten uitonderhandeld worden met landen waar de sociale rechten nog niet genoeg ontwikkeld zijn, om de partners er zo toe te brengen de rechten van hun bevolking of de milieurechten te eerbiedigen.

24.09 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Op dat punt verschillen wij van mening. Onze bedrijven die investeren in landen waar de sociale rechten met voeten getreden worden, verwerven zo een concurrentievoordeel, en voor hen is het belangrijk dat er een overeenkomst komt die hun investeringen beschermt.

24.10 Marco Van Hees (PTB-GO!): Men haast

laisser passer de telles attaques personnelles basées sur les fumisteries du centre d'études du PTB.

Si la majorité tient à voter ce projet de loi, c'est aussi parce qu'il y va des intérêts économiques de la Belgique. Mais cela n'arrange pas M. Van Hees que nos entreprises se portent bien; il préfère qu'elles soient en difficulté.

Je demanderai à mon chef de groupe M. Ducarme de soulever ce problème lors de la Conférence des présidents.

24.07 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Certes, il faut pouvoir protéger les investissements de nos entreprises, mais il est quand même singulier de le faire dans un pays où l'un des droits fondamentaux du travail, le droit de grève, n'est pas respecté. Ce fait a été dénoncé par l'OIT.

Ce traité vise à protéger mutuellement les investissements. Deux entreprises anversoises sont particulièrement intéressées par le canal de Panama. Pouvez-vous me citer, Monsieur Miller, des sociétés panaméennes qui voudraient que leurs investissements en Belgique soient protégés, puisqu'il est question de réciprocité? Si vous voulez sincèrement le développement économique de tels pays, concluez des accords sur une base égale!

24.08 Richard Miller (MR): MM. Hellings, Van Hees et consorts présentent souvent les Européens qui signent des accords, notamment avec les États-Unis, comme des gens qui négocient contre leur camp. Je n'ai pas le sentiment que les Panaméens négocient contre leurs entreprises!

Pour nous, il est préférable de négocier des accords avec des pays où les droits sociaux ne sont pas assez développés, afin d'amener les partenaires à respecter les droits de leur population ou les droits environnementaux.

24.09 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): C'est là que nous divergeons: nos entreprises se donnent un avantage concurrentiel en investissant dans des pays qui ne respectent pas les droits sociaux et il est important pour elles de bénéficier d'un accord qui protège leurs investissements.

24.10 Marco Van Hees (PTB-GO!): On se

zich om een overeenkomst erdoor te drukken die multinationals ten goede komt met banden met het kabinet van de minister van Buitenlandse Zaken, ten koste van de Panamese werknemers, die het slachtoffer zijn van een wet die stakingen verbiedt!

De **voorzitter**: Mijnheer Van Hees, u mag niet lichtzinnig allerlei beschuldigingen uiten.

24.11 Marco Van Hees (PTB-GO!): Ik stel alleen maar dingen vast. Zonder hier onrechtmatige gevolgtrekkingen aan vast te knopen mag men toch de wenkbrauwen optrekken.

De wet zou dergelijke potentiële belangenconflicten onmogelijk moeten maken.

24.12 Georges Dallemagne (cdH): Ook al ben ik tegen deze overeenkomst, ik veroordeel de wijze waarop de heer Van Hees alles op één hoop gooit. Het klopt ook niet dat de ratificatie van deze overeenkomst werd bespoedigd, want ze dateert van 2009.

24.13 Richard Miller (MR): De strijd van de Panamese werknemers in deze Assemblee te berde brengen, haalt niets uit. Als we echter met die overeenkomst instemmen, zijn we ook verantwoordelijk voor de uitvoering ervan, en zo kunnen we hun rechten wél positief beïnvloeden.

24.14 Dirk Van der Maelen (sp.a): De heer Hellings heeft hier in grote lijnen gezegd wat ik al in de commissie heb naar voren gebracht. Er is sinds de commissiewerkzaamheden wel een nieuw feit opgedoken. Twee weken geleden heeft de OESO een lijst bekendgemaakt inzake de participatie van landen aan de automatische uitwisseling van fiscale informatie. Panama prijkt wel degelijk op de 'zwarte' lijst, naast illustere fiscale paradijzen als de Cook Islands, Nauru en Vanuatu. De reden waarom men sinds 2009 heeft gearzeld om deze overeenkomst te ondertekenen, heeft net te maken met het fiscaal onbetrouwbare karakter van dat land. Ik stel vast dat de huidige meerderheid hiermee echter geen enkel probleem heeft, in tegenstelling tot de regeringen waarvan mijn partij deel uitmaakte. Wij zullen daarom met overtuiging tegenstemmen. Het ontgoochelt mij diep dat de meerderheid zich niet aansluit bij een internationaal overeengekomen aanpak van fiscale fraude. *(Applaus bij sp.a, PS en PTB-GO!)*

24.15 Minister Daniel Bacquelaine (Frans): De onderhandelingen over deze overeenkomst werden in 2009 afgerond, dus slaat wat de heer Van Hees zegt over de versnelde behandeling nergens op. De

précipite pour faire passer un accord profitant à des multinationales qui ont des liens avec le cabinet du ministre des Affaires étrangères, au détriment des travailleurs panaméens, victimes d'une loi interdisant les grèves!

Le **président**: Monsieur Van Hees, ne proférez pas d'accusations à la légère!

24.11 Marco Van Hees (PTB-GO!): Je fais un constat. Sans se livrer à des déductions abusives, on peut s'interroger.

Il faudrait que la loi empêche ces conflits d'intérêt potentiels.

24.12 Georges Dallemagne (cdH): Même si je m'oppose à cet accord, je condamne les amalgames opérés par M. Van Hees. On ne peut, en outre, parler d'un accord accéléré puisqu'il date de 2009.

24.13 Richard Miller (MR): Évoquer les combats des travailleurs panaméens dans cette assemblée restera sans effet. En revanche, après avoir adopté ce genre d'accord, on peut influencer sur leurs droits en devenant responsables de sa mise en œuvre.

24.14 Dirk Van der Maelen (sp.a): M. Hellings a répété ici dans les grandes lignes ce que j'avais déjà mis en évidence en commission. Un nouveau fait est toutefois intervenu depuis nos travaux en commission. Voici deux semaines, l'OCDE a publié une liste des pays qui participent à l'échange systématique d'informations fiscales. Le Panama est effectivement sur la liste noire, de même que des paradis fiscaux mieux connus comme les Îles Cook, la République de Nauru et la République de Vanuatu. Si l'on hésite depuis 2009 à signer cette convention OCDE, c'est précisément parce que le Panama n'est pas fiscalement fiable. Je constate toutefois que cela ne pose pas aucun problème à la majorité actuelle, contrairement aux gouvernements dont mon parti a fait partie. C'est pourquoi nous voterons résolument contre le texte en question. Je suis profondément déçu de voir que la majorité ne se rallie pas à une approche de la fraude fiscale qui fait pourtant l'objet d'un consensus international. *(Applaudissements sur les bancs du sp.a, du PS et du PTB-GO!)*

24.15 Daniel Bacquelaine, ministre (en français): Les négociations préalables à cet accord se sont conclues en 2009: les propos de M. Van Hees sur son "accélération" n'ont pas lieu d'être. L'accord

overeenkomst heeft betrekking op de bescherming van de investeringen van Belgische ondernemingen in Panama, en op niets anders.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1308/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[25] Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 167 betreffende de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid, aangenomen te Genève op 20 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting (1347/1-3)

Algemene bespreking

[25.01] Gwenaëlle Grovonius, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1347/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[26] Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst inzake satellietnavigatie tussen de Europese Unie en haar Lidstaten en het Koninkrijk Noorwegen,

porte sur la protection des investissements d'entreprises belges au Panama et rien d'autre.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1308/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[25] Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 167 concernant la sécurité et la santé dans la construction, adoptée à Genève le 20 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail à sa soixante-quinzième session (1347/1-3)

Discussion générale

[25.01] Gwenaëlle Grovonius, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1347/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[26] Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant la navigation par satellite entre l'Union européenne et ses États membres et le Royaume de Norvège, fait à Bruxelles le

gedaan te Brussel op 22 september 2010 (1348/1-3) 22 septembre 2010 (1348/1-3)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Tim Vandenput, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1348/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[27] Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, teneinde misbruiken tegen te gaan (702/1-2)

Voorstel ingediend door:

Fabienne Winckel, Özlem Özen, Paul-Olivier Delannois, Karine Lalieux

De commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw stelt voor dit wetsvoorstel te verwerpen. (702/2)

Overeenkomstig artikel 88 van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping, na de rapporteur en eventueel de indiener te hebben gehoord.

De **voorzitter**: De heer Wollants en mevrouw Jadin, rapporteurs, verwijzen naar het schriftelijk verslag.

Voorzitter: de heer André Frédéric.

[27.01] Fabienne Winckel (PS): Alle betrokkenen zijn het met elkaar eens: de schuldbemiddelaars, de consumentenverenigingen, de incassobureaus en nu ook de gerechtsdeurwaarders vragen dat er orde op zaken zou worden gesteld op het vlak van de

Discussion générale

Le **président**: M. Tim Vandenput, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1348/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[27] Proposition de loi modifiant la loi du 20 décembre 2002 relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur, en vue de lutter contre les abus (702/1-2)

Proposition déposée par:

Fabienne Winckel, Özlem Özen, Paul-Olivier Delannois, Karine Lalieux

La commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture propose de rejeter cette proposition de loi. (702/2)

Conformément à l'article 88 du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et, éventuellement, l'auteur.

Le **président**: M. Wollants et Mme Jadin, rapporteurs, se réfèrent au rapport écrit.

Président: M. André Frédéric.

[27.01] Fabienne Winckel (PS): Le secteur est unanime: les médiateurs de dettes, les associations de protection des consommateurs, les sociétés de recouvrement et désormais les huissiers de justice demandent de mettre de l'ordre dans le

schuldinvorderingen en dat er een eind zou worden gemaakt aan de straffeloosheid van enkele malafide gerechtsdeurwaarders, die zich verrijken ten koste van de burger.

Iedere schuld moet worden terugbetaald; de voorkeur moet worden gegeven aan de minnelijke invordering; de gerechtsdeurwaarder moet waken over de belangen van beide partijen, zonder een kant te kiezen; het is onaanvaardbaar dat de schuld verdrie-, -vier- of -tienvoudigt. Er moet een eind worden gemaakt aan de onrechtmatige bedingen en aan de wanverhouding tussen de initiële schuld en de strafbedingen. Het *no cure, no pay*-beginsel, waarmee de gerechtsdeurwaarder een resultaatsverbintenis wordt opgelegd, staat haaks op diens onafhankelijkheid.

27.02 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Mijn fractie steunt de hier aan de gang zijnde reflectie. Er moet een en ander worden opgehelderd.

27.03 Fabienne Winckel (PS): Laten wij gehoor geven aan het verzoek van de sector, ook van de gerechtsdeurwaarders, om de wet te wijzigen en laten wij werken aan een concrete en rechtvaardige oplossing in het algemeen belang. Ik vraag u bijgevolg om ermee in te stemmen dat het voorstel tot herziening van de wet van 2002 over de minnelijke invordering van schulden in de commissie zou worden herwerkt in plaats van het te verwerpen.

Wij hebben hier de gelegenheid om in een goede verstandhouding samen te werken. De burgers zouden niet begrijpen dat wij deze kans laten voorbijgaan! (*Applaus bij de oppositie*)

27.04 Katrin Jadin (MR): We onderschrijven de vaststelling van de indieners van het voorstel en we hebben andere voorstellen ingediend om de werking van het gerecht te verbeteren, want sommige gerechtsdeurwaarders bezondigen zich inderdaad aan misbruik. Iedereen is voorstander van een hervorming die zorgt voor een evenwicht tussen de bescherming van de consument en de rechten van de schuldeiser.

Dit voorstel zou leiden tot meer rompslomp voor de kmo's die schulden willen invorderen. Zo zouden herinneringen vergezeld moeten gaan van de bewijsstukken en zouden elektronische herinneringen de voorkeur moeten krijgen.

Bovendien hebben de gerechtsdeurwaarders hun tuchtorgaan hervormd, om wangedrag zeer streng te kunnen bestraffen. Dit voorstel biedt dus geen adequaat antwoord op de vastgestelde leemten.

recouvrement de dettes et de mettre fin à l'impunité de quelques huissiers indécents qui se sucent aux dépens des citoyens.

Toute dette doit être payée, le recouvrement à l'amiable doit être privilégié, l'huissier de justice doit veiller aux intérêts des deux parties sans prendre position, il n'est pas acceptable de voir des dettes multipliées par trois, quatre ou dix. Il faut mettre fin aux clauses abusives et à la disproportion entre dette initiale et clauses de pénalité. Le principe "*no cure, no pay*" qui donne à l'huissier de justice une obligation de résultat contrevient à son indépendance.

27.02 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Mon groupe soutient la réflexion en cours ici. Il y a nécessité de clarifier les choses.

27.03 Fabienne Winckel (PS): Écoutons la demande du secteur, y compris des huissiers de justice, de modifier la loi et oeuvrons à une solution concrète et juste dans l'intérêt général. Je vous demande donc d'accepter de retravailler en commission la proposition révisant la loi de 2002 sur le recouvrement amiable de dettes plutôt que de la rejeter.

Nous avons l'occasion de travailler en bonne intelligence. Les citoyens ne comprendraient pas qu'on laisse passer cette opportunité! (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

27.04 Katrin Jadin (MR): Nous partageons le constat des auteurs de la proposition et avons soumis d'autres textes pour améliorer le fonctionnement de la justice, car certains huissiers commettent des abus. Il y a unanimité pour une réforme trouvant un équilibre entre la protection du consommateur et le droit du créancier.

Ce texte alourdit la charge sur les PME souhaitant recouvrer leurs créances. Il en va ainsi de l'obligation d'insérer en annexe des rappels les pièces justificatives et du recours préconisé aux rappels électroniques.

En outre, les huissiers ont réformé leur organe disciplinaire pour pouvoir sanctionner très lourdement. Ce texte ne répond donc pas adéquatement aux lacunes constatées.

In de commissie was er geen enkele andere fractie die de tekst steunde.

En commission, Monsieur Nollet n'a pas jugé bon de soutenir votre texte.

We zullen op korte termijn met voorstellen komen en dan kunnen uw voorstellen – waarom niet – daarin worden opgenomen.

Nous reviendrons avec nos propositions et pourquoi pas en y intégrant les vôtres.

27.05 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Mijn fractie heeft zich in de commissie bij de stemming onthouden, omdat er wegens het technische karakter van de tekst een grondiger behandeling nodig was.

27.05 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Mon groupe s'est abstenu en commission car la technicité du dossier nécessitait un travail en profondeur.

Het verzoek om de tekst naar de commissie terug te sturen is de beste formule, veeleer dan hem van tafel te vegen, zoals u voorstelt! (*Applaus bij de oppositie*)

La demande de renvoi du texte en commission est la meilleure formule, plutôt que de le balayer comme vous le proposez! (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

27.06 Laurette Onkelinx (PS): Mevrouw Jadin erkent dat het onderwerp belangrijk is en die eerlijkheid siert haar. Mensen met overmatige schuldenlast worden nog meer in een hoek gedrukt wanneer ze deurwaarders achter zich aan krijgen. Waarom niet hun situatie als prioritair aanmerken en de tekst opnieuw naar de commissie verzenden?

27.06 Laurette Onkelinx (PS): Mme Jadin est honnête en reconnaissant que le sujet est important. Si la situation de personnes en surendettement, plombée par des huissiers, l'est aussi, pourquoi refuser de la considérer comme prioritaire et ne pas renvoyer le texte pour le retravailler?

27.07 Kattrin Jadin (MR): Wij hebben de ingediende tekst verworpen omdat wij ons daar om verschillende redenen niet konden vinden.

27.07 Kattrin Jadin (MR): Nous avons rejeté le texte déposé parce qu'il ne nous convenait pas pour différentes raisons.

Wij zullen wellicht voorstellen voorleggen... (*Geroep in het halfroed*)

Nous reviendrons probablement avec des propositions... (*Exclamations dans l'assemblée*)

27.08 Fabienne Winckel (PS): Sinds meer dan een jaar sleutelen we aan die tekst. Waarom wordt onze tekst niet naar de commissie verzonden? Er moet dringend worden opgetreden tegen de nauwelijks wettelijk te noemen praktijken van sommigen die namens het gerecht opereren! (*Applaus bij de oppositie*)

27.08 Fabienne Winckel (PS): Depuis plus d'un an, nous travaillons sur ce texte. Pourquoi ne pas renvoyer ce texte en commission? Il y a urgence face aux pratiques peu légales de certains agissant au nom de la justice! (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

De **voorzitter**: De stemming over het voorstel tot verwerping van dit wetsvoorstel zal later plaatsvinden.

Le **président**: Le vote sur la proposition de rejet de cette proposition de loi aura lieu ultérieurement.

Voorzitter: de heer Siegfried Bracke.

Président: M. Siegfried Bracke.

28 Voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd de erkenning van de genocide op de in Turkije levende Armeniërs in 1915 uit te breiden tot de Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de Pontische Grieken (1043/1-7)

28 Proposition de résolution visant à étendre aux Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et aux Grecs pontiques la reconnaissance du génocide des Arméniens de Turquie de 1915 (1043/1-7)

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Georges Dallemagne, Olivier Maingain, Vanessa Matz, Michel de Lamotte

Georges Dallemagne, Olivier Maingain, Vanessa Matz, Michel de Lamotte

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen stelt voor dit voorstel van resolutie te verwerpen. (1043/7)

La commission des Relations extérieures propose de rejeter cette proposition de résolution. (1043/7)

Overeenkomstig artikel 88 van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping, na de rapporteur en eventueel de indiener te hebben gehoord.

Conformément à l'article 88 du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et, éventuellement, l'auteur.

De **voorzitter**: Mevrouw Capoen, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Mme Capoen, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

[28.01] Georges Dallemagne (cdH): Het gaat erover een bijzonder ernstige vergetelheid recht te zetten, namelijk het over het hoofd zien van de genocide op de Arameeërs en de Pontische Grieken, ten tijde van de genocide op de Armeniërs. Het is erg belangrijk dat misdaden tegen de mensheid correct worden benoemd, opdat de bevolkingsgroepen die er het slachtoffer van werden geen tweemaal zouden worden gekwetst.

[28.01] Georges Dallemagne (cdH): Il s'agit de réparer un oubli extrêmement grave, celui du génocide des Araméens et des Grecs pontiques à la suite du génocide des Arméniens. Il est très important de bien qualifier les crimes contre l'humanité pour ne pas blesser deux fois les peuples victimes.

Ik stel u dan ook voor u te verzetten tegen de verwerping van de resolutie, zodat in de commissievergadering deze belangrijke tekst toch kan worden goedgekeurd, in het belang van de Aramese, Oud-Syrische en Chaldeïsche gemeenschappen, die een Belgische erkenning van de voornoemde genocide erg belangrijk vinden.

Je vous propose de refuser le rejet de la résolution et de revenir en commission pour pouvoir voter ce texte important vu les communautés araméennes, syriaques, chaldéennes qui tiennent beaucoup à la reconnaissance par la Belgique de ce génocide.

De meerderheid had in juli het verzoek geuit om alleen de discussie aan te gaan over de Armeense genocide. Wij hadden dat aanvaard. Toen wij in de commissievergadering echter op het onderwerp terugkwamen, heeft men ons gezegd dat de bespreking al had plaatsgevonden. Dat heeft ons geschokt.

En juillet dernier, la majorité avait demandé de n'aborder que le génocide des Arméniens. Nous l'avions accepté. Revenant sur cette discussion en commission, on nous a dit qu'elle avait déjà eu lieu! C'était choquant.

Wij verzoeken u de verwerping van de resolutie te weigeren en dit onderwerp opnieuw te bespreken in de commissie, teneinde de erkenning van de genocide op de Arameeërs en de Pontische Grieken door het Ottomaanse regime in 1915 goed te keuren.

Nous vous demandons de refuser ce rejet et de revenir en commission pour aboutir à un vote positif de reconnaissance du génocide des Araméens et des Grecs pontiques par le régime ottoman en 1915.

[28.02] Olivier Maingain (FDF): Het is bekend dat dit voor bepaalde partijen een delicate kwestie is. Ik besef wel degelijk dat de wetgevende macht blijk moet geven van voorzichtigheid bij de behandeling van kwesties die verband houden met de geschiedenis. Toen wij de resolutie over de erkenning van de Armeense genocide hebben aangenomen werden er al reserves geuit.

[28.02] Olivier Maingain (FDF): On sait combien, pour certains partis, ce débat est délicat. Je n'ignore pas la prudence que le pouvoir législatif doit avoir lorsqu'il aborde des questions d'histoire. Quand nous avons voté la résolution sur la reconnaissance du génocide arménien, des réserves avaient déjà été exprimées.

Waarom moet de erkenning van de genocide van

Pourquoi étendre la reconnaissance du génocide

de in Turkije levende Armeniërs worden uitgebreid tot andere minderheden die ook het slachtoffer zijn geweest van de door het regime van de Jong-Turken georganiseerde genocide? Omdat in het Nabije Oosten diezelfde minderheden nu opnieuw bedreigd worden. Het is absoluut noodzakelijk dat wij niet dulden dat de geschiedenis zich zou herhalen.

28.03 Richard Miller (MR): In tegenstelling tot andere partijen hebben de meerderheidspartijen de Armeense genocide erkend. Velen hebben er alleen maar over gepraat, wij hebben de daad bij het woord gevoegd!

De uitspraken van eerste minister Charles Michel hierover zijn duidelijk. Hij refereert aan alles wat er in 1915 en 1916 is die regio is gebeurd.

We mogen niet aanvaarden dat de geschiedenis zich herhaalt. De regering stelt nu echter als prioriteit dat die bevolkingsgroepen zo goed mogelijk geholpen moeten worden; dat is belangrijker dan opnieuw te debatteren over de erkenning van de feiten. Zij die hiermee willen scoren, brengen de personen die ginds al in vreselijke omstandigheden leven, nog meer in moeilijkheden. Daarom is dit dossier wat ons betreft gesloten.

28.04 Olivier Maingain (FDF): Als ik u hoor zeggen dat het dossier gesloten is...

28.05 Richard Miller (MR): Ik heb gezegd dat dit dossier wat ons betreft gesloten is, niet dat het dossier zelf gesloten is!

28.06 Olivier Maingain (FDF): Als het dossier gesloten is wat de meerderheid betreft, is dat nog ernstiger! U zegt dat een debat hierover die volkeren schade zou kunnen berokkenen. Wie niet durft spreken uit schrik voor represailles van degenen die de ergste wreedheden uit de geschiedenis zouden kunnen herhalen, maakt zich schuldig aan een vorm van lafheid! (*Applaus bij de oppositie*)

28.07 Georges Dallemagne (cdH): We moeten de misdaden uit het verleden nauwkeurig benoemen, om efficiënt te kunnen strijden tegen de misdaden van vandaag. Daar draait het in onze resolutie om. Dat hebt u niet gedaan, mijnheer Miller, want in uw resolutie over de herdenking van de Armeense genocide worden de andere gemeenschappen die ook het slachtoffer werden van die genocide, niet expliciet erkend.

des Arméniens de Turquie à d'autres minorités également victimes du génocide organisé par le régime Jeunes-Turcs? Parce qu'au Proche-Orient, ce sont les mêmes minorités qui sont aujourd'hui de nouveau menacées. Il est impératif de ne pas accepter la répétition de l'histoire.

28.03 Richard Miller (MR): Contrairement à d'autres, les partis qui composent la majorité ont reconnu le génocide arménien. Beaucoup n'ont fait qu'en parler, nous, nous l'avons fait!

Les propos tenus par le premier ministre Charles Michel sur le sujet sont clairs. Il se réfère à l'ensemble des événements qui ont eu lieu en 1915 et 1916 dans cette région du monde.

Il y a un impératif à ne pas accepter la répétition. Cependant, la priorité pour notre gouvernement est maintenant d'aider au mieux ces populations, et non de nous lancer à nouveau dans un débat sur la reconnaissance des faits. À force de vouloir ajouter une plume à son chapeau, on met encore plus en difficulté les personnes qui vivent là-bas dans des situations épouvantables. C'est la raison pour laquelle nous considérons que le dossier est clos.

28.04 Olivier Maingain (FDF): Entendre dire que le dossier est clos ...

28.05 Richard Miller (MR): J'ai dit que ce dossier était clos pour nous, pas qu'il était clos en lui-même!

28.06 Olivier Maingain (FDF): C'est encore plus grave si le dossier est clos pour cette majorité! Vous dites qu'en parler pourrait nuire à ces populations. Ne pas oser parler d'un sujet parce que l'on craint les représailles de ceux-là mêmes qui pourraient répéter les pires atrocités de l'histoire, c'est une forme de lâcheté! (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

28.07 Georges Dallemagne (cdH): Nous devons qualifier précisément les crimes du passé pour pouvoir combattre efficacement ceux d'aujourd'hui. C'est ce qui est au cœur de notre résolution. Et c'est ce que vous n'avez pas fait, Monsieur Miller, car votre résolution sur la commémoration du génocide arménien ne reconnaît pas explicitement les autres communautés également victimes de ce génocide.

Tijdens de plenumvergadering van 22 juli heeft de heer Ducarme verklaard dat we weliswaar nog andere amendementen hadden kunnen bespreken, om de erkenning uit te breiden tot de Assyriërs en andere gemeenschappen, maar dat zulks op dat ogenblik de zaken zou hebben bemoeilijkt en dus pas in de toekomst ter sprake zou kunnen komen.

U sluit het debat terwijl u heel goed weet dat het belangrijk is die misdadige genocide te erkennen. De heer Flahaux vroeg in juli in de commissie nadrukkelijk dat de kwestie van de andere minderheden op een ander moment zou worden besproken. U weigert vandaag dat debat aan te gaan. Ik vind dat choquerend.

28.08 Denis Ducarme (MR): U bent nooit verder geraakt dan woorden, mijnheer Maingain, en u heropent een debat dat al heeft plaatsgevonden. U zult genoeg moeten nemen met wat door deze meerderheid werd bereikt, iets waarin u niet geslaagd bent. Die onmogelijkheid om te handelen, is misschien echter middelmatigheid...

28.09 Jean-Jacques Flahaux (MR): Als MR-afgevaardigde en als historicus meen ik dat de wereldgeschiedenis helaas geschandvlekt wordt door een reeks genocides. Ik meen dat elke moordpartij moet worden aangeklaagd en de trigger moet zijn om nieuwe bloedbaden te voorkomen.

Het klopt dat mijn fractieleider en ikzelf die woorden hebben uitgesproken. Ik kon me echter niet voorstellen dat sommigen het uitbreidingsvoorstel van de heer Dallemagne zouden inzetten als een oorlogsmachine om de meerderheid te verdelen. In die zin kan ik dit voorstel niet steunen, ook al ben ik het er inhoudelijk mee eens.

28.10 Georges Dallemagne (cdH): Ik dank de heer Flahaux voor zijn eerlijkheid. Ik wist niet dat er daarover in de meerderheid meningsverschillen waren. De reden waarom het belangrijk is dat er dit jaar een tekst wordt goedgekeurd over de genocide op andere volkeren is dat die genocide van 1915 dateert en dat de discussie volgend jaar voor altijd gesloten dreigt te worden.

28.11 Richard Miller (MR): Toen de eerste minister namens de Belgische regering de Armeense genocide heeft erkend, heeft hij alles erkend wat er in 1915-1916 is gebeurd. Wij vinden dat deze regering een sterk signaal heeft afgegeven.

Waar het vandaag op aankomt, is dat wij ons inzetten ten voordele van die volkeren.

Lors de la séance plénière du 22 juillet, Monsieur Ducarme a dit: "Nous aurions pu discuter d'autres amendements afin d'élargir cette reconnaissance aux Assyriens et à d'autres communautés. Si, à l'avenir, nous pourrions aborder cette question, à ce stade, cela compliquerait les choses".

Vous clôturez le débat alors que vous savez bien qu'il est important de reconnaître ce crime de génocide. M. Flahaux insistait en commission, en juillet, pour que la question des autres minorités soit examinée à une autre occasion. Vous refusez aujourd'hui ce débat. Je trouve cela choquant.

28.08 Denis Ducarme (MR): Vous êtes restés dans le verbe! Monsieur Maingain, vous rouvrez un débat qui a déjà eu lieu. Il faudra se contenter de ce qui a été produit par cette majorité et que vous n'aviez pas réussi à faire. Cette incapacité d'agir, c'est peut-être la vraie médiocrité...

28.09 Jean-Jacques Flahaux (MR): En tant que député MR et en tant qu'historien, je pense que l'histoire du monde est malheureusement marquée par une multitude de génocides. Je pense que tout massacre doit faire l'objet d'une dénonciation et être l'élément déclencheur pour qu'on évite de nouveaux massacres.

Nous avons effectivement, avec notre chef de groupe, prononcé ces paroles-là. Mais je n'imaginai pas que certains allaient utiliser la proposition d'élargissement de M. Dallemagne comme une machine de guerre pour diviser la majorité. C'est en ce sens que je ne soutiens pas cette proposition même si, sur le fond, je la partage.

28.10 Georges Dallemagne (cdH): Je remercie M. Flahaux pour son honnêteté. J'ignorais qu'il existait des dissensions au sein de la majorité à ce sujet. La raison pour laquelle il est important qu'un texte au sujet d'autres génocides soit voté cette année, c'est que ce génocide a été perpétré en 1915 et que l'année prochaine, la discussion risque d'être close à jamais.

28.11 Richard Miller (MR): Lorsque le premier ministre, au nom du gouvernement belge, a reconnu le génocide arménien, il a reconnu tous les événements qui se sont déroulés en 1915-1916. Nous estimons que ce gouvernement a posé un geste fort.

Ce qui compte aujourd'hui, c'est d'agir pour ces populations.

De **voorzitter**: De stemming over het voorstel tot verwerping van dit voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

29 Wetsontwerp tot aanpassing van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de verkiezing en de aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie (1343/1-5)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heren Brotcorne en Van Hecke, rapporteurs, verwijzen naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1343/5)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Geheime stemming

30 Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en de bestrijding van discriminatie en racisme – benoeming van plaatsvervangende leden van de raad van bestuur

Aan de orde is de stemming met het oog op de benoeming van twee Nederlandstalige mannelijke plaatsvervangende leden en één Franstalig mannelijk plaatsvervangend lid van de raad van bestuur van het Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en de bestrijding van discriminatie en racisme.

De kandidaturen werden aangekondigd tijdens de plenaire vergadering van 16 oktober 2015.

Het stuk met de namen van de kandidaten werd rondgedeeld (stuk nr. 1441/1).

Eerst gaan wij over tot de benoeming van de plaatsvervanger van de heer Yves Aerts (N) en van de plaatsvervanger van de heer Louis-Léon Christians (F).

Le **président**: Le vote sur la proposition de rejet de cette proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

29 Projet de loi adaptant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'élection et à la désignation des membres du Conseil supérieur de la Justice (1343/1-5)

Discussion générale

Le **président**: Les rapporteurs, MM. Brotcorne et Van Hecke, se réfèrent au rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1343/5)

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Scrutin

30 Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations- nomination de membres suppléants du conseil d'administration

L'ordre du jour appelle le scrutin en vue de la nomination de deux membres suppléants masculins néerlandophones et d'un membre suppléant masculin francophone du conseil d'administration du Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations.

Les candidatures ont été annoncées en séance plénière du 16 octobre 2015.

Le document portant le nom des candidats vous a été distribué (n° 1441/1).

Nous allons d'abord procéder à la nomination du suppléant de M. Yves Aerts (N) et du suppléant de M. Louis-Léon Christians (F).

Aangezien het resultaat van de stemming voor de plaatsvervanger van de heer Yves Aerts (N) van invloed zal zijn op de keuze van de plaatsvervanger van de heer Jogchum Vrielink, zal de stemming voor laatstgenoemde daarna plaats vinden.

Vu que le résultat du scrutin pour le suppléant de M. Yves Aerts (N) aura une influence sur le choix du suppléant de M. Jogchum Vrielink, le scrutin pour celui-ci aura lieu ensuite.

De stembiljetten werden reeds rondgedeeld.

Les bulletins de vote ont déjà été distribués.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de jongste twee leden aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux membres les plus jeunes siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

De dames Nawal Ben Hamou en Yoleen Van Camp worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Mmes Ben Hamou et Yoleen Van Camp sont désignées pour dépouiller les scrutins.

Ik stel u voor dat de stembiljetten geteld worden in de Conferentiezaal, in aanwezigheid van de stemopnemers.

Je vous propose de procéder au dépouillement des scrutins à la salle des Conférences, en présence des scrutateurs.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn niet-ondertekende stembiljetten in de stembussen te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

À l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer ses bulletins non signés dans les urnes, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik nodig de stemopnemers uit de namen af te roepen.

J'invite les scrutateurs à procéder à l'appel nominal.

Heeft iedereen gestemd?

Tout le monde a-t-il déposé ses bulletins dans les urnes?

De stemming is gesloten.

Je déclare le scrutin clos.

De vergadering wordt geschorst om 18.11 uur. De vergadering wordt hervat om 18.20 uur.

La séance est suspendue à 18 h 11 et est reprise à 18 h 20.

[31] Benoeming van de plaatsvervanger van de heer Louis-Léon Christians (F)

[31] Nomination du suppléant de M. Louis-Léon Christians (F)

Uitslag van de stemming

Résultat du scrutin

Stemmen	136	Votants
Blanco of ongeldig	6	Blancs ou nuls
Geldig	130	Valables
Volstreckte	66	Majorité absolue
meerderheid		

Stemmen	136	Votants
Blanco of ongeldig	6	Blancs ou nuls
Geldig	130	Valables
Volstreckte	66	Majorité absolue
meerderheid		

De heer Charles-Éric Clesse heeft 11 stemmen gekregen.

M. Charles-Éric Clesse a obtenu 11 suffrages.

De heer Xavier Martin heeft 0 stemmen gekregen.

M. Xavier Martin a obtenu 0 suffrage.

De heer Daniel Soudant heeft 119 stemmen gekregen.

M. Daniel Soudant a obtenu 119 suffrages.

De heer Victor Yangandi heeft 0 stemmen gekregen.

M. Victor Yangandi a obtenu 0 suffrage.

De heer Daniel Soudant die de volstreckte meerderheid heeft gekregen, wordt tot plaatsvervanger van de heer Louis-Léon Christians uitgeroepen.

M. Daniel Soudant ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé suppléant de M. Louis-Léon Christians.

32 Benoeming van de plaatsvervanger van de heer Yves Aerts (N)

32 Nomination du suppléant de M. Yves Aerts (N)

Uitslag van de stemming

Résultat du scrutin

Stemmen	136	Votants
Blanco of ongeldig	9	Blancs ou nuls
Geldig	127	Valables
Volstreckte	64	Majorité absolue
meerderheid		

Stemmen	136	Votants
Blanco of ongeldig	9	Blancs ou nuls
Geldig	127	Valables
Volstreckte	64	Majorité absolue
meerderheid		

De heer David Baele heeft 0 stemmen gekregen.

M. David Baele a obtenu 0 suffrage.

De heer Selahattin Kocak heeft 13 stemmen gekregen.

M. Selahattin Kocak a obtenu 13 suffrages.

De heer Jan Theunis heeft 114 stemmen gekregen.

M. Jan Theunis a obtenu 114 suffrages.

De heer Jan Theunis die de volstreckte meerderheid heeft gekregen, wordt tot plaatsvervanger van de heer Yves Aerts uitgeroepen.

M. Jan Theunis ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé suppléant de M. Yves Aerts.

Geheime stemming (voortzetting)

Scrutin (continuation)

Nu moeten wij overgaan tot de benoeming van de plaatsvervanger van de heer Jogchum Vrielink.

Maintenant, nous devons procéder à la nomination du suppléant de M. Jogchum Vrielink.

De stembiljetten werden reeds rondgedeeld.

Les bulletins de vote ont déjà été distribués.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn niet-ondertekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerkant op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn

À l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

rechterzijde te verlaten.

Ik nodig de stemopnemers uit de namen af te roepen.

Heeft iedereen gestemd?

De stemming is gesloten.

33 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

34 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Willy Demeyer over "het tegen betaling ter beschikking stellen van infrastructuur van Defensie in het raam van het Winternoodplan 2015-2016" (nr. 71)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 28 oktober 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 071/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Julie Fernandez Fernandez en door de heren Stéphane Crusnière, Willy Demeyer en Sébastien Pirlot;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Peter Buysrogge, Tim Vandenput en Veli Yüksel.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

34.01 Willy Demeyer (PS): De minister van Landsverdediging heeft beslist dat het gebruik van militaire voorzieningen in het kader van het winternoodplan niet langer gratis zal zijn. Dat staat haaks op de ambitie van het leger om ten dienste te staan van de bevolking.

Zal het leger morgen ook geld vragen voor hulp bij rampen? Zal men ook reddingsoperaties op zee

J'invite les scrutateurs à procéder à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé ses bulletins dans les urnes?

Je déclare le scrutin clos.

33 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

34 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Willy Demeyer sur "la mise à disposition payante des infrastructures militaires dans le cadre du Plan Grands Froids 2015-2016" (n° 71)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 28 octobre 2015.

Deux motions ont été déposées (MOT n 071/1):
- une motion de recommandation a été déposée par Mme Julie Fernandez Fernandez et par MM. Stéphane Crusnière, Willy Demeyer et Sébastien Pirlot;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Peter Buysrogge, Tim Vandenput et Veli Yüksel.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

34.01 Willy Demeyer (PS): Le ministre de la Défense a décidé de rendre payante la mise à disposition des infrastructures militaires dans le cadre du Plan Grands Froids. C'est une rupture avec l'ambition de l'armée d'être au service de la population.

Demain, l'armée fera-t-elle payer pour son aide en cas de catastrophe? Facturera-t-elle les sauvetages

factureren?

Als Defensie haar capaciteiten niet inzet voor haar opdrachten of legeroefeningen, moet ze die ten dienste stellen van de burgerlijke autoriteiten. *(Applaus bij de oppositie)*

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	79	Oui
Nee	61	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

en mer?

Mon groupe veut rappeler ceci: lorsque la défense n'utilise pas ses capacités pour ses missions ou son entraînement, elle doit les mettre gracieusement au service des autorités civiles. *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

Le **président**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	79	Oui
Nee	61	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

34.02 **Paul-Olivier Delannois** (PS): Ik heb tegengestemd.

De **voorzitter**: De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

35 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Ahmed Laaouej over "de financiering van de taxshift" (nr. 73)
- de heer Benoît Dispa over "de budgettaire impact van de taxshift" (nr. 74)
- de heer Marco Van Hees over "de financiering van de taxshift" (nr. 76)
- de heer Georges Gilkinet over "de financiering en het evenwicht van de taxshift over meerdere jaren" (nr. 77)
- mevrouw Karin Temmerman over "de budgettaire impact van de taxshift" (nr. 78)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 28 oktober 2015.

Vijf moties werden ingediend (MOT nr. 073/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Georges Gilkinet;
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ahmed Laaouej en door mevrouw Karin Temmerman;
- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Karin Temmerman en door de heer Ahmed Laaouej;
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Benoît Dispa;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Carina Van Cauter en Veerle Wouters en door de heren Gautier Calomne, Roel Deseyn, Benoît Piedboeuf en Vincent Scourneau.

34.02 **Paul-Olivier Delannois** (PS): J'ai voté non.

Le **président**: La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

35 **Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Ahmed Laaouej sur "le financement du tax shift" (n° 73)
- M. Benoît Dispa sur "l'impact budgétaire du tax shift" (n° 74)
- M. Marco Van Hees sur "le financement du tax shift" (n° 76)
- M. Georges Gilkinet sur "le financement et l'équilibre pluriannuel du tax shift" (n° 77)
- Mme Karin Temmerman sur "l'impact budgétaire du tax shift" (n° 78)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 28 octobre 2015.

Cinq motions ont été déposées (MOT n 073/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Georges Gilkinet;
- une motion de recommandation a été déposée par M. Ahmed Laaouej et par Mme Karin Temmerman;
- une motion de recommandation a été déposée par Mme Karin Temmerman et par M. Ahmed Laaouej;
- une motion de recommandation a été déposée par M. Benoît Dispa;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Carina Van Cauter et Veerle Wouters et par MM. Gautier Calomne, Roel Deseyn, Benoît Piedboeuf et Vincent Scourneau.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

[35.01] Ahmed Laaouej (PS): Deze motie werd ingediend naar aanleiding van de onsamenhangende communicatie van de regering over de begroting en de belastinghervorming. De minister is zo eerlijk geweest om toe te geven dat er een gat van twee miljard euro was in de financiering van de hervorming, maar wij betreuren de onverantwoordelijke houding van de regering op dat vlak en vinden het jammer dat de regering de publieke opinie en het Parlement een rad voor ogen zou willen draaien.

[35.01] Ahmed Laaouej (PS): Cette motion fait suite à la communication incohérente du gouvernement au sujet de son budget et de la réforme fiscale. Si la ministre a eu la franchise de dire qu'il manquait deux milliards d'euros dans le financement de la réforme, nous pouvons déplorer l'irresponsabilité du gouvernement en la matière et la mystification de l'opinion publique et du Parlement à laquelle il voudrait se livrer.

Er ontbrak in juli al 1,7 miljard euro. Tussen juli en oktober hebt u 1,1 miljard euro moeten toevoegen om de beloofde belastingvermindering van 100 euro te kunnen realiseren. Ten slotte was er de daling van de ontvangsten uit btw en voorafbetalingen.

Il vous manquait déjà 1,7 milliard d'euros en juillet. Entre juillet et octobre, vous avez dû ajouter 1,1 milliard pour assurer la réduction d'impôt de 100 euros. Enfin, il y a la baisse des recettes en TVA et en versements anticipés.

In onze motie vragen wij om een ernstige monitoring door het Rekenhof. Wij zouden ook graag willen dat er over de begroting een debat wordt georganiseerd, nadat wij van het rapport van de Rekenhof kennis zullen hebben genomen. Als de regering haar huiswerk opnieuw zou maken, zouden wij ons kunnen verheugen in haar herwonnen zin voor verantwoordelijkheid. Maar ik maak mij echter geen illusies. *(Applaus bij de oppositie)*

Notre motion demande un monitoring sérieux par la Cour des comptes. Nous voudrions qu'un débat sur le budget ait lieu après que nous aurons pris connaissance du rapport de la Cour des comptes. Si le gouvernement revoyait sa copie, nous pourrions saluer le sens des responsabilités retrouvé. Je ne me fais guère d'illusions. *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

[35.02] Karin Temmerman (sp.a): De minister van Begroting is eerlijk als ze zegt dat de taxshift nog niet helemaal gefinancierd is. Zij spreekt van een tekort van minstens 2 miljard euro.

[35.02] Karin Temmerman (sp.a): La ministre du Budget fait preuve d'honnêteté quand elle dit que le *tax shift* n'est pas encore entièrement financé. Elle évoque un déficit d'au moins 2 milliards d'euros.

De voorzitter van de commissie voor de Financiën is ook eerlijk: de 100 euro extra loon is onbetaalbaar. De regering rekent zich rijk. De heer Van Rompuy spreekt over een tekort van 3 miljard euro.

Le président de la commission des Finances fait preuve lui aussi de franchise: les 100 euros de salaire supplémentaire promis par le gouvernement sont impossibles à financer. Le gouvernement fait ses comptes pour paraître plus riche qu'il ne l'est en réalité. M. Rompuy évoque un trou à combler de 3 milliards d'euros.

Eurostat waarschuwt dat bij ongewijzigd beleid er een tekort zal zijn. De regering kan de taxshift niet financieren. Het gaat om een tekort van 2,1 procent of meer.

Eurostat met en garde contre le risque de déficit à politique inchangée. Le gouvernement n'est pas en mesure de financer le glissement fiscal. Le déficit sur le plan du financement du *tax shift* pourrait atteindre 2,1 %, voire plus.

De minister van Financiën blijft zeggen dat de taxshift wel degelijk volledig gefinancierd is tot eind 2018. Volgens hem is er geen gat in de taxshift, maar in de begroting. In de notificaties van 28 augustus 2015 staat echter duidelijk dat als er zich een probleem voordoet voor de taxshift, we ook een probleem hebben met de begroting.

Le ministre des Finances persiste à dire que le virage fiscal est intégralement financé jusque fin 2018. Selon lui, la brèche ne se situe pas dans le virage fiscal, mais dans le budget. Or les notifications du 28 août 2015 indiquent clairement que tout problème au niveau du virage fiscal se répercute également sur le budget.

Via onze motie vragen we naar de exacte cijfers. De bevolking wordt immers voorgelogen. De 100 euro is niet gefinancierd. Vandaag begrijpen we dat we op 15 oktober 2015 de begrotingsboeken niet kregen: de regering wist toen al dat er een heel groot tekort was. (*Applaus*)

35.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Het Parlement zou moeten eisen dat de heer Van Overtveldt hier aanwezig is. Het begrotingshuiswerk is nog verre van klaar. Mevrouw Wilmès heeft de eerlijkheid dat te zeggen. De heer Van Overtveldt heeft die moed niet. Hij brengt op Twitter dagelijks analyses over de Griekse politiek, maar zijn eigen begroting en taxshift raken maar niet op orde. Dat zijn Zuid-Europese toestanden.

De verklaringen van de heer Vuye over de voorzitter van de commissie voor de Financiën, een lid van de meerderheid, zijn onaanvaardbaar. De heer Van Rompuy spreekt minister Wilmès tegen en zegt dat het niet om 2 miljard euro gaat, maar om 3 miljard.

Wij stemmen met veel overtuiging tegen de eenvoudige motie. De commissie voor de Financiën moet volgende week een einde maken aan het amateurisme. De cijfers moeten eindelijk op tafel worden gelegd. Onze fractie vraagt om eindelijk eerlijk te zijn over de begroting en de taxshift.

35.04 Benoît Piedboeuf (MR): De minister is duidelijk, oprecht en nauwkeurig geweest. De regering geeft blijk van voorzichtigheid en sérieux bij het beheer van de overheidsfinanciën. De uitvoering van de begroting moet permanent worden gemonitord en dat doen wij ook door na te gaan of de opbrengsten wel degelijk binnenkomen en de uitgaven onder controle worden gehouden. Wij herinneren eraan dat wij zeer voorzichtig zijn gebleven in onze ramingen over de terugverdieneffecten. De minister zal de begrotingsdoelstellingen en het door de EU opgelegde traject verdedigen.

De regering heeft ervoor gekozen de overheidsbegroting te saneren. Wij zullen elk jaar nagaan of het mogelijk is de maatregelen waartoe werd besloten uit te voeren.

Wij dienen een eenvoudige motie in.

De **voorzitter**:

Par le biais de notre motion, nous demandons les chiffres exacts, car nos concitoyens sont grugés. Les 100 euros ne sont pas financés. Aujourd'hui, nous comprenons pourquoi les documents relatifs au budget ne nous ont pas été transmis le 15 octobre 2015. Le gouvernement savait déjà, à l'époque, qu'il était dans le rouge. (*Applaudissements*)

35.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Le Parlement devrait exiger la présence de M. Van Overtveldt. Le budget est loin d'être bouclé. Contrairement à son collègue des Finances, Mme Wilmès a l'honnêteté de le dire. M. Overtveldt n'a pas ce courage. Il alimente la 'twittosphère' avec ses analyses sur la situation politique grecque, alors qu'il n'est pas capable de ficeler son budget ni les mesures qui s'inscrivent dans le cadre du *tax shift*. Cela évoque certaines pratiques politiques qu'on observe plutôt dans le sud de l'Europe.

Les déclarations de M. Vuye à propos du président de la commission des Finances et membre de la majorité sont inacceptables. M. Van Rompuy contredit la ministre Wilmès, affirmant qu'il ne s'agit pas de deux mais de trois milliards d'euros.

Nous voterons avec beaucoup de conviction contre la motion pure et simple. La semaine prochaine, la commission des Finances devra mettre fin à son amateurisme. Les chiffres devront finalement être présentés. Notre groupe demande que l'on fasse enfin preuve d'honnêteté concernant le budget et le *tax shift*.

35.04 Benoît Piedboeuf (MR): La ministre a été claire, précise et franche. Le gouvernement ne manque ni de prudence ni de sérieux dans sa gestion des finances publiques. L'exécution du budget doit faire l'objet d'un monitoring permanent et c'est ce que nous faisons en vérifiant la réalisation des recettes et la maîtrise des dépenses. Rappelons que nous avons été très mesurés en matière d'effets retour. La ministre défendra les objectifs budgétaires et la ligne tracée par l'UE.

Le gouvernement a fait le choix d'assainir le budget de l'État. Nous vérifierons chaque année la possibilité d'exécuter les mesures décidées.

Nous déposons une motion pure et simple.

Le **président**:

(Stemming/vote 2)		
Ja	79	Oui
Nee	61	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	79	Oui
Nee	61	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Geheime stemming (voortzetting)

Scrutin (continuation)

36 Benoeming van de plaatsvervanger van de heer Jogchum Vrielinck (N)

36 Nomination du suppléant de M. Jogchum Vrielinck (N)

Uitslag van de stemming

Résultat du scrutin

Stemmen	140	Votants
Blanco of ongeldig	11	Blancs ou nuls
Geldig	129	Valables
Volstrekte meerderheid	65	Majorité absolue

Stemmen	140	Votants
Blanco of ongeldig	11	Blancs ou nuls
Geldig	129	Valables
Volstrekte meerderheid	65	Majorité absolue

De heer David Baele heeft 28 stemmen gekregen.

M. David Baele a obtenu 28 suffrages.

De heer Selahattin Kocak heeft 101 stemmen gekregen.

M. Selahattin Kocak a obtenu 101 suffrages.

De heer Selahattin Kocak die de volstrekte meerderheid heeft gekregen, wordt tot plaatsvervanger van de heer Jogchum Vrielinck uitgeroepen.

M. Selahattin Kocak ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé suppléant de M. Jogchum Vrielinck.

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

37 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "de houding van de Belgische regering inzake de verkiezingen in Catalonië die de onafhankelijkheid van dat land als inzet hebben" (nr. 62)

37 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "l'attitude du gouvernement belge en ce qui concerne les élections en Catalogne qui ont l'indépendance de ce pays pour enjeu" (n° 62)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 28 oktober 2015.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 28 octobre 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 062/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Philippe Pivin.

Deux motions ont été déposées (MOT n 062/1):
- une motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Philippe Pivin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

[37.01] Barbara Pas (VB): De verkiezingen in Catalonië van eind september hebben de onafhankelijkheidspartijen een meerderheid bezorgd in het Parlement, waarna ze heel consequent meteen werk hebben gemaakt van een resolutie als eerste stap naar de onafhankelijkheid. Het standpunt van de premier daarover is mij nog steeds niet duidelijk, in tegenstelling tot de heer Cameron en mevrouw Merkel die hun reserves al duidelijk hebben laten blijken.

[37.01] Barbara Pas (VB): Les élections qui ont eu lieu fin septembre en Catalogne ont offert aux partis indépendantistes une majorité au Parlement. Dans la foulée, ils ont logiquement élaboré une résolution qui constitue la première étape de l'indépendance de la région. Nous ne connaissons toujours pas le point de vue du premier ministre à ce sujet, alors que M. Cameron et Mme Merkel ont déjà clairement émis des réserves.

Open Vld heeft hier deze middag al laten verstaan dat een verdere afbrokkeling binnen de lidstaten niet kan. Is dat het standpunt van de regering?

Cet après-midi, l'Open Vld a laissé entendre ici-même que de nouveaux effritements au sein des États membres étaient inenvisageables. Est-ce là le point de vue du gouvernement?

Met mijn motie van aanbeveling vraag ik de regering om dat standpunt niet in te nemen. Als het zelfbeschikkingsrecht voor de N-VA meer is dan een schaamlapje, dan roep ik hen op om deze motie te steunen.

Au travers de ma motion de recommandation, j'exhorte le gouvernement à ne pas adopter cette position. Si le droit à l'autodétermination est pour la N-VA plus qu'un moyen de sauver les apparences, j'appelle ses membres à soutenir cette motion.

De **voorzitter:**

Le **président:**

(Stemming/vote 3)		
Ja	86	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	140	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	86	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	140	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

[38] Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 2006 tot invoering van de toekenningsvoorwaarden van een adoptieuitkering ten gunste van zelfstandigen met het oog op wijziging van de aanvraagprocedure voor een adoptieuitkering (432/1)

[38] Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 2006 instaurant les conditions d'octroi d'une allocation d'adoption en faveur des travailleurs indépendants en vue de modifier la procédure de demande d'une telle allocation (432/1)

(Stemming/vote 4)		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale.

[39] Wetsontwerp houdende instemming met het

[39] Projet de loi portant assentiment à la Décision

Besluit van de Raad van 26 mei 2014 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Unie (2014/335/EU, Euratom) (1185/1)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	114	Oui
Nee	5	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

40 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de overdracht en mutualisatie van de bijdragen aan het gemeenschappelijk afwikkelingsfonds, ondertekend te Brussel op 21 mei 2014 (1356/1)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

41 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenentachtigste zitting (1221/1)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

42 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Kroatië aan de Europese Economische Ruimte en drie daarmee verband houdende overeenkomsten, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 11 april 2014 en op 5 november 2014 (1247/1)

du Conseil du 26 mai 2014 relative au système des ressources propres de l'Union européenne (2014/335/UE, Euratom) (1185/1)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	114	Oui
Nee	5	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

40 Projet de loi portant assentiment à l'Accord concernant le transfert et la mutualisation des contributions au fonds de résolution unique, signé à Bruxelles le 21 mai 2014 (1356/1)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

41 Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-unième session (1221/1)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

42 Projet de loi portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République de Croatie à l'Espace économique européen et à trois accords y afférents, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 11 avril 2014 et le 5 novembre 2014 (1247/1)

(Stemming/vote 8)		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

43 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oostenrijk, en met het Aanvullend Protocol, gedaan te Brussel op 10 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen, ondertekend te Wenen op 29 december 1971 (1248/1)

(Stemming/vote 9)		
Ja	90	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

43.01 **Laurette Onkelinx** (PS): Ik heb voorgestemd.

44 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van de exclusieve economische zone tussen beide landen, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 25 juni 2013 en 12 augustus 2013, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991, zoals gewijzigd door de uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005 (1272/1)

(Stemming/vote 8)		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

43 Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République d'Autriche, et au Protocole additionnel, faits à Bruxelles le 10 septembre 2009, modifiant la Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris l'impôt sur les exploitations et les impôts fonciers, signée à Vienne le 29 décembre 1971 (1248/1)

(Stemming/vote 9)		
Ja	90	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

43.01 **Laurette Onkelinx** (PS): J'ai voté oui.

44 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation de la zone économique exclusive entre les deux pays, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles du 25 juin 2013 et du 12 août 2013, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991, tel que modifié par l'échange de lettres datées à Bruxelles du 21 mars 2005 et du 7 juin 2005 (1272/1)

(Stemming/vote 10)		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

45 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Montenegro inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 9 juni 2010 (1290/1)

(Stemming/vote 11)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

46 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie, gedaan te Luxemburg op 9 februari 2012 (1299/1)

(Stemming/vote 12)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

47 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gedaan te Brussel op 10 september 2013, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 12 mei 1967, tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België (1303/1)

(Stemming/vote 10)		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

45 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Monténégro sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 9 juin 2010 (1290/1)

(Stemming/vote 11)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

46 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées, fait à Luxembourg le 9 février 2012 (1299/1)

(Stemming/vote 12)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

47 Projet de loi portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 10 septembre 2013, modificatif et complémentaire à l'Accord, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique (1303/1)

(Stemming/vote 13)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

48 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, vertegenwoordigd door zijn Regering, en de Staat Israël, vertegenwoordigd door zijn Regering, inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van personeel van een diplomatieke zending of een consulaire post, gedaan te Jeruzalem op 11 november 2013 (1304/1)

(Stemming/vote 14)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

49 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Regering van het koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije, gedaan te Ankara op 11 april 2014 (1305/1)

(Stemming/vote 15)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

50 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Panama, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen gedaan te Panama-stad op 26 maart 2009 (1308/1)

(Stemming/vote 13)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

48 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique, représenté par son Gouvernement, et l'État d'Israël, représenté par son Gouvernement, sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques ou de postes consulaires, fait à Jérusalem le 11 novembre 2013 (1304/1)

(Stemming/vote 14)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

49 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie, faite à Ankara le 11 avril 2014 (1305/1)

(Stemming/vote 15)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

50 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la république du Panama, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements, fait à Panama le 26 mars 2009 (1308/1-3)

(Stemming/vote 16)		
Ja	82	Oui
Nee	58	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

51 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 167 betreffende de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid, aangenomen te Genève op 20 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting (1347/1)

(Stemming/vote 17)		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

52 Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst inzake satellietnavigatie tussen de Europese Unie en haar Lidstaten en het Koninkrijk Noorwegen, gedaan te Brussel op 22 september 2010 (1348/1)

(Stemming/vote 18)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

De **voorzitter**: Ook de heer Wouter Beke heeft ja gestemd.

53 Voorstel tot verwerping door de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, teneinde misbruiken tegen te gaan (702/1-2)

(Stemming/vote 16)		
Ja	82	Oui
Nee	58	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

51 Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 167 concernant la sécurité et la santé dans la construction, adoptée à Genève le 20 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail à sa soixante-quinzième session (1347/1)

(Stemming/vote 17)		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

52 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant la navigation par satellite entre l'Union européenne et ses États membres et le Royaume de Norvège, fait à Bruxelles le 22 septembre 2010 (1348/1)

(Stemming/vote 18)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Le **président**: M. Beke a voté pour.

53 Proposition de rejet faite par la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture de la proposition de loi modifiant la loi du 20 décembre 2002 relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur, en vue de lutter contre les abus (702/1-2)

De **voorzitter**: Mevrouw Fabienne Winckel vraagt het woord voor een stemverklaring.

53.01 Fabienne Winckel (PS): De wetgever moet dringend actie ondernemen en de kosten in het kader van de minnelijke invordering van schulden beregelen. Hoe absurd zou het zijn als de meerderheid zou weigeren wetten te geven, terwijl alle actoren in de sector dat vragen.

Hoe dan ook mag u op de vastbeslotenheid van mijn fractie rekenen om de consument te beschermen tegen onrechtmatige praktijken!

De **voorzitter**:

(Vote/stemming 19)		
Ja	78	Oui
Nee	58	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsvoorstel nr. 702/1 is dus verworpen.

54 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van het voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd de erkenning van de genocide op de in Turkije levende Armeniërs in 1915 uit te breiden tot de Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de Pontische Grieken (1043/1-7)

(Vote/stemming 20)		
Ja	79	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het voorstel van resolutie nr. 1043/1 is dus verworpen.

55 Wetsontwerp tot aanpassing van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de verkiezing en de aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie (1343/5)

(Stemming/vote 21)		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Le **président**: Madame Fabienne Winckel demande la parole pour une déclaration avant le vote.

53.01 Fabienne Winckel (PS): Il est urgent de légiférer en la matière et d'encadrer les frais demandés dans le cadre de recouvrements de dettes à l'amiable. Rendez-vous compte de l'absurdité de la situation si la majorité refusait de légiférer, alors que l'ensemble des acteurs du secteur le demande.

En tout cas, vous pouvez compter sur la détermination de mon groupe pour protéger le consommateur des pratiques abusives!

Le **président**:

(Vote/stemming 19)		
Ja	78	Oui
Nee	58	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi n° 702/1 est donc rejetée.

54 Proposition de rejet faite par la commission des Relations extérieures de la proposition de résolution visant à étendre aux Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et aux Grecs pontiques la reconnaissance du génocide des Arméniens de Turquie de 1915 (1043/1-7)

(Vote/stemming 20)		
Ja	79	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de résolution n° 1043/1 est donc rejetée.

55 Projet de loi adaptant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'élection et à la désignation des membres du Conseil supérieur de la Justice (1343/5)

(Stemming/vote 21)		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

De **voorzitter**: Verschillende leden wilden ja stemmen: de heren Jean-Jacques Flahaux, Georges Dallemagne, Johan Vande Lanotte, Laurent Devin, Ahmed Laaouej, Gilles Vanden Burre en juffrouw Yoleen Van Camp.

Le **président**: Plusieurs membres ont voulu voter oui: MM. Flahaux, Dallemagne, Vande Lanotte, Devin, Laaouej, Vanden Burre et Mlle Van Camp ont voté pour.

56 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 19 november 2015.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.

De vergadering wordt gesloten om 19.07 uur. Volgende vergadering donderdag 19 november 2015 om 14.15 uur.

56 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 19 novembre 2015.

Pas d'observation? (*Non*) L'ordre du jour est approuvé.

La séance est levée à 19 h 07. Prochaine séance le jeudi 19 novembre 2015 à 14 h 15.